

## KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(91) 273 endelig udg. - SYN 386 - 391

Bruxelles, den 5. marts 1992

Forslag til SYN 386  
RADETS FORORDNING (EØF)  
om statut for den europæiske forening

---

Forslag til SYN 387  
RADETS DIREKTIV  
om supplerende bestemmelser til  
statutten for den europæiske forening  
med hensyn til arbejdstagernes stilling

---

Forslag til SYN 388  
RADETS FORORDNING (EØF)  
om statut for det europæiske andelsselskab

---

Forslag til SYN 389  
RADETS DIREKTIV  
om supplerende bestemmelser til  
statutten for det europæiske andelsselskab  
med hensyn til arbejdstagernes stilling

---

Forslag til SYN 390  
RADETS FORORDNING (EØF)  
om statut for det europæiske gensidige selskab

---

Forslag til SYN 391  
RADETS DIREKTIV  
om supplerende bestemmelser til  
statutten for det europæiske gensidige selskab  
med hensyn til arbejdstagernes stilling

---

(forelagt af Kommissionen)

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

## **BEGRUNDELSE**

### **STATUT FOR DEN EUROPEISKE FORENING**

Forordningen om statut for den europæiske forening tager sigte på at give foreninger mulighed for at udnytte alle fordelene ved det store indre marked uden grænser på lige fod med aktieselskaber, uden at de derved mister deres særegne karakter af personsammenslutning.

Forordningen er udarbejdet for at tilgodese de ønsker, denne foreningsforms repræsentanter på EF-plan samt Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg har givet udtryk for.

Forordningen tager sigte på de i bilaget opregnede retlige enheder, der ofte antage forskellige former i de forskellige medlemsstater, men som dog alle udøver samme type virksomhed efter samme principper.

Ligsom gensidige selskaber og andelsselskaber voksede de foreningerne frem i alle europæiske lande i slutningen af det forrige århundrede, og deres sigte var at tilgodese bestemte samfundsgruppers, navnlig de dårligst stillede, særlige behov.

Disse organisationsformer har i tidens løb udviklet sig efter de særlige traditioner i de enkelte lande og tilpasset sig de særlige forhold, der har gjort sig gældende i forskellige tider. Rent juridisk har udviklingen derfor ikke taget samme form i alle lande. I nogle lande har man organiseret sig i andelsforeninger, i andre i gensidige selskaber eller egentlige andelsselskaber, men organisationsformen har ofte dækket over den samme virkelighed i alle lande.

Som følge heraf skelnes der ikke i alle landes lovgivning særlig skarpt mellem de forskellige retlige organisationsformer (andelsselskab, gensidigt selskab, forening), ligesom der heller ikke altid findes nogen klar opdeling af deres respektive virksomhed.

Denne forordning berører ikke de skattemæssige problemer, der kan opstå, hvis en europæiske forening flytter sit hjemsted til en anden medlemsstat - de må løses inden for rammerne af generelle EF-regler om beskatning af virksomhed uanset disses retsform.

DEL I: GENERELLE BESTEMMELSER

KAPITEL I: STIFTELSE AF EN EUROPÆISK FORENING

Artikel 1

(karakteristika)

En forening er en sammenslutning af fysiske og/eller juridiske (foreninger og fonde) personer, hvis medlemmer er gået sammen om at virkeliggøre et almennyttigt formål eller om at fremme visse erhvervsmæssige eller faglige interesser inden for de mest forskelligartede områder (f.eks. det videnskabelige eller kulturelle område, sundhedsområdet, uddannelsesområdet eller velgørenhed).

Sådanne foreninger kan kun oprettes inden for ét EF-land.

Den europæiske forening vil kunne tilgodese behovet for at arbejde på tværs af grænserne inden for EF på de betingelser og inden for de rammer, der opstilles i denne forordning.

En europæiske forening kan selv bestemme, hvilke aktiviteter der må gennemføres for at virkeliggøre dens formål, i det omfang hvor de er forenelige med såvel Fællesskabets mål og grundlæggende retsprincipper som nationale retsprincipper. Dens virke er baseret på dens karakter af en personsammenslutning, der ikke arbejder med gevinst for øje.

Den kan være erhvervsdrivende og på et permanent grundlag udøve økonomisk virksomhed mod vederlag, forudsat at indtægten herved alene anvendes til virkeliggørelsen af dens formål, og at dens medlemmer ikke får del heri.

Artikel 2

(Juridisk person)

En europæisk forening har status som juridisk person fra det tidspunkt, hvor den er optaget i det register, hjemstaten har udpeget hertil.

Som Juridisk person kan den på hele Fællesskabets område udøve bl.a. følgende rettigheder, når dette er nødvendigt af hensyn til varetagelsen af dens formål:

- indgå aftaler og foretage andre retshandlinger
- erhverve løsøre og fast ejendom
- modtage gaver og legater
- beskæftige lønmodtagere
- optræde som part i retssager.

Den europæiske forening hæfter kun inden for rammerne af dens aktiver.

### Artikel 3

(stiftelse og vedtægter)

I henhold til forordningen kan en europæiske forening stiftes direkte enten af mindst to af de i bilaget opregnede retlige enheder oprettet i henhold til en medlemsstats lovgivning efter de gældende regler og bestemmelser, forudsat at mindst to af dem har vedtægtsmæssigt hjemsted i hver sin medlemsstat, eller af mindst 21 fysiske personer, der ikke alle må have statsborgerskab og bopæl i samme EF-land. Dette antal er fastsat under hensyntagen til mindstekravene i den græske foreningslovgivning. En europæisk forening kan desuden stiftes ved omdannelse af en bestående forening, forudsat at denne har et forretningssted i en anden medlemsstat end hjemstaten og kan godtgøre, at den reelt og konkret udøver grænseoverskridende virksomhed.

Den europæiske forenings grænseoverskridende karakter må ikke blive til noget fiktivt, og netop derfor må det kræves, at den har medlemmer af forskellig nationalitet.

Artikel 3 fastsætter desuden, hvilke bestemmelser der skal være indeholdt i dens vedtægter. Der er bl.a. tale om foreningens navn, hvoraf tydeligt skal fremgå, at der er tale om en europæisk forening, nærmere regler for medlemmernes optagelse, eksklusion og udtræden, deres rettigheder og pligter, regler om flertal og beslutningsdygtighed samt om opløsning af foreningen.

Artikel 4

(hjemsted)

En europæisk forenings vedtægtsbestemte hjemsted skal være beliggende inden for Fællesskabet på samme sted som hovedkontoret.

Artikel 5

(flytning)

Med hensyn til flytning af en europæisk forenings hjemsted må der sondres mellem den situation, hvor flytning medfører, at foreningen bliver underlagt et andet lands lovgivning, og den situation, hvor dette ikke er tilfældet.

Flyttes hjemstedet til et andet sted inden for samme medlemsstat, giver det hverken anledning til, at foreningen opløses, eller at der opstår en ny juridisk person.

Medfører flytningen derimod, at foreningen bliver underlagt et andet lands lovgivning, skal beslutningen om flytning træffes efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer, dvs. med to tredjedels flertal, og den kan først træffes to måneder efter, at planerne om flytning er offentliggjort.

Af hensyn til tredjemands interesser fastsættes der i forordningen nærmere regler for den fremgangsmåde, der skal følges i dette tilfælde (navnlig med hensyn til offentliggørelse).

De krav, der stilles, yder en vis garanti mod flytninger, der udelukkende er dikteret af et ønske om at omgå forpligtelser.

Flytning medfører ikke nogen omdannelse af den europæiske forening, eftersom der er tale om en vedtægtsændring, der ikke berører foreningens retlige form.

Artikel 6

(gældende lovgivning)

Bestemmelserne i denne artikel afgrænser forordningens anvendelsesområde i forhold til medlemsstaternes lovgivning.

Den europæiske forening skal primært være underlagt forordningen samt - når dette udtrykkeligt hjemles i forordningen - foreningens vedtægter.

Subsidiært, i mangel af bestemmelser herom i forordningen, er det principperne om partsautonomi og aftalefrihed, der skal gælde, dog under forbehold af præceptive bestemmelser i hjemstatens foreningslovgivning.

Ud over de regler, der følger af forordningen og af hjemstedsstatens lovgivning om foreninger og fonde, må man ikke glemme, at også EF-retten og den nationale ret samt de relevante bestemmelser i internationale aftaler finder anvendelse på de områder, der ikke er omfattet af forordningen, f.eks. i relation til arbejds- og arbejdsmarkedsret, intellektuel ejendomsret, konkursret osv.

I de medlemsstater, der er opdelt i flere territoriale enheder med hver sin egen lovgivning på de områder, hvor der henvises til national lovgivning, skal hver enkelt territorial enhed betragtes som en stat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse.

#### Artikel 7

(registrering og bekendtgørelse)

Medlemsstaterne skal udpege det register, hvori den europæiske forening skal registreres, og fastsætte nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne. Foreningen kan først registreres, når foranstaltninger, der foreskrives i direktiv (EØF) .... om arbejdstagernes stilling i den europæiske forening, er truffet.

Af hensyn til retssikkerheden og af tekniske årsager pålægger forordningen medlemsstaterne pligt til at træffe de fornødne foranstaltninger til at sikre, at de i stk. 4 nævnte dokumenter og oplysninger bekendtgøres. Fremgangsmåden for denne offentliggørelse fastlægges i artikel 8.

Med hensyn til forpligtelser indgået på vegne af en europæisk forening, der er under stiftelse, hæfter de personer, der indgik dem, solidarisk og ubegrænset.

### Artikel 8

(offentliggørelse af dokumenter i medlemsstaterne)

I henhold til forordningen skal medlemsstaterne foreskrive, at offentliggørelse efter artikel 7, stk. 3, skal finde sted i en officiel tidende, og fastsætte, hvem der skal drage omsorg herfor.

For en europæisk forenings forretningssteder i andre medlemsstater end hjemstaten gælder bestemmelserne i direktiv 89/666/EØF af 21. december 1989<sup>1)</sup>.

Det fastsættes i øvrigt, at tredjemand til enhver tid kan påberåbe sig dokumenter og oplysninger, der endnu ikke er offentliggjort, medmindre den manglende offentliggørelse bevirker, at de ikke har fået retsvirkning.

### Artikel 9

(bekendtgørelse i EFT)

Stiftelse og opløsning af en europæisk forening skal altid bekendtgøres til orientering i EF-Tidende. At Kommissionen har fundet dette nødvendigt, hænger sammen med, at europæiske foreninger i sagens natur arbejder på tværs af landegrænserne. Denne bekendtgørelse er dog ikke forbundet med nogen retsvirkninger. Retsvirkningerne over for tredjemand afhænger alene af den i artikel 8 omhandlede offentliggørelse.

Også flytning af en europæisk forenings hjemsted, jf. artikel 5, skal bekendtgøres i EFT.

### Artikel 10

(obligatoriske angivelser på dokumenter)

I artikel 10 fastsættes, hvad der skal være angivet på forretningspapirer beregnet til personer uden for foreningen. Listen over de obligatoriske angivelser er mere udførlig end den liste, der findes i artikel 4 i direktiv 68/151/EØF om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde.

1) Direktiv om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler, EFT nr. L 305 af 30.12.1989, s. 36-39.



Det kræves bl.a., at hvis en europæisk forening er under likvidation eller anden retslig administration, skal det angives på dens forretningspapirer.

## KAPITEL II: GENERALFORSAMLING

### Artikel 11

(beføjelser)

Generalforsamlingen træffer beslutning i de anliggender, hvor den i henhold til forordningen har enekompetence, samt i de anliggender, der ikke henhører under bestyrelsens enekompetence.

### Artikel 12

(regler for generalforsamlingens indkaldelse, afholdelse og forløb)

Med hensyn til generalforsamlingens afholdelse og forløb gælder de bestemmelser i vedtægterne, der er fastsat i overensstemmelse med hjemstedsstatens lovgivning om de i bilaget opregnede retlige enheder.

### Artikel 13

(indkaldelse af generalforsamlingen)

Der skal indkaldes til generalforsamling mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning. Dette krav stilles af hensyn til den årlige regnskabsafleggelse.

Generalforsamlingen kan indkaldes af bestyrelsen på dennes eget initiativ eller af 25% af medlemmerne, medmindre der i vedtægterne er fastsat en lavere procentdel.

Medlemmerne skal have tid nok til at forberede sig til at deltage i eller lade sig repræsentere på generalforsamlingen, og der skal tages hensyn til, at et stadig stigende antal medlemmer kan have bopæl uden for foreningens hjemstedsstat og måske vil være forhindret i at møde op, hvis indkaldelsesfristen er for kort. Desuden kan reglerne om fremmøde ved befuldmægtiget og et mindretals mulighed for at ændre dagsordenen kun fungere, hvis indkaldelsesfristerne er tilstrækkeligt lange. I forordningen fastsættes derfor en frist på én måned.

Punkterne på dagsordenen skal mindst omfatte godkendelse af årsregnskabet, anvendelsen af et eventuelt overskud, budgetoverslaget og årsberetningen.

#### Artikel 14

(optagelse af nye punkter på dagsordenen)

25% af medlemmerne skal kunne forlange et eller flere nye punkter optaget på dagsordenen til en allerede indkaldt generalforsamling, medmindre der i vedtægterne er fastsat en lavere procentdel. Anmodninger om optagelse af nye punkter på dagsordenen skal være fremsat senest 10 dage efter modtagelsen af indkaldelsen.

#### Artikel 15

(deltagelse ved personligt  
fremmøde eller repræsentation)

Det sker ofte, at et medlem ikke vil eller kan deltage i en generalforsamling, måske fordi han ikke bor i foreningens hjemstedsstat. I alle medlemstater åbner lovgivningen derfor mulighed for at lade sig repræsentere. Denne ret knæses også i forordningen som et absolut krav, der ikke kan ændres i vedtægterne. Denne repræsentant, som selv skal være et medlem, kan dog højst repræsentere to andre medlemmer.

#### Artikel 16

(ret til oplysninger)

Indkaldelser til generalforsamlinger giver ikke altid medlemmerne tilstrækkelig mange oplysninger med hensyn til de beslutninger, der skal træffes på generalforsamlingen. For at afhjælpe denne mangel fastsætter forordningen, at visse dokumenter senest en måned før generalforsamlingens afholdelse skal være fremlagt til gennemsyn for ethvert medlem. Der er med disse dokumenter tale om årsregnskaber samt revisionsberetning.

#### Artikel 17

(stemmeret)

Med hensyn til det enkelte medlems stemmeret gælder princippet om "en mand, en stemme".

Artikel 18

(simpelt flertal)

I forordningen sondres der ikke mellem ordinære og ekstraordinære generalforsamlinger. Der stilles blot i visse tilfælde krav om kvalificeret flertal i stedet for simpelt flertal.

I artikel 18 fastsættes det, at generalforsamlingens beslutninger træffes med simpelt flertal af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Artikel 19

(kvalificeret flertal)

I lighed med de fleste medlemsstaters lovgivning stiller forordningen krav om kvalificeret flertal for generalforsamlingsbeslutninger om vedtægtsændringer. Der kræves flertal på to tredjedele af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer ved vedtægtsændringer, og beslutninger herom skal offentliggøres efter reglerne i artikel 8. En retlig eller administrativ myndighed i hjemstedsstaten kan dog pålægge bestyrelsen at ændre foreningens vedtægter.

Artikel 20

(beslutninger, der berører en medlemskategoris rettigheder)

Hvis en generalforsamlingsbeslutning berører de rettigheder, der tilkommer en særlig kategori af medlemmer, skal disse godkende beslutningen ved særskilt afstemning. Er der tale om en vedtægtsændring, som berører en bestemt kategori af medlemmer skal den vedtages af disse med to tredjedels flertal af de afgivne stemmer.

Artikel 21

(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

Bestemmelserne i artikel 21, der omhandler anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger, har til formål at sikre medlemmernes interesser under generalforsamlingerne. En generalforsamlingsbeslutning kan kun erklæres ugyldig eller uden virkning af en domstol eller anden kompetent myndighed. Afgørelse herom skal bekendtgøres efter artikel 8.

### KAPITEL III: BESTYRELSEN

#### Artikel 22

(opgaver og udpegelse)

Bestyrelsen varetager den daglige ledelse af den europæiske forening, forpligter den over for tredjemand og repræsenterer den i retssager.

Bestyrelsens medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen.

#### Artikel 23

(mødehyppighed samt ret til oplysninger)

Bestyrelsen skal mødes mindst hver tredje måned for at drøfte foreningens virke, den forventede udvikling heri samt de i artikel 30 omhandlede dispositioner.

#### Artikel 24

(formand, indkaldelse)

Bestyrelsen vælger af sin midte en formand, der har ansvaret for at indkalde til møder efter de i vedtægten fastsatte regler, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af bestyrelsesmedlemmerne.

#### Artikel 25

(funktionsperiode)

Princippet om at bestyrelsesmedlemmerne kun kan udpeges for et afgrænset tidsrum, der ikke kan overstige seks år, er fastsat for at ansvarliggøre bestyrelsesmedlemmerne. De kan genudnævnes inden for de seks år.

#### Artikel 26

(krav til bestyrelsesmedlemmer)

Som en naturlig konsekvens af opgavernes karakter kan et bestyrelsesmedlems hverv kun varetages af en fysisk person. Hvis juridiske personer skal være medlemmer af bestyrelsen, må der derfor udpeges en fysisk person til at repræsentere dem.

Dog kan personer, over for hvem der er afsagt dom eller truffet administrativ afgørelse om rettighedsfrakendelse (og som ikke er blevet rehabiliteret), samt personer, der efter hjemstatslandets lovgivning udøver en hermed uforenelig virksomhed, ikke have sæde i bestyrelsen.

#### Artikel 27

(vakance)

Et bestyrelsesmedlem, der er permanent afskåret fra at fortsætte sit hverv, erstattes af en suppleant.

#### Artikel 28

(forretningsorden)

Det er op til bestyrelsen selv at fastlægge sin forretningsorden i overensstemmelse med vedtægterne. Ethvert af foreningens medlemmer og enhver kompetent myndighed skal kunne gøre sig bekendt med den på foreningens hjemsted.

#### Artikel 29

(repræsentationsbeføjelse og ansvar)

Denne artikel omhandler repræsentation af den europæiske forening over for tredjemand på såvel kollektivt som individuelt grundlag.

Reglerne om, hvem der kan tegne foreningen, skal offentliggøres efter reglerne i artikel 8.

De retshandeler, som indgås af personer med ret til at repræsentere foreningen, forpligter den i princippet over for tredjemand, selv om de falder uden for rammerne af foreningens formål. Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at foreningen i så fald ikke er forpligtet, hvis den kan bevise, at vedkommende tredjemand var i ond tro, fordi han måtte formodes at være vidende om, hvilke rammer der er afstukket for foreningens formål.

#### Artikel 30

(dispositioner, der kræver godkendelse)

Formålet med bestemmelsen i artikel 30 er at undgå, at bestyrelsesmedlemmerne kan misbruge deres beføjelser til at fremme egne interesser på bekostning af foreningens.

Der er naturligvis ikke tale om helt at forbyde sådanne dispositioner, men derimod om at sikre en effektiv kontrol med dem ved at kræve forudgående godkendelse.

De dispositioner, hvortil der kræves forudgående godkendelse, er dem, der kan få væsentlig indvirkning på foreningens virke eller organisation. Den liste, der opstilles i forordningen, er ikke udtømmende, idet der i vedtægterne kan stilles krav om godkendelse af andre typer dispositioner. Medlemsstaterne kan desuden fastsætte andre kategorier af dispositioner, hvor dette krav også gælder.

#### Artikel 31

(rettigheder og pligter)

Alle bestyrelsesmedlemmer har samme rettigheder og forpligtelser. En af de vigtigste forpligtelser er tavshedspligten med hensyn til fortrolige oplysninger. Det præciseres desuden, at bestyrelsen skal varetage sit hverv i foreningens, medlemmernes og de ansattes interesser.

#### Artikel 32

(beslutningsdygtighed)

I artikel 32 fastsættes de grundlæggende krav til antallet af fremmødte bestyrelsesmedlemmer og flertal, der skal være opfyldt, for at en beslutning truffet af foreningens bestyrelse er gyldig. Afstemningsreglerne fastsættes i vedtægterne.

#### Artikel 33

(erstatningsansvar)

I denne og i de to efterfølgende artikler fastsættes det princip, at medlemmerne af en europæisk forenings bestyrelse hæfter for den skade, bestyrelsesmedlemmerne måtte have påført foreningen.

Der er kun tale om hæftelse, hvis foreningen har lidt en skade. Der skal altså være en årsagsforbindelse mellem den skadevoldende handling og selve skaden.

Er bestyrelsen et kollegialt organ bestående af flere medlemmer, er det vanskeligt for udenforstående at vide, hvilket af bestyrelsesmedlemmerne der har skylden. Det fastsættes derfor i forordningen, at samtlige bestyrelsesmedlemmer hæfter solidarisk, uanset under hvilke omstændigheder forpligtelserne er blevet tiilsidesat.

#### Artikel 34

(foreningens anlæg af erstatningssøgsmål)

I artikel 34 fastsættes de nærmere procedureregler for foreningens søgsmålsret mod bestyrelsesmedlemmerne.

Erstatningssøgsmål kan anlægges efter flertalsbeslutning truffet af generalforsamlingen, der i så fald udpeger en særlig befuldmægtiget, eller af en femtedel af foreningens medlemmer, der også skal udpege en befuldmægtiget til at føre sagen.

#### Artikel 35

(forældelse af søgsmålsretten)

De meget strenge regler om erstatningsansvar modificeres ved indførelse af en forældelsesfrist på fem år, regnet fra den skadevoldende handling.

### KAPITEL IV: ARSREGNSKABER, KONSOLIDEREDE REGNSKABER OG FINANSIERINGSFORMER

#### Artikel 36-40

En europæisk forening skal opstille et budgetoverslag for det efterfølgende regnskabsår.

Med hensyn til opstilling, revision og offentliggørelse af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber er europæiske foreninger underlagt de lovbestemmelser i hjemstedsstaten, der er vedtaget i henhold til Rådets fjerde direktiv (78/660/EØF) af 25. juli 1978 om årsregnskaber, Rådets syvende direktiv (83/349/EØF) af 13. juni 1983 om konsoliderede regnskaber<sup>2)</sup>, Rådets ottende direktiv (84/253/EØF) af 10. april 1984 om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber<sup>3)</sup>, samt Rådets direktiv (89/48/EØF) af 21. december 1988 om den generelle ordning

2) EFT nr. L 222 af 14.8.1978 og L 193 af 18.7.1983.

3) EFT nr. L 126 af 12.5.1984.

for gensidig anerkendelse af erhvervskompetencegivende eksamensbeviser for videregående uddannelser af mindst tre års varighed<sup>4)</sup>. Nærmere bestemmelser om revisionsmetoderne fastsættes i den europæiske forenings vedtægter.

## KAPITEL V: OPLØSNING

### Artikel 41

(finansieringsmåder)

Europæiske foreninger har adgang til alle de finansieringsformer, som tillades benyttet af de stiftende enheder i hjemstedsstaten.

### Artikel 42

(ved generalforsamlingsbeslutning)

Artikel 42 indeholder udtømmende bestemmelser om opløsning af en europæisk forening. Af hensyn til retssikkerheden fastsættes der følgende: når det tidspunkt, der i vedtægterne er fastsat for foreningens eksistens, er udløbet, når foreningen ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår, og når antallet af medlemmer er kommet ned under det krævede minimum, idet dog også enhver anden af de omstændigheder, der er fastsat i hjemstedsstatens lovgivning om fonde og foreninger eller i vedtægterne, kan være opløsningsgrund.

Generalforsamlingen kan beslutte enten at videreføre foreningen eller at opløse den.

### Artikel 43

(ved retsafgørelse)

Domstolen på den europæiske forenings hjemsted skal erklære foreningen for opløst, når den har fastslået, at foreningens hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet, eller at dens virksomhed udøves i strid med grundlæggende retsprincipper.

4) EFT nr. L 19 af 24.1.1989.



Det er i princippet op til medlemsstaterne at fastlægge den nærmere fremgangsmåde herfor. Det har dog forekommet nødvendigt at fastsætte, hvem der kan rejse sag for domstolen. Det fastsættes således, at sagen kan rejses af enhver interesseret part og enhver kompetent myndighed.

Domstolen kan indrømme foreningen en frist til at bringe forholdene i orden, hvis dette skønnes muligt.

#### KAPITAL VI: LIKVIDATION

##### Artikel 44 (Likvidation)

Opløsning af en europæisk forening medfører altid, at den træder i likvidation. Fra det øjeblik, hvor foreningen er trådt i likvidation, består den kun i likvidationsøjemed. Med hensyn til den nærmere procedure henvises der i forordningen til den nationale lovgivning.

Den beholdne formue efter fyldestgørelse af kreditorerne udloddes efter reglerne i hjemstedlandets lovgivning, medmindre andet er fastsat i vedtægterne.

#### KAPITEL VII: INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING

##### Artikel 45 (insolvens, betalingsstandsning)

I tilfælde af insolvens eller betalingsstandsning er europæiske foreninger i samtlige medlemsstater underlagt særlige regler, der ikke berøres af denne forordning. Der henvises altså blot til den nationale lovgivning.

Iværksættelse af insolvens- eller betalingsstandsningsbehandling skal anmeldes til det i artikel 7 omhandlede register og bekendtgøres efter reglerne i artikel 8.

**DEL II: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

**Artikel 46**

**(sanktioner)**

**Medlemsstaterne skal fastsætte egnede sanktioner for tilsidesættelse af bestemmelserne i denne forordning. Sanktionerne skal være effektive, afbalancerede og virke præventive.**

**Artikel 47**

**Datoen for forordningens ikrafttrædelse fastsættes til 1. januar 1993.**

Forslag til  
RADETS FORORDNING (EØF)  
om statut for den europæiske forening

---

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Europa-Parlamentet vedtog den 13. marts 1987 en beslutning om sammenslutninger, der arbejder uden gevinst for øje i Det Europæiske Fællesskab<sup>(1)</sup>;

Kommissionen fremsendte den 18. december 1989<sup>(2)</sup> en meddelelse til Rådet, hvorom Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse den 19. september 1990<sup>(3)</sup>;

gennemførelsen af det indre marked forudsætter, at der skabes fuldstændig etableringsfrihed med adgang til at udøve enhver form for virksomhed, der bidrager til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål, uanset under hvilken selskabsform denne virksomhed udøves;

foreninger spiller en vigtig rolle i Europa til fremme af almene samfundsinteresser og udvikling af mange forskelligartede aktiviteter, bl.a. på uddannelsesområdet, det kulturelle område, det sociale område og i relation til udviklingsbistand;

---

(1) EFT nr. C 99 af 13.4.1987, s. 205.

(2) SEK(89) 2187 endelig udg. af 18.12.1989 ("Erhvervsdrivende foreninger og realiseringen af det indre marked").

(3) EFT nr. C 332 af 31.12.1990, s. 81.

fonde er enheder, som har fået uigenkaldelig rådighed over aktiver, rettigheder og midler til virkeliggørelse af et almennyttigt formål;

foreninger og fonde arbejder således ikke primært med gevinst for øje, og deres virksomhed er baseret på andre principper end dem, som gælder for andre erhvervsdrivende;

i dag er praktisk taget alle foreninger og fonde erhvervsdrivende, idet de til opfyldelse af deres formål enten primært eller accessorisk, men på et permanent grundlag, udøver en form for økonomisk virksomhed mod vederlag;

for foreninger og fonde er grænseoverskridende samarbejde inden for Fællesskabet på nuværende tidspunkt forbundet med problemer af juridisk og administrativ art, som bør elimineres inden for et marked uden grænser;

formålet med at indføre en europæisk statut for foreninger og fonde er at sætte dem i stand til at operere på tværs af landegrænserne inden for hele eller en del af Fællesskabet;

for at sikre lige konkurrencevilkår og fremme den økonomiske udvikling bør Fællesskabet tilvejebringe passende juridiske rammer for foreninger og fonde, der er organisationsformer, som anerkendes i samtlige medlemsstater, således at de bliver i stand til at udbygge deres virksomhed på tværs af grænserne;

foreninger og fonde er særlige selskabstyper, hvis særegenhed ikke tilgodeses af den ved Rådets forordning (EØF) nr. ...<sup>(4)</sup> fastsatte statut for det europæiske selskab;

selv om den i Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85<sup>(5)</sup> omhandlede Europæiske Økonomiske Firmagruppe (EØFG) er en selskabsform, som åbner mulighed for fælles fremme af visse aktiviteter under samtidig hensyntagen til medlemmernes uafhængighed, tilgodeser den dog ikke de særlige forhold, der gør sig gældende for foreninger og fonde;

(4) EFT nr. ...

(5) EFT nr. L 199 af 31.7.1985, s. 1.

der bør derfor på fællesskabsplan indføres en særlig statut, der åbner mulighed for at stifte europæiske foreninger; det er hensigtsmæssigt også at lade fonde få adgang til denne statut og dermed til at stifte europæiske foreninger; enhver europæisk forening, der stiftes af fonde, skal dog med hensyn til dens stiftelse og dens virksomhed være underlagt denne europæiske statut;

europæiske foreninger vil kunne opfattes som et konkret udtryk for "Borgernes Europa" ved i højere grad at inddrage den enkelte borger i den virksomhed, der udfoldes inden for Fællesskabets rammer; derfor bør også fysiske personer have direkte mulighed for at stifte en europæisk forening;

at hovedvægten i europæiske foreninger er lagt på medlemskredsen, kommer klart til udtryk i særlige regler om medlemmernes optagelse, udtræden og eksklusion og i princippet om, at stemmeretten er knyttet til det enkelte medlem - "en mand, en stemme" - ligesom det indebærer, at medlemmerne ikke får nogen del i foreningens overskud og ikke har nogen rettigheder over dens aktiver;

hovedformålet med at åbne mulighed for at stifte europæiske foreninger indebærer, at sådanne foreninger kan stiftes af fysiske personer, hvoraf mindst to har statsborgerskab og bopæl i hver sin medlemsstat, eller af juridiske enheder henhørende under forskellige medlemsstater eller ved omdannelse af en bestående national forening, uden at denne opløses, forudsat at den har hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet samt et forretningssted i en anden medlemsstat end den, hvori hovedkontoret er beliggende; i sidstnævnte tilfælde skal foreningen konkret og reelt udøve grænseoverskridende virksomhed;

regnskabsbestemmelserne har til formål at sikre en mere effektiv forvaltning og forhindre, at der opstår problemer;

på de områder, der ikke er omfattet af denne forordning, finder medlemsstaternes lovgivning og fællesskabsretten anvendelse, bl.a. med hensyn til:

- arbejdstagernes medindflydelse
- arbejdsret

- skatteret
- konkurrenceret
- industrielle, kommercielle og intellektuelle ejendomsrettigheder
- insolvens og betalingsstandsning;

anvendelsen af bestemmelserne i denne forordning bør udskydes for at gøre det muligt for alle medlemsstater i deres nationale lovgivning at gennemføre Rådets direktiv (EØF) ... om supplerende bestemmelser til statuten for den europæiske forening med hensyn til arbejdstagernes stilling<sup>(6)</sup> og træffe de nødvendige foranstaltninger til, at europæiske foreninger kan stiftes og operere på deres område, således at forordningen og direktivet kan finde anvendelse fra samme tidspunkt;

der er sket så store fremskridt med den indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes selskabslovgivning, at der på visse områder, hvor der ikke er behov for at fastsætte ensartede fællesskabsregler for europæiske foreninger, kan henvises til de lovbestemmelser i den europæiske forenings hjemstedsstat, som er vedtaget i henhold til følgende selskabsdirektiver, idet disse bestemmelser tilgodeser de krav, der må stilles til europæiske foreninger:

- Rådets direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagerne som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde<sup>(7)</sup>, senest ændret ved Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse
- Rådets direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 74, stk. 3, litra d), om årsregnskaberne for visse selskabsformer<sup>(8)</sup>, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF<sup>(9)</sup> og 90/605/EØF<sup>(10)</sup>
- Rådets direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber<sup>(11)</sup>, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF og 90/605/EØF

(6) EFT nr. L

(7) EFT nr. L 65 af 14.3.1968, s. 8.

(8) EFT nr. L 222 af 14.8.1977, s. 11.

(9) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57.

(10) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60.

(11) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.

- Rådets direktiv 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber<sup>(12)</sup>
- Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående erhvervskompetencegivende uddannelser af mindst tre års varighed<sup>(13)</sup>
- Rådets direktiv 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler<sup>(14)</sup>;

det bør være valgfrit at benytte denne statut -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## DEL I : ALMINDELIGE BESTEMMELSER

### KAPITEL I: STIFTELSE AF EN EUROPÆISK FORENING

#### Artikel 1

(karakteristika)

1. En europæisk forening er et permanent organ, hvis medlemmer gennem en sammenslutning af deres kundskaber eller virksomhed søger at virkeliggøre et almennyttigt formål som fastlagt i den nationale retsorden i den medlemsstat, hvor foreningen har sit hjemsted, eller direkte eller indirekte at fremme erhvervsmæssige og/eller faglige interesser.

Indtægterne af enhver erhvervsmæssig virksomhed udøvet af den europæiske forening må udelukkende anvendes til opfyldelsen af dens formål og må ikke fordeles blandt medlemmerne.

2. Med forbehold af de love og administrative bestemmelser om udøvelse af visse former for virksomhed, der måtte finde anvendelse på nationalt plan, fastsætter en europæisk forening selv, hvilke aktiviteter der er

(12) EFT nr. L 126 af 12.5.1984, s. 20.

(13) EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 16.

(14) EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 36.

nødvendige for virkeliggørelsen af dens formål, for så vidt de er forenelige med Fællesskabets mål og grundlæggende retsprincipper samt med grundlæggende nationale retsprincipper. En europæisk forening forfølger sit formål i overensstemmelse med dens karakter af en personsammenslutning, der ikke primært arbejder med gevinst for øje.

#### Artikel 2

(Juridisk person)

1. En europæisk forening har status som juridisk person. Dette gælder fra det tidspunkt, hvor foreningen i sin hjemstedsstat er blevet optaget i det af denne stat udpegede register, jf. artikel 7, stk. 3.
2. Som juridisk person kan en europæisk forening bl.a. udøve nedennævnte rettigheder, når dette er nødvendigt til virkeliggørelsen af dens formål:
  - a) indgå aftaler og foretage andre retshandeler
  - b) erhverve fast ejendom og løsøre
  - c) modtage gaver og legater
  - d) beskæftige lønmodtagere
  - e) optræde som part i retssager.

3. En europæisk forenings hæftelse er begrænset til dens egne aktiver.

#### Artikel 3

(stiftelse og vedtægter)

1. En europæisk forening kan stiftes af:
  - mindst to juridiske enheder stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning, forudsat at de er af den type, der er nævnt i bilaget, og forudsat at mindst to af dem har vedtægtsmæssigt hjemsted samt hovedkontor i hver sin medlemsstat
  - mindst 21 fysiske personer, hvoraf mindst to skal have statsborgerskab og bopæl i hver sin medlemsstat.



2. En forening, der er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning og har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet, kan omdannes til en europæisk forening, når den har et forretningssted i en anden medlemsstat end den, hvori dens hovedkontor er beliggende, og kan godtgøre, at den reelt og konkret udøver grænseoverskridende virksomhed.

En sådan omdannelse giver ikke anledning til, at den hidtidige forening opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

Foreningens bestyrelse udfærdiger en omdannelsesplan, hvori der redegøres for omdannelsens retlige og økonomiske aspekter.

Omdannelsen samt den europæiske forenings vedtægter skal godkendes af generalforsamlingen efter de regler for ændring af vedtægterne, der er fastsat i artikel 19.

3. En europæisk forenings vedtægter skal bl.a. indeholde:

- foreningens navn, med angivelse af, at der er tale om en europæisk forening
- en nøjagtig angivelse af foreningens formål
- oplysninger om de fysiske personer, der medvirker ved foreningens stiftelse (navn, bopæl, stilling og nationalitet)
- oplysninger om de juridiske enheder, der medvirker ved foreningens stiftelse (navn, formål og hjemsted)
- foreningens hjemsted
- de nærmere betingelser for medlemmernes optagelse, eksklusion og udtræden
- bestemmelser om medlemmernes rettigheder og forpligtelser, med angivelse af eventuelle forskellige kategorier af medlemmer samt de dertil knyttede rettigheder og forpligtelser
- bestemmelser om bestyrelsens beføjelser, bl.a. med hensyn til at forpligte den europæiske forening over for tredjemand
- regler for udpegelse, tilbagetrædelse samt afsættelse af bestyrelsesmedlemmer
- flertalsregler og regler om beslutningsdygtighed
- nærmere regler for foreningens anlæg af erstatningssøgsmål efter artikel 34
- vedtægtsmæssige opløsningsgrunde.

4. I denne forordning forstås ved "den europæiske forenings vedtægter" i givet fald såvel foreningens stiftelsesoverenskomst som dens egentlige vedtægter, når disse er nedfældet i et særskilt dokument.

#### Artikel 4

(hjemsted)

En europæisk forening har hjemsted på det i vedtægterne angivne sted, der skal være beliggende inden for Fællesskabet. Det skal desuden være beliggende på samme sted som hovedkontoret.

#### Artikel 5

(flytning)

1. En europæisk forenings hjemsted kan flyttes til et andet sted inden for Fællesskabet. Flytning giver ikke anledning til, at foreningen opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.
2. Medfører flytning af en europæisk forenings hjemsted, at den bliver underlagt et andet lands lovgivning, jf. artikel 6, stk. 1, litra b), skal planerne om flytning offentliggøres efter reglerne i artikel 7.

Beslutning om flytning kan først træffes to måneder efter stedfunden offentliggørelse af disse planer. Beslutningen træffes efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer. Flytningen af foreningens hjemsted samt den deraf følgende ændring af vedtægterne får virkning fra den dag, hvor foreningen efter reglerne i artikel 7, stk. 3, er blevet registreret på sit nye hjemsted. Registreringen kan først finde sted, når der er fremlagt bevis for, at planerne om flytning af hjemstedet er blevet offentliggjort.

3. Foreningen kan først slettes af registeret på det tidligere hjemsted, når der er fremlagt bevis for, at den er optaget i registeret på sit nye hjemsted.

4. Foreningens nye registrering og slettelsen af den tidligere registrering bekendtgøres i de berørte medlemsstater efter reglerne i artikel 8.
5. Foreningens nye hjemsted kan gøres gældende over for tredjemand, så snart bekendtgørelse af dens nye registrering har fundet sted. Så længe foreningens slettelse af registret på det tidligere hjemsted ikke er blevet bekendtgjort, kan tredjemand dog fortsat påberåbe sig det tidligere hjemsted, medmindre foreningen beviser, at vedkommende var vidende om dens nye hjemsted.

#### Artikel 6

(gældende lovgivning)

1. En europæisk forening er underlagt:
  - a) - denne forordnings bestemmelser
  - de bestemmelser, parterne frit har fastsat i foreningens vedtægter, når denne forordning udtrykkeligt tillader dette, eller subsidiært:
  - b) - bestemmelserne i hjemstedsstatens lovgivning, som fastlagt af vedkommende stat
  - de bestemmelser, parterne frit har fastsat i foreningens vedtægter i overensstemmelse med lovgivningen i hjemstedsstaten.
2. Er en stat opdelt i flere territoriale enheder, der hver især har sin egen lovgivning, hvori de i stk. 1 omhandlede spørgsmål er reguleret, betragtes hver enkelt territorial enhed som en stat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse i henhold til stk. 1, litra b).
3. En europæisk forening behandles med hensyn til dens rettigheder og forpligtelser i hver medlemsstat som en forening underlagt hjemstedsstatens lovgivning, medmindre andet gælder i henhold til denne forordning.

Artikel 7

(registrering, bekendtgørelse)

1. Vedtægterne fastsættes af stifterne i overensstemmelse med de regler, der gælder for stiftelse af foreninger i henhold til lovgivningen i den europæiske forenings hjemstedsstat. Disse vedtægter skal være nedfældet skriftligt og underskrevet af stifterne.
2. I de medlemsstater, hvis lovgivning ikke foreskriver en forebyggende administrativ eller retslig kontrol ved stiftelsen, skal vedtægterne nedfældes i et officielt bekræftet dokument. Kontrolmyndigheden skal påse, at dette dokument opfylder kravene til stiftelse af europæiske foreninger, specielt kravene i artikel 1-4.
3. Medlemsstaterne udpeger det register, hvori europæiske foreninger skal registreres, og fastsætter, hvilke regler der skal gælde herfor. De fastsætter nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne. En europæisk forening kan ikke registreres, førend de foranstaltninger, der foreskrives i direktiv ...[om arbejdstagernes stilling i den europæiske forening], er truffet.
4. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at følgende bekendtgøres, jf. stk. 3:
  - a) foreningens vedtægter samt ændringer heraf, med fuldstændig gengivelse af vedtægterne i deres ændrede version
  - b) oplysninger om oprettelse eller nedlæggelse af forretningssteder
  - c) oplysninger om, hvilke personer der i deres egenskab af det i loven foreskrevne organ eller som medlem af et sådant organ
    - har beføjelse til at forpligte foreningen over for tredjemand og repræsentere den i retssager
    - deltager i ledelsen af eller i tilsynet eller kontrollen med foreningenved deres udpegelse eller ved ophør af deres hverv
  - d) balance og resultatopgørelse for hvert regnskabsår. Det dokument, der indeholder balancen, skal angive, hvilke personer der i henhold til loven skal attestere balancen

- e) planer om flytning af foreningens hjemsted, jf. artikel 5, stk. 2
  - f) opløsning og likvidation af foreningen samt beslutning om videreførelse af foreningens aktiviteter, jf. artikel 42
  - g) retsafgørelser, hvorved foreningen erklæres ugyldig
  - h) oplysninger om likvidatorer og disses respektive beføjelser ved deres udpegelse og ved ophør af deres hverv
  - i) oplysninger om afslutning af likvidation og foreningens slettelse af registeret.
5. Er der indgået retshandeler på vegne af en europæisk forening, der er under stiftelse, før den har fået status som juridisk person, og overtager foreningen ikke de deraf følgende forpligtelser, hæfter de personer, der har indgået retshandlerne, solidarisk og ubegrænset, medmindre andet er aftalt.

#### Artikel 8

(offentliggørelse af dokumenter i medlemsstaterne)

1. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 7, stk. 4, omhandlede dokumenter og oplysninger offentliggøres i den officielle tidende i den europæiske forenings hjemstedsstat, og fastsætter, hvem der skal drage omsorg herfor. Disse dokumenter og oplysninger offentliggøres i uddrag eller i form af en meddelelse om deres indførelse i registeret.

Medlemsstaterne drager desuden omsorg for, at enhver i det i artikel 7, stk. 3, omhandlede register kan gøre sig bekendt med de i samme artikels stk. 4 nævnte dokumenter og få tilsendt fuldstændige genparter eller uddrag heraf.

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at undgå eventuelle uoverensstemmelser mellem indholdet af bekendtgørelsen og indholdet af registeret. I tilfælde af uoverensstemmelse kan den bekendtgjorte tekst ikke gøres gældende over for tredjemand, men denne kan dog påberåbe sig den, medmindre foreningen godtgør, at han havde kendskab til det i registeret indførte dokument.

Medlemsstaterne kan fastsætte et gebyr for de i de foregående afsnit nævnte handlinger, der dog ikke må overstige de administrative omkostninger forbundet hermed.

2. De nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 89/666/EØF, finder anvendelse på de forretningssteder, en europæisk forening opretter i andre medlemsstater end dens hjemstedsstat.
3. En europæisk forening kan ikke gøre dokumenter og oplysninger gældende over for tredjemand, førend den i stk. 1 omhandlede offentliggørelse har fundet sted, medmindre foreningen godtgør, at vedkommende havde kendskab dertil. Disse dokumenter eller oplysninger kan dog ikke, for så vidt angår begivenheder, der har fundet sted inden den 16. dag efter dagen for bekendtgørelsen, gøres gældende over for tredjemand, hvis tredjemand godtgør, at han ikke har haft mulighed for at gøre sig bekendt med dem.
4. Tredjemand kan påberåbe sig dokumenter og oplysninger, for hvilke offentlighedsformaliteterne endnu ikke er gennemført, medmindre den manglende offentliggørelse bevirker, at de pågældende dokumenter eller oplysninger ikke har retsvirkning.

#### Artikel 9

(bekendtgørelse i EFT)

Medlemsstaterne sikrer, at registrering af en europæisk forening og afslutning af en eventuel likvidation bekendtgøres til orientering i De Europæiske Fællesskabers Tidende (EFT) med angivelse af registreringsnummer, -dato og -sted, dato og sted for offentliggørelsen af disse oplysninger, foreningens adresse samt en kortfattet angivelse af dens formål, og drager omsorg for, at disse oplysninger fremsendes til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer senest en måned efter stedfunden offentliggørelse i hjemstedsstatens officielle tidende efter artikel 8, stk. 1.

Flytning af en europæisk forenings hjemsted, jf. artikel 5, bekendtgøres med angivelse af de i stk. 1 nævnte oplysninger, samt oplysninger om den nye registrering.

Artikel 10

(obligatoriske angivelser på dokumenter)

På breve og dokumenter til personer uden for foreningen skal læseligt være angivet:

- a) foreningens navn med angivelse af, at der er tale om en europæisk forening
- b) foreningens registreringssted, jf. artikel 7, stk. 3, samt registreringsnummer
- c) adressen på foreningens hjemsted
- d) i påkommende tilfælde angivelse af, at foreningen er under likvidation eller retslig administration.

KAPITEL II: GENERALFORSAMLING

Artikel 11

(beføjelser)

Generalforsamlingen træffer beslutning:

- a) i de anliggender, hvor denne forordning tillægger generalforsamlingen særlig kompetence
- b) i de anliggender, der ikke henhører under bestyrelsens enekompetence i henhold til:
  - denne forordning
  - direktiv ... [om arbejdstagernes stilling i den europæiske forening]
  - ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten
  - foreningens vedtægter.

### Artikel 12

(regler for generalforsamlingens indkaldelse, afholdelse og forløb)

Ud over bestemmelserne i denne forordning finder de bestemmelser, der er fastsat i vedtægterne i overensstemmelse med lovgivningen om de i bilaget anførte retlige enheder i den europæiske forenings hjemstedsstat, anvendelse på indkaldelse til generalforsamling samt dens afholdelse og forløb.

### Artikel 13

(indkaldelse af generalforsamlingen)

1. Generalforsamlingen skal indkaldes mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning.
2. Generalforsamlingen kan til enhver tid indkaldes af bestyrelsen enten på dennes eget initiativ eller efter begæring fra 25% af foreningens medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne.
3. Begæring om indkaldelse af generalforsamlingen skal være ledsaget af en begrundelse med angivelse af de punkter, der ønskes optaget på dagsordenen.
4. Er en i overensstemmelse med stk. 2 fremsat begæring ikke imødekommet inden for en frist på en måned, kan den kompetente retslige eller administrative myndighed i foreningens hjemstedsstat beordre generalforsamlingen indkaldt eller give de medlemmer, der fremsatte begæringen, eller en af disse befuldmægtiget person bemyndigelse til at indkalde den.
5. Der kan på generalforsamlingen træffes beslutning om at indkalde til ny generalforsamling på en dato og med en dagsorden, der fastsættes af generalforsamlingen.
6. Dagsordenen for den generalforsamling, der afholdes efter regnskabsårets afslutning, skal mindst omfatte godkendelse af årsregnskabet og driftsresultatets anvendelse samt godkendelse af budgetoverslaget og den årsberetning, der skal udarbejdes i henhold til artikel 46 i direktiv 78/660/EØF og fremlægges af bestyrelsen.



Artikel 14

(optagelse af nye punkter på dagsordenen)

Et eller flere nye punkter kan inden udløbet af ti dage efter modtagelsen af indkaldelsen til generalforsamling forlanges optaget på generalforsamlingens dagsorden af mindst 25% af foreningens medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne.

Artikel 15

(deltagelse ved personligt  
fremmøde eller repræsentation)

Ethvert medlem har ret til at deltage i generalforsamlingen eller lade sig repræsentere af et andet medlem efter eget valg. Et medlem kan højst repræsentere to andre medlemmer.

Artikel 16

(ret til oplysninger)

Alle medlemmer har lige adgang til de oplysninger, herunder regnskabsoplysninger, som de har krav på før eller under generalforsamlingen.

Disse oplysninger skal mindst en måned før generalforsamlingens afholdelse gøres tilgængelige for foreningens medlemmer på dens hjemsted.

I særdeleshed skal medlemmerne forud for den generalforsamling, der følger efter regnskabsårets afslutning, have adgang til de regnskabsdokumenter, der skal udarbejdes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, som er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF.

Artikel 17

(stemmeret)

Hvert medlem af en europæisk forening har én stemme.

Artikel 18

(simpelt flertal)

Beslutninger vedtages med flertallet af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Artikel 19

(kvalificeret flertal)

Ændring af vedtægterne kan kun ske ved beslutning truffet af generalforsamlingen med mindst to tredjedele af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

En medlemsstat kan foreskrive, at bestyrelsen skal ændre vedtægterne efter påbud fra en retslig eller administrativ myndighed, når vedtægtsændringer for at have gyldighed skal godkendes af vedkommende myndighed.

Artikel 20

(beslutninger, der berører en medlemskategoris rettigheder)

Når en generalforsamlingsbeslutning berører de rettigheder, der tilkommer en særlig kategori af medlemmer, skal beslutningen godkendes af disse ved særskilt afstemning.

Når der er tale om at ændre vedtægterne på en måde, der berører en særlig kategori af medlemmer, skal disse træffe afgørelse herom med et flertal på to tredjedele af de afgivne stemmer.

Artikel 21

(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

Træffer en domstol eller anden kompetent myndighed afgørelse om, at en beslutning vedtaget af en europæisk forenings generalforsamling er ugyldig eller uden retsvirkning, skal denne afgørelse bekendtgøres efter reglerne i artikel 8.

### KAPITEL III: BESTYRELSE

#### Artikel 22

(opgaver og udpegelse)

1. Bestyrelsen varetager ledelsen af den europæiske forening. Bestyrelsens medlemmer har bemyndigelse til at forpligte foreningen over for tredjemand og til at repræsentere den i retssager i overensstemmelse i de bestemmelser, der i foreningens hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.
2. Bestyrelsen skal have mindst tre medlemmer, medens det maksimale antal fastsættes i vedtægterne.
3. Bestyrelsen kan tillægge et blandt dens medlemmer nedsat forretningsudvalg beføjelse til at varetage den daglige ledelse af foreningen. Den kan ligeledes tillægge en eller flere personer, der ikke er medlemmer af bestyrelsen, visse ledelsesbeføjelser, der dog til enhver tid kan tilbagekaldes. Vedtægterne eller generalforsamlingen kan fastsætte nærmere regler herfor.
4. Bestyrelsens medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen.

#### Artikel 23

(mødehyppighed samt ret til oplysninger)

1. Bestyrelsen træder sammen mindst hver tredje måned eller hyppigere, hvis dette er fastsat i vedtægterne, for at drøfte foreningens anliggender og den forventede udvikling heri.
2. Bestyrelsen skal træde sammen til drøftelse af de i artikel 30 omhandlede dispositioner.
3. Ethvert bestyrelsesmedlem har adgang til alle rapporter, dokumenter og oplysninger, der forelægges bestyrelsen om foreningens virksomhed.

Artikel 24

(formand, indkaldelse)

1. Bestyrelsen vælger af sin midte en formand.
2. Bestyrelsen indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden, enten på dennes eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af bestyrelsesmedlemmerne. Anmodninger om indkaldelse af bestyrelsen skal være ledsaget af en begrundelse. Er en sådan anmodning ikke imødekommet efter senest femten dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde bestyrelsen.

Artikel 25

(funktionsperiode)

1. Bestyrelsens medlemmer udnævnes for en i vedtægterne fastsat periode, som dog ikke kan overstige seks år.
2. Medlemmerne kan genudnævnes en eller flere gange for det i henhold til stk. 1 fastsatte tidsrum.

Artikel 26

(krav til bestyrelsesmedlemmer)

1. Det kan i en europæisk forenings vedtægter fastsættes, at en juridisk enhed kan være medlem af dens bestyrelse, medmindre andet gælder i henhold til lovgivningen i den europæiske forenings hjemstedsstat.

Denne Juridiske enhed skal udpege en fysisk person som sin repræsentant til udøvelsen af dette hverv. Repræsentanten skal opfylde de samme forpligtelser og betingelser, som ville gælde, hvis han personligt var medlem af bestyrelsen.

2. Til at have sæde i en europæisk forenings bestyrelse, til at repræsentere et bestyrelsesmedlem efter stk. 1 eller til at udøve ledelses- eller repræsentationsbeføjelser kan ikke udpeges personer, som i henhold til:

- den for dem gældende lovgivning, eller
- lovgivningen i den europæiske forenings hjemstedsstat, eller
- en retslig eller administrativ afgørelse truffet eller anerkendt i en medlemsstat

ikke kan have sæde i en juridisk enheds direktions-, tilsyns- eller ledelsesorgan.

#### Artikel 27

(vakance)

En europæisk forenings vedtægter kan fastsætte, at der skal udpeges suppleanter, som træder ind i bestyrelsen i tilfælde af vakance. Suppleantens hverv ophører senest ved udløbet af funktionsperioden for det medlem, han er suppleant for. Der kan dog til enhver tid udpeges et nyt ordinært medlem.

#### Artikel 28

(forretningsorden)

Bestyrelsen kan fastsætte sin forretningsorden efter de i vedtægterne fastsatte regler. Ethvert af foreningens medlemmer og enhver kompetent myndighed skal have adgang til på foreningens hjemsted at gøre sig bekendt med denne forretningsorden.

#### Artikel 29

(repræsentationsbeføjelse og ansvar)

1. Er beføjelsen til at repræsentere foreningen over for tredjemand i overensstemmelse med reglerne i artikel 22, stk. 1, tillagt flere bestyrelsesmedlemmer, udøves denne beføjelse i forening.

2. En europæisk forenings vedtægter kan dog fastsætte, at ethvert af medlemmerne kan forpligte foreningen individuelt, eller at foreningen kan forpligtes af to eller flere af disse i forening. En sådan bestemmelse kan gøres gældende over for tredjemand, når den er offentliggjort efter reglerne i artikel 7.
3. En europæisk forening forpligtes over for tredjemand ved de retshandler, der indgås af medlemmerne af dens bestyrelse, også selv om disse retshandler falder uden for rammerne for foreningens formål, medmindre de pågældende retshandler overskrider de beføjelser, bestyrelsen har eller kan tillægges i henhold til loven.

Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at foreningen ikke er forpligtet af retshandler, der overskrider rammerne for foreningens formål, hvis foreningen beviser, at tredjemand var vidende om, at den pågældende retshandel faldt uden for disse rammer, eller ikke kunne være uvidende herom i betragtning af omstændighederne, idet offentliggørelsen af vedtægterne ikke i sig selv er tilstrækkeligt som bevis herfor.

4. Oplysninger om, hvilke personer der kan repræsentere en europæisk forening, skal bekendtgøres efter reglerne i artikel 7 ved deres udnævnelse og ved ophøret af deres hverv. Ved bekendtgørelsen af disse oplysninger skal det præciseres, om de pågældende er beføjet til at forpligte foreningen individuelt, eller om de kun kan forpligte den i forening.

#### Artikel 30

(dispositioner, der kræver godkendelse)

1. Følgende beslutninger kræver bestyrelsens godkendelse:
  - a) lukning eller flytning af et større forretningssted eller en væsentlig del heraf
  - b) betydelige indskrænkninger, udvidelser eller ændringer i den europæiske forenings virkefelt
  - c) betydelige ændringer i den europæiske forenings organisation

- d) etablering af et varigt samarbejde af betydning for foreningens virke med andre juridiske enheder eller afbrydelse af et sådant samarbejde
  - e) optagelse af lån, når dispositionens samlede beløb overstiger det i vedtægterne fastsatte maksimum, udstedelse af værdipapirer, overtagelse af eller sikkerhedsstillelse for tredjemands forpligtelser
  - f) erhvervelse af fast ejendom og løsøre.
2. En europæisk forenings vedtægter kan fastsætte, at stk. 1 også skal finde anvendelse på beslutninger om andre dispositioner.
  3. En medlemsstat kan for europæiske foreninger registreret på dens område fastsætte samme regler for de i stk. 1 omhandlede kategorier af dispositioner, som gælder for foreninger underlagt denne stats lovgivning.
  4. En medlemsstat kan for europæiske foreninger registreret på dens område fastsætte, at foreningens bestyrelse kan stille krav om forudgående godkendelse eller drøftelse af visse dispositioner efter samme regler, som gælder for foreninger underlagt denne stats lovgivning.

#### Artikel 31

(rettigheder og pligter)

1. I udøvelsen af de hverv, der er tillagt dem i overensstemmelse med denne forordning, har hvert bestyrelsesmedlem samme rettigheder og forpligtelser som de øvrige medlemmer.
2. Alle bestyrelsesmedlemmer skal udøve deres hverv i foreningens interesse under særlig hensyntagen til medlemmernes og arbejdstagernes interesser.
3. Alle bestyrelsesmedlemmer har tavshedspligt med hensyn til de oplysninger af fortrolig karakter, de får kendskab til om foreningen, selv efter ophøret af deres hverv.

Artikel 32  
(beslutningsdygtighed)

1. Bestyrelsens beslutninger træffes på de betingelser og efter de regler, der er fastsat i vedtægterne.

Er der ikke fastsat bestemmelser herom i vedtægterne, er bestyrelsen kun beslutningsdygtig, hvis medlemmerne er blevet forskriftsmæssigt indkaldt mindst 3 uger forinden, og hvis mindst en tredjedel af medlemmerne er til stede. Der kan allerede i indkaldelsen fastsættes en anden mødedato for det tilfælde, at betingelserne for beslutningsdygtighed ikke opfyldes på den først angivne mødedato. Beslutninger træffes ved stemmeflertal blandt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer.

2. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

Artikel 33  
(erstatningsansvar)

1. Medlemmerne af bestyrelsen hæfter for den skade, de måtte have påført den europæiske forening ved tilsidesættelse af de forpligtelser, der er forbundet med deres hverv.
2. Består bestyrelsen af flere medlemmer, hæfter disse solidarisk for den skade, der måtte være påført den europæiske forening. Et medlem af bestyrelsen kan dog fritages for ansvar, hvis han beviser, at han ikke har tilsidesat nogen forpligtelse knyttet til hans hverv.

Artikel 34  
(foreningens anlæg af erstatningssøgsmål)

1. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål på den europæiske forenings vegne og for dennes regning i de i artikel 33, stk. 1, omhandlede tilfælde træffes af generalforsamlingen med et flertal af de afgivne stemmer.



Generalforsamlingen udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

2. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål i den europæiske forenings navn og for dennes regning kan tillige træffes af en femtedel af foreningens medlemmer. De udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

#### Artikel 35

(forældelse af søgsmålsretten)

Foreningens ret til at anlægge erstatningssøgsmål forældes fem år efter den skadevoldende handling.

### KAPITAL IV: ARSREGNSKABER OG KONSOLIDEREDE REGNSKABER SAMT TILLADTE FINANSIERINGSFORMER

#### Artikel 36

(opstilling af budgetoverslag)

Den europæiske forening skal opstille et budgetoverslag for det efterfølgende regnskabsår.

#### Artikel 37

(opstilling af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber)

1. Med hensyn til opstilling af årsregnskaber, eventuelt konsoliderede regnskaber, og årsberetning samt revision og offentliggørelse er en europæisk forening underlagt de bestemmelser, der i dens hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.
2. En europæisk forening kan opstille sine årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber i ecu. I så fald skal det i noterne anføres, på hvilket grundlag regnskabsposter, som oprindeligt var angivet i anden valuta, er omregnet til ecu.

Artikel 38

(lovpligtig revision)

En europæisk forenings årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber revideres af en eller flere personer, som i den europæiske forenings hjemstedsstat er meddelt autorisation hertil efter de bestemmelser, denne stat har vedtaget i henhold til direktiv 84/253/EØF og 89/48/EØF. Disse personer skal tillige påse, at årsberetningen stemmer overens med årsregnskabet og det eventuelle konsoliderede regnskab for det pågældende regnskabsår.

Artikel 39

(offentliggørelse af regnskaber)

Det behørigt godkendte årsregnskab og det eventuelle konsoliderede regnskab samt årsberetningen og revisionsrapporten offentliggøres efter den fremgangsmåde, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF foreskrives i lovgivningen i foreningens hjemstedsstat.

Artikel 40

(anden form for revision)

Fremgangsmåden for revision af foreningens regnskaber fastsættes i vedtægterne. Revisorerne aflægger hvert år beretning for generalforsamlingen om deres virksomhed.

Artikel 41

(finansieringsmåder)

En europæisk forening kan benytte sig af alle finansieringsformer på de gunstigste vilkår, der gælder for de stiftende enheder i foreningens hjemstedsstat.

## KAPITEL V: OPLØSNING

### Artikel 42

(ved generalforsamlingsbeslutning)

1. En europæisk forening kan opløses ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter reglerne i artikel 19.

Generalforsamlingen kan dog efter samme regler vedtage at annullere en beslutning om at opløse foreningen, så længe der er ikke er sket nogen udlodning af likvidationsprovenu.

2. Bestyrelsen skal tillige indkalde generalforsamlingen med henblik på at træffe beslutning om opløsning af den europæiske forening,
  - når den i vedtægterne fastsatte varighed for foreningens eksistens er udløbet
  - hvis den europæiske forening ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår
  - hvis antallet af medlemmer er kommet ned under det minimum, der er fastsat i nærværende forordning eller foreningens vedtægter
  - når enhver anden af de opløsningsgrunde, der er fastsat i foreningslovgivningen i foreningens hjemstedsstat eller vedtægterne, er indtrådt.

Generalforsamlingen kan beslutte:

- enten at opløse den europæiske forening, efter reglerne i artikel 18
- eller at videreføre foreningen, efter reglerne for vedtægtsændringer.

### Artikel 43

(ved retsafgørelse)

På begæring af enhver person med legitim interesse heri eller en kompetent myndighed skal domstolen på den europæiske forenings hjemsted træffe afgørelse om, at foreningen skal opløses, når den konstaterer, at foreningens

hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet, eller at foreningen udøver sin virksomhed i strid med ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten eller bestemmelserne i artikel 1 og artikel 3, stk. 1.

Domstolen kan indrømme den europæiske forening en frist til at bringe forholdene i orden. Er forholdene ikke bragt i orden inden udløbet af denne frist, træffer domstolen afgørelse om opløsning af foreningen.

## KAPITAL VI: LIKVIDATION

### Artikel 44

(likvidation)

1. Opløsning af en europæisk forening medfører, at den træder i likvidation.
2. Likvidationen af en europæisk forening og likvidationens afslutning er underlagt lovgivningen i foreningens hjemstedsstat.
3. Efter fyldestgørelse af kreditorerne sker udlodning af foreningens nettoprovener efter de regler i hjemstedsstatens lovgivning om foreninger, der finder anvendelse på den europæiske forening, medmindre andet er fastsat i vedtægterne.
4. En europæisk forening, for hvilken der er truffet beslutning om opløsning, fortsætter med at bestå som juridisk person, indtil likvidationen er afsluttet.
5. Efter likvidationen indgives regnskaber og bilag i forbindelse med likvidationen til det i artikel 7, stk. 3, omhandlede register. Alle interesserede har ret til at gøre sig bekendt med disse dokumenter.

## KAPITEL VII: INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING

### Artikel 45

(insolvens, betalingsstandsning)

1. I tilfælde af den europæiske forenings insolvens eller betalingsstandsning finder hjemstedsstatens lovgivning herom anvendelse.
2. Iværksættelse af insolvens- eller betalingsstandsningsbehandling anmeldes til det i artikel 7, stk. 3, omhandlede register af den person, der er blevet beskikket til at varetage den pågældende behandling. Følgende oplysninger skal anmeldes til registeret:
  - a) hvilken form for behandling, der er tale om, datoen for afgørelsen om dens iværksættelse samt angivelse af, hvilken domstol, der har truffet afgørelsen
  - b) datoen for betalingsstandsningen, hvis denne er angivet i afgørelsen
  - c) navn og adresse på de personer, der er blevet beskikket til at varetage behandlingen
  - d) enhver anden relevant oplysning.
3. Domstolen foranlediger på eget initiativ eller på begæring af enhver person med legitim interesse heri denne afgørelse indført i det i artikel 7, stk. 3, omhandlede register.
4. Oplysninger anmeldt til registeret i overensstemmelse med stk. 2 og 3, bekendtgøres efter reglerne i artikel 8.

- i Tyskland: foreninger og fonde underlagt civillovbogens (BGB) §§ 21-88
- i Det Forenede Kongerige: "companies limited by guarantee", "organisations incorporated by Royal Charter or Act of Parliament", "Industrial and Provident Societies" eller "Friendly Societies" samt "all institutions established for exclusively charitable purposes".

**BEGRUNDELSE TIL RÅDETS DIREKTIV OM  
SUPPLERENDE BESTEMMELSER TIL STATUTTEN  
FOR DEN EUROPÆISKE FORENING MED HENSYN  
TIL ARBEJDSSTAGERNES STILLING**

Dette direktiv indgår som led i politikken til fremme af EF's økonomiske og sociale mål og tager specielt sigte på at sikre arbejdstagerne i europæiske foreninger mulighed for at spille en rolle ved fastlæggelsen af foreningens virksomhedsstrategi.

For at undgå skævheder i relation til SE-selskabet er der ved udformningen af dette direktiv tilstræbt parallelitet med direktivet om supplerende bestemmelser til statuten for SE-selskabet med hensyn til arbejdstagernes stilling. I betragtning af den europæiske forenings særlige karakter har man dog fulgt en noget forenklet fremgangsmåde gående ud på:

- at henvise til nationale bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse i de lande, hvor sådanne findes, og i det omfang, hvor det pågældende land ønsker at anvende dem
- at harmonisere reglerne om information og høring af arbejdstagerne, specielt i form af minimumsbestemmelser om, i hvilke anliggender der stilles krav om information og høring.

Artikel 1

Direktivet samordner de nationale bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse samt om information og høring af arbejdstagerne og udgør dermed et nødvendigt supplement til statuten for den europæiske forening. For i henhold til artikel 7 i forordningen om statut for den europæiske forening kan foreningen ikke registreres, førend de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er truffet. Valg af en medindflydelsesordning og/eller en informations- og høringsordning er altså en absolut forudsætning for, at en europæisk forening kan registreres.

Medlemsstaterne skal gennemføre direktivets bestemmelser i deres nationale lovgivning.

**DEL I: MEDINDFLYDELSE**

**Artikel 2**

Direktivet henviser til den nationale lovgivnings generelle bestemmelser om arbejdstagerrepræsentation i nationale selskabers ledelses- og tilsynsorganer.

Er der i den europæiske forenings hjemstedsstat imidlertid ikke lovgivet om arbejdstagerrepræsentation i disse organer, eller ønsker hjemstedsstaten ikke at anvende sådanne bestemmelser på europæiske foreninger, skal den dog overholde de minimumsregler om information og høring af arbejdstagerne, der opstilles i de efterfølgende artikler.

**DEL II: INFORMATIONS- OG HØRINGSORDNINGER**

**Artikel 3**

Artikel 3 fastsætter, hvilken fremgangsmåde der skal følges, når de stiftende enheders bestyrelse og arbejdstagerrepræsentanter skal fastlægge en informations- og høringsordning.

Er arbejdstagerrepræsentanterne ikke indforståede med den foreslåede ordning, skal de afgive en skriftlig udtalelse, som fremlægges på den stiftende generalforsamling.

Stiftes den europæiske forening direkte af fysiske personer, skal informations- og høringsordningen fastlægges af dem og fremlægges til godkendelse på den stiftende generalforsamling.

I stk. 5 fastsættes, at den ordning, der er valgt før foreningens stiftelse, senere kan ændres, men dette forudsætter, at der indgås en overenskomst herom.

I stk. 6 fastsættes, at den i stk. 1 fastlagte fremgangsmåde også skal følges, hvis den europæiske forening stiftes ved omdannelse af en bestående forening.



Bestemmelserne i stk. 7 har til formål at forhindre, at arbejdstagerne kan blive frataget deres informations- og høringsordning ved, at foreningens hjemsted flyttes til en anden medlemsstat. En sådan ændring kan kun ske efter den fremgangsmåde, der fastlægges i artikel 3.

#### Artikel 4

Artikel 4 pålægger den europæiske forenings bestyrelse pligt til at informere og høre foreningens arbejdstagere i god tid og fastsætter minimumsregler for, i hvilke anliggender denne informations- og høringspligt gælder.

Artikel 4 indeholder desuden regler om bestyrelsens information og høring af arbejdstagerne, før den europæiske forening er registreret, og fastsætter, at arbejdstagerne skal være repræsenteret i et særskilt udvalg eller et hvilket som helst andet organ oprettet efter overenskomst mellem de stiftende enheders bestyrelser og arbejdstagerrepræsentanter.

Bestyrelsen har pligt til at orientere og høre arbejdstagerne om spørgsmål af betydning for arbejdsvilkårene, om de dokumenter, der fremlægges på generalforsamlingen og om de dispositioner, der er nævnt i artikel 30 i forordningen om statut for den europæiske forening, samt om alle planer, der vil kunne berøre arbejdstagernes interesser.

Direktivet indeholder en bestemmelse om, at direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kollektive afskedigelser, som ændret ved direktiv .../...EØF, og direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter, under alle omstændigheder finder anvendelse.

Nærværende direktiv åbner mulighed for, at parterne forhandler sig frem til en forenklet ordning, som dog skal opfylde de krav, der opstilles i stk. 1, når den europæiske forening i alt - dvs. både ved hovedsædet og i alle forretningssteder - beskæftiger mindre end 50 ansatte. Denne tærskel er fastsat under hensyntagen til bestående praksis i medlemsstaterne og bygger på artikel 2, stk. 5, i Rådets direktiv 75/129/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kollektive afskedigelser, som ændret ved direktiv .../.../EØF. Formålet hermed er at undgå alt for omstændelige procedurer i små foreninger.

Artikel 5

Med hensyn til valg af arbejdstagerrepræsentanter og disses hverv henvises der i artikel 5 til gældende lovgivning og praksis i medlemsstaterne, samtidig med at der dog fastsættes visse grundprincipper herfor.

Det afgørende er, at repræsentanterne for den europæiske forenings arbejdstagere skal vælges (og ikke udpeges), og at de skal repræsentere arbejdstagerne i alle foreningens forretningssteder, fabrikker, anlæg osv. i de forskellige medlemsstater, hvor foreningen er etableret, herunder også arbejdstagere, der kun er deltidsansatte.

**DEL III: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

Artikel 6 og 7

Direktivets bestemmelser træder i kraft den 1. januar 1993, hvor medlemsstaterne skal meddele Kommissionen de nationale bestemmelser, de vedtager på det område, der er omfattet af direktivet. Artikel 7 indeholder den sædvanlige bestemmelse om, at direktivet er rettet til medlemsstaterne.

Forslag til  
RADETS DIREKTIV  
om supplerende bestemmelser til  
statutten for den europæiske  
forening med hensyn til  
arbejdstagernes stilling

---

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

For at nå de i Traktatens artikel 8A opstillede mål er der ved Rådets forordning (EØF) nr. .../..<sup>(1)</sup> indført en statut for den europæiske forening;

der findes i medlemsstaterne love og administrative bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne i alle virksomheder, uanset disses retlige form, ret til at blive informeret og hørt, og i nogle medlemsstater findes der tillige bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne medindflydelse i visse selskabstyper;

for at fremme en dialog mellem europæiske foreningers bestyrelse og arbejdstagere er det hensigtsmæssigt, at de regler, der gælder for høring og information af arbejdstagerne, samordnes på fællesskabsplan;

---

(1) EFT nr. L

gennemførelsen af det indre marked vil resultere i et stigende antal fusioner og reorganiseringer af foreninger; af hensyn til en harmonisk udvikling af den økonomiske aktivitet bør europæiske foreninger, der udøver virksomhed på tværs af landegrænserne, i givet fald indføre en medindflydelsesordning eller i det mindste underrette og høre deres arbejdstagere om beslutninger af betydning for dem;

dette direktiv fastsætter, hvilke anliggender arbejdstagerne under alle omstændigheder skal informeres og høres om, uden at dette berører anvendelsen af nedennævnte direktiver:

- Rådets direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende kollektive afskedigelser<sup>(2)</sup>, ændret ved direktiv .....<sup>(3)</sup>
- Rådets direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter<sup>(4)</sup>, og
- Rådets direktiv .../.../EØF om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg i virksomheder eller koncerner med fællesskabsdimension<sup>(5)</sup>;

der bør træffes passende foranstaltninger til at sikre behørig information og høring af en europæisk forenings arbejdstagere, navnlig når beslutninger, som vil kunne berøre deres interesser, træffes i en anden medlemsstat end den, hvori de arbejder;

medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse i visse nationale virksomhedsformer kan finde anvendelse på europæiske foreninger;

en europæisk forening kan ikke registreres, førend der er fastlagt en medindflydelsesordning, eller i det mindste en ordning for information og høring af arbejdstagerne, f.eks. et "særskilt" udvalg;

(2) EFT nr. L 48 af 22.2.1975, s. 29.

(3) KOM(91) 292 af 15.7.1991.

(4) EFT nr. L 61 af 5.3.1977, s. 26.

(5) KOM(90) 581 endelig udg.

de stiftende fysiske personer eller - dersom der ikke er indgået nogen overenskomst forud for registreringen af foreningen - de stiftende enheder bør dog på den generalforsamling, hvor beslutningen om stiftelse af den europæiske forening skal træffes, fremlægge forslag til visse regler om information og høring af arbejdstagerne;

dette informations- og høringsudvalg eller det eventuelle alternative organ bør informeres og høres om alle de af den europæiske forenings aktiviteter og planer, der kan berøre arbejdstagernes interesser;

for at sikre et velfungerende indre marked samt for at undgå enhver ulighed i konkurrencevilkårene bør der skabes garanti for, at arbejdstagerne i enhver europæisk forening sikres lige adgang til at blive informeret og hørt;

for at tilgodese de særlige forhold, der gør sig gældende for små europæiske foreninger, kan medlemsstaterne undlade at foreskrive arbejdstagerrepræsentation i europæiske foreninger, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere;

bestemmelserne i dette direktiv udgør et nødvendigt supplement til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. ... [om statut for den europæiske forening], og det bør derfor sikres, at bestemmelserne i såvel direktivet som forordningen kan finde anvendelse med virkning fra samme tidspunkt -

**UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:**

#### Artikel 1

Dette direktiv samordner medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes stilling i europæiske foreninger.

Direktivet udgør et nødvendigt supplement til forordning (EØF) nr. .../... [om statut for den europæiske forening].

En europæisk forening kan ikke registreres, førend der er valgt en medindflydelsesordning eller i det mindste indført en informations- og høringsordning i overensstemmelse med nedenstående bestemmelser.

**DEL I: MEDINDFLYDELSE**

**Artikel 2**

Det kan bestemmes, at en medlemsstats love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes deltagelse i tilsyns- eller ledelsesorganerne i nationale selskaber finder anvendelse på europæiske foreninger med hjemsted på dens område.

Finder sådanne love og bestemmelser ikke anvendelse, træffer medlemsstaten de fornødne foranstaltninger for at sikre en information og høring af arbejdstagerne i europæiske foreninger, der mindst opfylder kravene i artikel 3, 4 og 5.

**DEL II: INFORMATIONS- OG HØRINGSORDNINGER**

**Artikel 3**

1. De stiftende enheders bestyrelser og de personer, der i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis repræsenterer arbejdstagerne i disse enheder, fastlægger ved fælles overenskomst en ordning for information og høring af den europæiske forenings arbejdstagere. Denne overenskomst skal være indgået og nedfældet skriftligt, før foreningen registreres.

2. Stiftes den europæiske forening udelukkende af fysiske personer, fastlægger disse de nærmere vilkår for information og høring af arbejdstagerne på grundlag af reglerne i artikel 4, stk. 1, og fremlægger denne ordning til godkendelse på den stiftende generalforsamling.
3. Er der efter de i stk. 1 omhandlede forhandlinger ikke indgået nogen overenskomst, kan repræsentanterne for de stiftende enheders arbejdstagere afgive skriftlig udtalelse om, hvorfor de finder, at stiftelsen af den europæiske forening vil kunne skade arbejdstagerernes interesser, og hvilke foranstaltninger der i givet fald bør træffes.
4. Til den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af den europæiske forening, udarbejder de stiftende enheders bestyrelser en rapport, hvortil vedlægges:
  - teksten til den i stk. 1 omhandlede overenskomst, eller
  - den i stk. 3 omhandlede udtalelse fra arbejdstagerrepræsentanterne.
5. Den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af den europæiske forening, godkender den informations- og høringsordning, der er fastlagt i den efter stk. 1 indgåede overenskomst, eller træffer - dersom der ikke er indgået nogen overenskomst - på grundlag af den i stk. 3 og 4 omhandlede udtalelse og rapport beslutning om, hvilken ordning der skal gælde for den europæiske forening.
6. Den valgte ordning kan senere erstattes af en anden ordning ved overenskomst indgået mellem den europæiske forenings bestyrelse og arbejdstagerrepræsentanter. Denne overenskomst skal forelægges generalforsamlingen til godkendelse.
7. Bestemmelserne i denne artikel finder også anvendelse, når den europæiske forening stiftes ved omdannelse af en bestående forening, jf. artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. ... [om statut for den europæiske forening].

8. Flyttes den europæiske forenings hjemsted til en anden medlemsstat, kan den informations- og høringsordning, der var gældende før flytningen, kun ændres efter den i denne artikel fastsatte fremgangsmåde. Forhandlingerne herom føres mellem den europæiske forenings bestyrelse og arbejdstagerrepræsentanter.

#### Artikel 4

1. Den europæiske forenings bestyrelse skal i god tid informere og høre foreningens arbejdstagere om mindst følgende anliggender:

- a) enhver plan, der kan få alvorlige følger for disse arbejdstageres interesser, under fuld overholdelse af gældende fællesskabsbestemmelser om information og høring af arbejdstagere, herunder direktiv 75/129/EØF og direktiv .../.../EØF [om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg]
- b) alle spørgsmål af betydning for arbejdsvilkårene, samt navnlig ændringer i foreningens organisation og indførelse af nye arbejdsmetoder eller nye produkter og/eller tjenesteydelser
- c) alle dokumenter, der fremlægges på foreningens generalforsamling
- d) de dispositioner, der er nævnt i artikel 30, stk. 1, i forordning (EØF) nr. ... [om statut for den europæiske forening].

2. Informationen og høringen af arbejdstagerne foregår

- inden for et særskilt udvalg, der repræsenterer foreningens arbejdstagere, eller



- inden for enhver anden struktur oprettet efter overenskomst mellem de stiftende enheders bestyrelse og disse enheders arbejdstagerrepræsentanter.

En medlemsstat kan indskrænke valgmulighederne for europæiske foreninger med hjemsted på dens område.

3. I europæiske foreninger, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere, kan de to forhandlingsparter vedtage at indføre en forenklet informations- og høringsordning, idet bestemmelserne i stk. 1 dog skal overholdes.

#### Artikel 5

1. Repræsentanterne for den europæiske forenings arbejdstagere vælges og gives mulighed for uhindret at varetage deres hverv efter de regler, der gælder i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis, under iagttagelse af følgende principper:
  - a) der skal vælges arbejdstagerrepræsentanter i alle de medlemsstater, hvor den europæiske forening har forretningssteder
  - b) antallet af arbejdstagerrepræsentanter skal i videst mulig udstrækning stå i proportionalt forhold til antallet af repræsenterede arbejdstagere
  - c) alle arbejdstagere skal kunne deltage i afstemningen uden hensyn til deres anciennitet i foreningen eller deres ugentlige arbejdstid
  - d) valget skal foregå ved skriftlig, hemmelig afstemning.
2. Arbejdstagerrepræsentanter valgt i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1 kan varetage deres hverv i den europæiske forening, uanset hvilke regler der i henhold til lovgivningen i foreningens hjemstedsstat gælder for arbejdstagerrepræsentanter.

**DEL III: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

**Artikel 6**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1993. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der heri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. Henvisningens form fastlægges af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de vigtigste nationale retsforordninger, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

**Artikel 7**

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

## BEGRUNDELSE

### STATUT FOR DET EUROPÆISKE ANDELSSELSKAB

Forordningen om statut for det europæiske andelsselskab tager sigte på at give andelsforetagender mulighed for at udnytte alle fordelene ved det store indre marked uden grænser på lige fod med aktieselskaber, uden at de derved mister deres særegne karakter af personsammenslutning.

Forordningen er udarbejdet for at tilgodese de ønsker, andelsbevægelsens repræsentanter på EF-plan samt Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg har givet udtryk for.

Forordningen tager sigte på de i bilaget opregnede retlige enheder, der ofte antager forskellige former i de forskellige medlemsstater, men som dog alle udøver samme type virksomhed efter samme principper.

Ligesom foreninger og gensidige selskaber voksede andelsselskaberne frem i alle europæiske lande i slutningen af det forrige århundrede, og deres sigte var at tilgodese bestemte samfundsgruppers, navnlig de dårligst stillede, særlige behov.

Disse organisationsformer har i tidens løb udviklet sig efter de særlige traditioner i de enkelte lande og tilpasset sig de særlige forhold, der har gjort sig gældende i forskellige tider. Rent Juridisk har udviklingen derfor ikke taget samme form i alle lande. I nogle lande har man organiseret sig i andelsforeninger, i andre i gensidige selskaber eller egentlige andelsselskaber, men organisationsformen har ofte dækket over den samme virkelighed i alle lande.

Som følge heraf skelnes der ikke i alle landes lovgivning særlig skarpt mellem de forskellige retlige organisationsformer (andelsselskab, gensidigt selskab, forening), ligesom der heller ikke altid findes nogen klar opdeling af deres respektive virksomhed.

Denne forordning indeholder ingen skatteregler. De skattemæssige problemer, der kan opstå under og efter stiftelsen af et europæisk andelsselskab, f.eks. hvis dets hjemsted flyttes til en anden medlemsstat, må løses i direktiver vedtaget på grundlag af Traktatens artikel 100.

Artikel 4

(gældende lovgivning)

Bestemmelserne i denne artikel afgrænser forordningens anvendelsesområde i forhold til medlemsstaternes lovgivning.

Det europæiske andelsselskab skal primært være underlagt forordningen samt - når dette udtrykkeligt hjemles i forordningen - selskabets vedtægter.

Subsidiært, i mangel af bestemmelser herom i forordningen, er det principperne om partsautonomi og aftalefrihed, der skal gælde, dog under forbehold af præceptive bestemmelser i hjemstatens andelsselskabslovgivning. Den aftalefrihed, der gælder for nationale andelsselskaber i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat, gælder således tilsvarende for det europæiske andelsselskab, hvad enten denne frihed udøves i henhold til udtrykkelige bestemmelser i vedtægterne eller i overensstemmelse med princippet om partsautonomi.

Ud over de regler, der følger af forordningen og af hjemstedsstatens lovgivning om andelsselskaber, må man ikke glemme, at også EF-retten og den nationale ret samt de relevante bestemmelser i internationale aftaler finder anvendelse på de områder, der ikke er omfattet af forordningen, f.eks. i relation til arbejds- og arbejdsmarkedsret, intellektuel ejendomsret, konkursret osv.

I de medlemsstater, der er opdelt i flere territoriale enheder med hver sin egen lovgivning på de områder, hvor der henvises til national lovgivning, skal hver enkelt territorial enhed betragtes som en stat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse.

Artikel 5 og 6

(registrering og bekendtgørelse)

Medlemsstaterne skal udpege det register, hvori europæiske andelsselskaber skal registreres, og fastsætte nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne.

Selskabet kan først registreres, når de foranstaltninger, der foreskrives i direktiv (EØF) ... om arbejdstagernes stilling i det europæiske andels-selskab, er truffet.

Af hensyn til retssikkerheden og af tekniske årsager pålægger forordningen medlemsstaterne pligt til at træffe de fornødne foranstaltninger til at sikre, at de i artikel 5, stk. 4, nævnte dokumenter og oplysninger bekendtgøres. Fremgangsmåden for denne offentliggørelse fastlægges i artikel 6. I de medlemsstater, hvis lovgivning ikke foreskriver nogen kontrol ved selskabets stiftelse, skal vedtægterne nedfældes i et officielt bekræftet dokument.

Med hensyn til forpligtelser indgået på vegne af et europæisk andels-selskab, der er under stiftelse, hæfter de personer, der indgik dem, solidarisk og ubegrænset.

I artikel 6 fastsættes, hvilke foranstaltninger medlemsstaterne skal træffe for at undgå enhver uoverensstemmelse mellem bekendtgørelserne i pressen og indholdet af registeret.

#### Artikel 7

(bekendtgørelse i EFT)

Stiftelse og opløsning af et europæisk andelsselskab samt flytning af dets hjemsted skal altid bekendtgøres til orientering i EF-Tidende. At Kommissionen har fundet dette nødvendigt, hænger sammen med, at europæiske andelsselskaber i sagens natur arbejder på tværs af landegrænserne. Denne bekendtgørelse er dog ikke forbundet med nogen retsvirkninger. Retsvirkningerne over for tredjemand afhænger alene af den i artikel 6, stk. 1, omhandlede offentliggørelse.

#### Artikel 8

(obligatoriske angivelser på dokumenter)

I artikel 8 fastsættes, hvad der skal være angivet på selskabets forretningspapirer. Listen over de obligatoriske angivelser er mere udførlig end den liste, der findes i artikel 4 i direktiv 68/151/EØF.

Det kræves bl.a., at hvis et europæisk andelsselskab er under likvidation eller anden retslig administration, skal det angives på dets forretningspapirer.

#### Artikel 9

(stiftelse)

Ifølge forordningen kan et europæisk andelsselskab stiftes af mindst to juridiske personer, som er oprettet i henhold til en medlemsstats lovgivning og underlagt de i bilaget opregnede love og bestemmelser, forudsat at mindst to af dem har hovedkontor i hver sin medlemsstat.

Et bestående andelsselskab, som er moderselskab, kan desuden omdannes til et europæisk andelsselskab, hvis et af dets datterselskaber eller forretningssteder ligger i en anden medlemsstat end den, hvor det har sit hovedkontor, og forudsat at det kan godtgøre, at det reelt og konkret udøver grænseoverskridende virksomhed.

En sådan omdannelse medfører hverken, at det hidtidige selskab opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person. Den skal dog godkendes af selskabets generalforsamling.

#### Artikel 10

(vedtægter)

Artikel 10 fastsætter bestemmelser om indholdet af selskabets vedtægter.

#### Artikel 11

(optagelse som medlem)

1. Eftersom andelsselskabet er en personsammenslutning, er tegning af en kapitalandel ikke tilstrækkeligt for at blive medlem af selskabet.

Artikel 11 fastsætter de mindstekrav, der stilles til medlemskab, alt efter om der er tale om optagelse som passivt eller aktivt (bruger) medlem.

Da optagelse af passive medlemmer - dvs. personer, der handler som investorer og ikke som brugere af selskabets ydelser - er en undtagelse fra de principper, andelsselskaber bygger på, kan det kun ske efter beslutning truffet af generalforsamlingen med to tredjedeles flertal.

2. Alt efter arten af den virksomhed, andelsselskabet udøver, og stifternes intentioner kan der i vedtægterne stilles yderligere betingelser for medlemskab, men bestemmelserne herom må dog ikke hverken retligt eller faktisk gøre det umuligt at blive optaget som medlem af selskabet.
3. Medmindre andet fastsættes i vedtægterne, skal ændringer i kapitalens fordeling blandt medlemmerne og yderligere indskud ligeledes godkendes af selskabets direktions- eller ledelsesorgan.

4 - 5 - 6 - 7

På selskabets hjemsted skal der føres et medlemskartotek, hvori de her omhandlede dispositioner skal registreres for at få virkning over for medlemmer og tredjemand.

#### Artikel 12

(ophør af medlemskab)

1 - 2 - 3

I artikel 12 fastsættes, hvornår medlemskab af et europæisk andelsselskab ophører, nemlig bl.a.

- ved medlemmets udtræden af selskabet med anmodning om udbetaling af andelen eller ved medlemmets overdragelse af alle sine andele
- ved medlemmets eksklusion
- ved medlemmets (en juridisk persons) opløsning.

4. Andelene kan med generalforsamlingens eller direktions- eller ledelsesorganets godkendelse overdrages eller afhændes på de i vedtægterne fastsatte betingelser. Denne adgang til afhændelse, som er et meget væsentligt træk for aktieselskaber, åbner her mulighed for at sælge andele hurtigt og med færre omkostninger end ved overdragelse, hvor der stilles særlige formkrav.
5. Et europæisk andelsselskab må ikke købe eller tegne egne andele eller tage egne andele i pant.

Dette forbud er begrundet i princippet om kapitalens urørlighed.

6. Kreditinstitutter har dog adgang til at tage deres egne andele i pant, når dette indgår som led i løbende transaktioner.

Der er tale om en bestemmelse, der findes i mange medlemsstaters lovgivning.

#### Artikel 13

(medlemmers økonomiske rettigheder ved udtræden eller eksklusion)

Der er her tale om udtrædende medlemmers og selskabets gensidige rettigheder og pligter.

Der fastsættes den principielle regel, at andelene skal tilbagebetales til deres pålydende værdi.

Er der imidlertid oprettet en særlig reserve i dette øjemed, kan det udtrædende medlem, hvis dette er fastsat i vedtægterne, få udbetalt en del af denne reserve.

Det er op til selskabets medlemmer ud fra andelsselskabets karakter og virksomhed at foretage en afvejning mellem medlemmernes økonomiske interesser og hensynet til bevarelsen af selskabets egenkapital.

#### Artikel 14

(mindstekapital)

Et europæisk andelsselskab skal have en kapital på mindst 100 000 ECU eller det dertil svarende beløb i national valuta.



Artikel 15

(selskabets kapital)

Artikel 15 fastsætter de nærmere regler, der gælder for selskabets kapital.

Det understreges, at andelsselskabet i sin egenskab af personsammenslutning kun må udstede andele lydende på navn.

Kapitalen er variabel, hvilket indebærer, at kapitalforhøjelser og -nedsættelser ikke kræver hverken vedtægtsændring eller offentliggørelse, dog med forbehold af reglerne om mindstekapital i artikel 14 og om årlig bekendtgørelse af kapitalens størrelse i artikel 5, stk. 2, litra d). En gang om året skal kapitalens størrelse ved regnskabsårets afslutning og forskellen i forhold til foregående regnskabsår dog fastslås ved en generalforsamlingsbeslutning (stk. 6, næstsidste afsnit).

I overensstemmelse med, hvad der gælder i visse medlemsstater, kan det europæiske andelsselskab forhøje sin kapital ved at overføre alle eller nogle af de reserver, der er henlagt til andelshaverne, til selskabskapitalen.

Da andelsselskabernes kapital er variabel, kan denne mulighed få stor betydning, når det drejer sig om at styrke eller bevare selskabets kapitalgrundlag.

Beslutningen herom skal træffes af generalforsamlingen efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer, dvs. med to tredjedeles flertal, jf. artikel 25, stk. 5.

KAPITEL II: GENERALFORSAMLING

Artikel 16

(beføjelser)

Generalforsamlingen træffer beslutning i de anliggender, hvor den i henhold til forordningen har enekompetence, samt i de anliggender, der ikke hører under direktions-, ledelses- eller tilsynsorganets enekompetence.

Artikel 17-21

Artikel 17-21 indeholder bestemmelser om indkaldelse til generalforsamling samt medlemmernes deltagelse heri ved personligt fremmøde eller repræsentation.

I overensstemmelse med almindelige selskabsretlige principper skal der indkaldes til generalforsamling mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning. Dette krav stilles af hensyn til den årlige regnskabsafleggelse. Generalforsamlingen kan indkaldes af direktionen eller ledelsesorganet på dets eget initiativ eller på anmodning af 25% af medlemmerne.

Indkaldelse til generalforsamling skal ske på en måde, så at det sikres, at alle medlemmer får underretning.

Forordningen fastsætter minimumskravene til denne indkaldelse. Bestemmelserne herom kræver ingen kommentar, det understreges dog, at det er vigtigt, at medlemmet er klar over, om der er tale om en ordinær, ekstraordinær eller særlig generalforsamling, eftersom reglerne om beslutningsdygtighed og flertal kan være forskellige, alt efter generalforsamlingens art.

I alle medlemsstaters lovgivning er der fastsat indkaldelsesfrister, men disse varierer fra 5 dage til en måned fra det ene land til det andet.

Medlemmerne skal have tid nok til at forberede sig til at deltage i eller lade sig repræsentere på generalforsamlingen, og der skal tages hensyn til, at mange medlemmer kan have bopæl uden for selskabets hjemstedsstat og måske vil være forhindret i at møde op, hvis indkaldelsesfristen er for kort. Desuden kan reglerne om fremmøde ved befuldmægtiget og et mindretals mulighed for at ændre dagsordenen kun fungere, hvis indkaldelsesfristerne er tilstrækkeligt lange. I forordningen fastsættes derfor en frist på én måned.

Det sker ofte, at et medlem ikke vil eller kan deltage i en generalforsamling, måske fordi han ikke bor i selskabets hjemstedsstat. I alle medlemstater åbner lovgivningen derfor mulighed for at lade sig repræsentere. Denne ret knæstattes også i forordningen, og de nærmere regler for dens udøvelse fastsættes i vedtægterne.

#### Artikel 22

(stemmeret)

Med hensyn til stemmeretten gælder princippet om "én mand, én stemme", dog med to undtagelser: dels kan medlemmerne på visse betingelser ifølge vedtægterne få tillagt mere end én stemme, og dels må passive medlemmer tilsammen råde over højst en tredjedel af det samlede antal stemmer.

#### Artikel 23

(generalforsamlingens afholdelse)

Med hensyn til generalforsamlingens forløb gælder de bestemmelser, der er fastsat i selskabets vedtægter.

#### Artikel 24

(ret til oplysninger)

Ethvert medlem af et europæisk andelsselskab har ret til oplysninger såvel før som under generalforsamlingen. En oplysning kan kun nægtes givet, hvis det kan skade selskabets interesser alvorligt, eller hvis det ville være i strid med en lovmæssig tavshedspligt at give den.

#### Artikel 25

(beslutningstagning)

Reglerne om beslutningsdygtighed og nødvendigt flertal på ordinære generalforsamlinger fastsættes i vedtægterne. Der kan kun træffes beslutning om emner, der ikke er opført på dagsordenen, hvis alle selskabets medlemmer er til stede eller repræsenteret på generalforsamlingen. Forordningen foreskriver to tredjedels flertal for vedtægtsændringer og for opløsning.

Artikel 26

(protokol)

Det fastsættes, at der efter hver generalforsamling skal udfærdiges en protokol.

Artikel 27

(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

Sag til omstødelse af generalforsamlingsbeslutninger kan anlægges af ethvert medlem, der kan påberåbe en legitim interesse.

Med hensyn til proceduren i forbindelse hermed henvises der til lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.

Artikel 28

(sektionsforsamlinger)

Det sker, at et medlem ikke er i stand til at deltage i generalforsamlingen, måske fordi han bor i et andet land end selskabets hjemstedsstat. Derfor åbner forordningen mulighed for at fastsætte bestemmelser i vedtægterne om, at der kan stemmes pr. brev. Vedtægterne kan desuden under visse betingelser åbne mulighed for afholdelse af sektionsforsamlinger, der hver for sig behandler samme dagsorden.

Artikel 29

(beslutninger, der berører en medlemskategoris rettigheder)

I artikel 29 fastsættes, at der skal afholdes særskilt afstemning om visse om beslutninger, der berører en bestemt kategori af medlemmer.

Det er klart, at der må fastsættes supplerende regler, når selskabet har udstedt flere forskellige slags andele. Hvis de påtænkte dispositioner desuden indebærer ændringer i de forskellige andelskategoriers indbyrdes forhold, kræves der ikke blot generalforsamlingsbeslutning, men også særskilt afstemning, i det mindste blandt de andelshavere, som den pågældende disposition vil berøre.

## KAPITEL III: DIREKTIONS-, TILSYNS- OG LEDELSESORGAN

### Artikel 30

(andelsselskabets struktur)

Med hensyn til selskabets organer er forordningen om det europæiske andelsselskab baseret på medlemsstaternes aktieselskabslovgivninger og på det ændrede forslag til femte direktiv om aktieselskabernes struktur<sup>1)</sup>. Forordningen fastlægger således nærmere regler for kompetencefordelingen mellem generalforsamlingen, som skal træffe beslutning i en række meget vigtige anliggender, og de organer, der leder og repræsenterer selskabet.

Et europæisk selskab ledes og repræsenteres enten af et direktionsorgan, som er underlagt et tilsynsorgans kontrol (det tostrengede system), eller af et ledelsesorgan, når der kun findes ét ledende organ (det enstrengede system). Selskabet skal altså organiseres efter det ene af de to systemer.

Medlemsstaterne kan foreskrive det ene eller det andet system for europæiske andelsselskaber med hjemsted på deres område.

Stifterne af et europæisk andelsselskab, kan vælge mellem de to systemer, for hvilke de nærmere regler fastsættes i artikel 31-38. Artikel 39-49 indeholder de regler, der er fælles for begge systemer.

### AFSNIT I: DET TOSTRENGEDE SYSTEM

#### UNDERAFSNIT 1: DIREKTIONSORGANET

### Artikel 31

(direktionsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

Direktionsorganet varetager den daglige ledelse af selskabet og repræsenterer det overfor tredjemand.

Det væsentligste kendetegn ved det tostrengede system er, at medlemmerne af direktionsorganet altid udpeges af tilsynsorganet. Reglen om, at ingen kan have sæde i begge organer, sikrer den nødvendige sondring og adskillelse mellem de to organer. Bestemmelsen i stk. 3, andet afsnit, indeholder dog en undtagelse fra denne regel, men det fastsættes, at det pågældende medlem midlertidigt ophører med at udøve sit hverv i tilsynsorganet.

1) EFT nr. L 240 af 9.9.1983.

Artikel 32  
(formand, indkaldelse)

Vedtægterne kan fastsætte, at direktionsorganet selv vælger sin formand.

Reglerne om indkaldelse af direktionsorganet fastsættes i vedtægterne.

UNDERAFSNIT II: TILSYNSORGANET

Artikel 33  
(tilsynsorganets opgaver, udpegelse af dets medlemmer)

Medlemmerne af tilsynsorganet udpeges af generalforsamlingen eller i henhold til selskabets vedtægter ved dets stiftelse. Tilsynsorganets opgaver består alene i at føre tilsyn med direktionsorganets ledelse af selskabet.

Dette gælder, medmindre andet er fastsat i den nationale lovgivning eller i direktiv (EØF) .... om supplerende bestemmelser til statuten med hensyn til arbejdstagernes stilling.

Artikel 34  
(ret til oplysninger)

For at kunne varetage sit hverv, må tilsynsorganet jævnligt (hver tredje måned) underrettes af direktionsorganet om selskabets drift og forhold. Tilsynsorganet må desuden til enhver tid kunne kræve oplysninger eller beretning aflagt om visse af selskabets anliggender, og det må have de undersøgelsesbeføjelser, der er nødvendige for, at det kan opfylde sin kontrolfunktion. Ethvert medlem har adgang til oplysningerne fra direktionsorganet.

Artikel 35  
(formand, indkaldelse)

Tilsynsorganet vælger selv sin formand.

For at tilsynsorganet skal kunne fungere efter hensigten, fastsættes det, at det kan indkaldes af formanden på dennes eget initiativ, af en tredjedel af dets medlemmer og efter anmodning fra direktionsorganet. Desuden fastsættes det, at hvis en anmodning om indkaldelse ikke er efterkommet efter senest 15 dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, selv indkalde til møde. Denne bestemmelse er nødvendig for at eliminere enhver mulighed for "aftaler under bordet" mellem direktionsorganet og flertallet af tilsynsorganets medlemmer.

## AFSNIT II: DET ENSTRENGEDE SYSTEM

### Artikel 36

(ledelsesorganets opgaver, udpegelse af dets medlemmer)

Denne artikel definerer de vigtigste elementer i det enstrengede system.

Ledelsesorganet varetager ledelsen af selskabet, det repræsenterer det over for tredjemand og i retssager.

Ledelsesorganets medlemmer, hvoraf der skal være mindst 3, udpeges af generalforsamlingen.

### Artikel 37

(mødehyppighed samt ret til oplysninger)

Ledelsesorganet skal mødes mindst hver tredje måned for at drøfte selskabets situation og de i artikel 43 omhandlede dispositioner. Formålet med denne bestemmelse er at sikre medlemmerne adgang til at føre tilsyn med selskabets ledelse og stilling.

### Artikel 38

(formand, indkaldelse)

Ledelsesorganet vælger af sin midte en formand, der har ansvaret for at indkalde til møder efter de i vedtægten fastsatte regler, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af ledelsesorganets medlemmer, som - hvis anmodningen ikke imødekommes inden 15 dages forløb - selv kan indkalde til møde. Anmodninger om indkaldelse af ledelsesorganet skal være ledsaget af en begrundelse.

**AFSNIT III: FÆLLES REGLER FOR SÆVEL DET ENSTRENGEDE SOM DET TOSTRENGEDE SYSTEM**

**Artikel 39**

(funktionsperiode)

Princippet om, at selskabsorganets medlemmer kun kan udpeges for et afgrænset tidsrum, der ikke kan overstige seks år, er fastsat for at ansvarliggøre dem. De kan genudnævnes for samme tidsrum.

**Artikel 40**

(betingelser for at have sæde i et selskabsorgan)

Vedtægterne kan fastsætte, at et andelsselskab eller enhver anden juridisk person kan være medlem af et selskabsorgan. Som en naturlig konsekvens af opgavernes karakter kan dette hverv imidlertid kun varetages af en fysisk person. Hvis juridiske personer skal være medlemmer, må der derfor udpeges en fysisk person til at repræsentere dem.

Dog kan personer, over for hvem der er afsagt dom eller truffet administrativ afgørelse om rettighedsfrakendelse (og som ikke er blevet rehabiliteret), samt personer, der efter hjemstatslandets nationale lovgivning udfører en hermed uforenelig virksomhed, ikke have sæde i et af det europæiske andelsselskabs organer.

**Artikel 41**

(forretningsorden)

Det er op til hvert selskabsorgan selv at fastlægge sin forretningsorden i overensstemmelse med vedtægterne. Ethvert af selskabets medlemmer og enhver kompetent myndighed skal kunne gøre sig bekendt med den på selskabets hjemsted.

**Artikel 42**

(repræsentationsbeføjelser og ansvar)

Denne artikel omhandler repræsentation af selskabet over for tredjemand på såvel kollektivt som individuelt grundlag.



Reglerne om, hvem der kan tegne selskabet, skal offentliggøres efter reglerne i artikel 6.

De retshandeler, som indgås af personer med ret til at repræsentere selskabet, forpligter det over for tredjemand, selv om de falder uden for rammerne af selskabets formål. Medlemsstaterne kan fastsætte, at selskabet ikke forpligtes, hvis det kan bevise, at vedkommende tredjemand var i ond tro, fordi han måtte formodes at være vidende om grænserne for selskabets formål.

#### Artikel 43

(dispositioner, der kræver godkendelse)

Formålet med bestemmelsen i artikel 43 er at undgå, at medlemmer af selskabets organer kan misbruge deres beføjelser til at fremme egne interesser på bekostning af selskabets.

De dispositioner, hvortil der kræves forudgående godkendelse fra tilsynsorganet eller beslutning fra generalforsamlingen, er dem, der kan få væsentlig indvirkning på selskabets virke eller organisation. Disse kategorier af dispositioner defineres ud fra økonomiske kriterier, f.eks. en bestemt procentdel af den tegnede kapital eller omsætningen. Der kan i vedtægterne stilles krav om godkendelse af andre dispositioner end de i forordningen fastsatte.

Bestemmelserne i stk. 3 giver medlemsstaterne mulighed for at stille samme godkendelseskrav til europæiske andelsselskaber med hjemsted på deres område som dem, den nationale lovgivning stiller til nationale andelsselskaber.

I henhold til stk. 4 kan en medlemsstat, hvis lovgivning tillader nationale andelsselskabers organer at fastlægge, hvilke dispositioner der kræver godkendelse, anvende samme regler for europæiske andelsselskaber med hjemsted på dens område.

Artikel 44

(rettigheder og pligter)

Alle medlemmer af et selskabsorgan har samme rettigheder og forpligtelser. En af de vigtigste forpligtelser er tavshedspligten med hensyn til fortrolige oplysninger. Det præciseres desuden, at selskabets organer skal varetage deres hverv i selskabets, dets medlemmers og dets arbejdstageres interesse.

Artikel 45

(beslutningsdygtighed)

I artikel 45 fastsættes de grundlæggende krav til antallet af fremmødte medlemmer og flertal, der skal være opfyldt, for at en beslutning er gyldig. Afstemningsreglerne fastsættes i vedtægterne.

Artikel 46

(erstatningsansvar)

I denne og i de to efterfølgende artikler fastsættes det princip, at medlemmerne af et europæisk andelsselskabs organer hæfter for den skade, de måtte have påført selskabet.

Der er kun tale om hæftelse, hvis selskabet har lidt en skade. Der skal altså være en årsagsforbindelse mellem den skadevoldende handling og selve skaden.

Er der tale om kollegiale organ bestående af flere medlemmer, er det vanskeligt for udenforstående at vide, hvilket af medlemmerne der har skylden. Det fastsættes derfor i forordningen, at samtlige medlemmer af det pågældende organ hæfter solidarisk, uanset under hvilke omstændigheder forpligtelserne er blevet tiilsidesat.

Artikel 47

(selskabets anlæg af erstatningssøgsmål)

I artikel 47 fastsættes de nærmere procedureregler for selskabets søgsmålsret mod medlemmerne af dets organer.

Erstatningssøgsmål kan anlægges efter beslutning truffet af et flertal af generalforsamlingen, der i så fald udpeger en særlig befuldmægtiget, eller af en femtedel af selskabets medlemmer, som også skal udpege en befuldmægtiget til at føre sagen.

#### Artikel 48

(forældelse af søgsmålsretten)

De meget strenge regler om erstatningsansvar modificeres ved indførelse af en forældelsesfrist på fem år, regnet fra den skadevoldende handling.

### KAPITEL IV: KAPITAL, EGENKAPITAL OG LANEKAPITAL

#### Artikel 49

(andelshavere uden stemmeret)

Et europæisk andelsselskab kan lade enhver, der ønsker det, tegne såkaldte "investeringsandele". Disse andele giver ikke deres indehavere - der skal anerkendes som medlemmer af generalforsamlingen - nogen stemmeret på generalforsamlingen.

Til disse andele kan der dog enten i vedtægterne eller ifølge aftale indgået ved udstedelsen være tillagt særlige økonomiske rettigheder.

Vedtægterne skal indeholde bestemmelser, der sikrer disse andelshaveres interesser, bl.a. med hensyn til afholdelsen af særskilte andelshaverforsamlinger.

#### Artikel 50

(passive medlemmer (investorer))

Artikel 50 åbner mulighed for, at personer, der har en interesse i selskabets virke, men som ikke er brugere af dets ydelser, kan blive optaget som medlemmer af selskabet.

Sådanne medlemmer kan ikke tilsammen have over en tredjedel af det samlede antal registrerede medlemmers stemmer (artikel 22).

Vedtægterne kan derimod tillægge dem særlige rettigheder med hensyn til udlodning af overskud.

Artikel 51

(finansieringsformer)

Europæiske andelsselskaber har adgang til de samme former for finansiering som deres stiftende enheder i det europæiske gensidige selskabs hjemstat.

Artikel 52

(dividende)

Udlodning af overskud i form af dividende til medlemmerne er en helt traditionel praksis i andelsselskaber.

Artikel 53

(lovpligtig reservefond)

Eftersom det europæiske andelsselskabs kapital er variabel, må kreditorernes interesser sikres ved krav om oprettelse af en lovpligtig reserve.

Denne del af reserverne kan ikke udloddes til udtrædende medlemmer eller overføres til kapitalen.

Artikel 54

(anvendelse af det disponible overskud)

Bortset fra, at medlemmerne først skal henlægge en vis del af overskuddet til en reserve, som andelshaverne ikke får del i, fastsættes de nærmere bestemmelser om anvendelse af driftsoverskud i vedtægterne.

**KAPITEL V: ARSREGNSKABER, KONSOLIDEREDE REGNSKABER OG REVISION**

Artikel 55-60

Med hensyn til opstilling, revision og offentliggørelse af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber er europæiske andelsselskaber underlagt de lovbestemmelser i hjemstedsstaten, der er vedtaget i henhold til Rådets fjerde direktiv (78/660/EØF) af 25. juli 1978 om årsregnskaber, Rådets syvende

direktiv (83/349/EØF) af 13. juni 1983 om konsoliderede regnskaber<sup>2)</sup>, Rådets ottende direktiv (84/253/EØF) af 10. april 1984 om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber<sup>3)</sup>, samt Rådets direktiv (89/48/EØF) af 21. december 1988 om den generelle ordning for gensidig anerkendelse af erhvervskompetencegivende eksamensbeviser for videregående uddannelser af mindst tre års varighed<sup>4)</sup>.

Er det europæiske andelsselskab et kredit- eller finansieringsinstitut eller et forsikringselskab, skal det overholde de bestemmelser, der i hjemstedstaten er vedtaget i henhold til direktiv 86/635/EØF om bankers og andre finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber<sup>5)</sup> eller direktiv ..../..../ EØF om forsikringselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber.

## **KAPITEL VI: OPLØSNING OG LIKVIDATION**

### **AFSNIT I: OPLØSNING**

#### **Artikel 61**

(ved generalforsamlingsbeslutning)

Artikel 61 indeholder udtømmende bestemmelser om opløsning af et europæisk andelsselskab. Af hensyn til retssikkerheden fastsættes der følgende opløsningsgrunde: når det tidspunkt, der i vedtægterne er fastsat for selskabets eksistens, er udløbet, når det ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår, og når antallet af medlemmer er kommet ned under det krævede minimum, idet dog også enhver anden af de omstændigheder, der er fastsat i andelsselskabslovgivningen i hjemhedsstaten eller i vedtægterne, kan være opløsningsgrund.

Generalforsamlingen kan beslutte enten at videreføre selskabet eller at opløse det.

2) EFT nr. L 222 af 14.8.1978 og L 193 af 18.7.1983.

3) EFT nr. L 126 af 12.5.1984.

4) EFT nr. L 19 af 24.1.1989.

5) EFT nr. L 372 af 31.12.1986, s. 1-17.

Artikel 62

(ved retsafgørelse)

Domstolen på det europæiske andelsselskabs hjemsted skal erklære selskabet for opløst, når den efter anmodning fra enhver person med en legitim interesse heri eller enhver kompetent myndighed har fastslået, at selskabets hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet, eller at dens virksomhed udøves i strid med grundlæggende retsprincipper i hjemstedsstaten eller med bestemmelserne i denne forordnings artikel 1, stk. 2 og 3, og artikel 9, stk. 1.

Domstolen kan indrømme selskabet en frist til at bringe forholdene i orden, hvis dette skønnes muligt.

AFSNIT II: LIKVIDATION

Artikel 63

(likvidation)

Opløsning af et europæisk andelsselskab medfører altid, at det træder i likvidation. Fra det øjeblik, hvor selskabet er trådt i likvidation, består det kun i likvidationsøjemed. Med hensyn til den nærmere procedure henvises der i forordningen til den nationale lovgivning.

Artikel 64

(udlodning af likvidationsprovenu)

Princippet om, at likvidationsprovenuet udloddes til andre andelsselskaber eller dermed ligestillede organisationer, er bibeholdt. Da ikke alle medlemsstaters lovgivning åbner mulighed herfor, fastsættes det, at denne regel kan fraviges i selskabets vedtægter.

**KAPITEL VII: INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING**

**Artikel 65**

**(insolvens og betalingsstandsning)**

I tilfælde af insolvens eller betalingsstandsning er europæiske andels-selskaber underlagt den nationale lovgivning i hver medlemsstat.

Det fastsættes dog i forordningen, at insolvens eller betalingsstandsning skal anmeldes til registret på selskabets hjemsted med en række nærmere angivne oplysninger.

**DEL II: OVERGANGSBESTEMMELSER**

**Artikel 66**

**(sanktioner)**

I henhold til artikel 68 skal medlemsstaterne fastsætte egnede sanktioner for tilsidesættelse af bestemmelserne i denne forordning. Sanktionerne skal være effektive, afbalancerede og virke præventive.

**Artikel 67**

Datoen for forordningens ikrafttrædelse fastsættes til 1. januar 1993.

Forslag til  
RADETS FORORDNING (EØF)  
om statut for  
det europæiske andelsselskab

---

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fremsat af Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Europa-Parlamentet vedtog den 13. april 1983 en beslutning om kooperativer i Det Europæiske Fællesskab<sup>(1)</sup> og den 9. april 1987 en beslutning om kooperativers bidrag til regionaludviklingen<sup>(2)</sup>;

Kommissionen fremsendte den 18. december 1989 en meddelelse<sup>(3)</sup> til Rådet, hvorom Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse den 19. september 1990<sup>(4)</sup>;

gennemførelsen af det indre marked forudsætter, at der skabes fuldstændig etableringsfrihed med adgang til at udøve enhver form for virksomhed, der bidrager til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål, uanset under hvilken selskabsform denne virksomhed udøves;

---

(1) EFT nr. C 128 af 16.5.1983, s. 51 (betænkning dok. 1-849/82).

(2) EFT nr. C 246 af 14.9.1987.

(3) SEK(89) 2187 endelig udg. af 18. december 1989 ("Erhvervsdrivende foreninger og realiseringen af det indre marked").

(4) EFT nr. C 332 af 31.12.1990, s. 81.



for at sikre lige konkurrencevilkår og fremme den økonomiske udvikling bør Fællesskabet tilvejebringe passende juridiske rammer for andelsselskaber, der er en selskabsform, som anerkendes i samtlige medlemsstater, således at de bliver i stand til at udbygge deres virksomhed på tværs af grænserne;

i deres virke tager andelsselskaber i fuldt omfang del i det økonomiske liv;

andelsselskaber er en særlig selskabstype, hvis særegenhed ikke tilgodeses af den ved Rådets forordning (EØF) nr. ...<sup>(5)</sup> fastsatte statut for det europæiske selskab;

selv om den i Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85<sup>(6)</sup> omhandlede Europæiske Økonomiske Firmagruppe (EØFG) er en selskabsform, der åbner mulighed for fælles fremme af visse aktiviteter under samtidig hensyntagen til medlemmernes uafhængighed, tilgodeser den dog ikke de særlige forhold, der gør sig gældende for andelsselskaber;

at hovedvægten i et andelsselskab er lagt på medlemskredsen, kommer klart til udtryk i særlige regler om medlemmernes optagelse, udtræden og eksklusion og i princippet om, at stemmeretten er knyttet til det enkelte medlem - "én mand, én stemme" - ligesom det indebærer, at medlemmerne ikke har nogen rettigheder over selskabets aktiver;

andelsselskaber er i første række en sammenslutning af personer, hvis virksomhed er baseret på andre principper end dem, som gælder for andre erhvervsdrivende;

for andelsselskaber er grænseoverskridende samarbejde inden for Fællesskabet på nuværende tidspunkt forbundet med problemer af juridisk og administrativ art, som bør elimineres inden for et indre marked uden grænser;

---

(5) EFT nr.

(6) EFT nr. L 199 af 31.7.1985, s. 1.

formålet med at indføre en europæisk statut for andelsselskaber, som er baseret på fælles principper og tager hensyn til denne selskabstypes særegenhed, er at sætte dem i stand til at operere på tværs af landegrænserne, inden for hele eller en del af Fællesskabet;

hovedformålet med at åbne mulighed for at stifte europæiske andelsselskaber indebærer, at et europæisk andelsselskab kan stiftes af juridiske enheder henhørende under forskellige medlemsstaters lovgivning eller ved omdannelse af et bestående andelsselskab, uden at dette først opløses, forudsat at det har hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet samt et forretningssted eller datterselskab i en anden medlemsstat end den, hvori hovedkontoret er beliggende; i sidstnævnte tilfælde skal andelsselskabet konkret og reelt udøve grænseoverskridende virksomhed;

andelsselskaber har en selskabskapital og medlemmer, der både er andels-havere og kunder eller leverandører, men en nærmere bestemt andel af deres medlemmer kan dog også være passive medlemmer (investorer) eller udenfor-stående, der nyder godt af andelsselskabernes virke eller udfører arbejde for dem;

regnskabsbestemmelserne har til formål at sikre en mere effektiv forvaltning og forhindre, at der opstår problemer;

på de områder, der ikke er omfattet af denne forordning, finder medlemsstaternes lovgivning og fællesskabsretten anvendelse, bl.a. med hensyn til:

- arbejdstagernes medindflydelse
- arbejdsret
- skatteret
- konkurrenceret
- industrielle, kommercielle og intellektuelle ejendomsrettigheder
- insolvens og betalingsstandsning;

ikrafttrædelsen af bestemmelserne i denne forordning bør udskydes for at gøre det muligt for alle medlemsstater i deres nationale lovgivning at gennemføre Rådets direktiv ... om supplerende bestemmelser til statuten for det europæiske andelsselskab med hensyn til arbejdstagernes stilling<sup>(7)</sup> og træffe de nødvendige foranstaltninger til, at europæiske andelsselskaber kan stiftes og operere på deres område, således at forordningen og direktivet kan finde anvendelse fra samme tidspunkt;

der er sket så store fremskridt med den indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes selskabslovgivninger, at der på visse områder, hvor der ikke er behov for at fastsætte ensartede fællesskabsregler for europæiske andelsselskaber, kan henvises til de lovbestemmelser i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat, som er vedtaget i henhold til følgende selskabsdirektiver, idet disse bestemmelser tilgodeser de krav, der må stilles til europæiske andelsselskaber:

- Rådets direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagerne som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde<sup>(8)</sup>, senest ændret ved Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse
- Rådets direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 74, stk. 3, litra d), om årsregnskaberne for visse selskabsformer<sup>(9)</sup>, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF<sup>(10)</sup> og 90/605/EØF<sup>(11)</sup>
- Rådets direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber<sup>(12)</sup>, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF og 90/605/EØF

---

(7) EFT nr. L

(8) EFT nr. L 65 af 14.3.1968, s. 8.

(9) EFT nr. L 222 af 14.8.1977, s. 11.

(10) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57.

(11) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60-62.

(12) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.

- Rådets direktiv 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber<sup>(13)</sup>
- Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende, videregående uddannelser af mindst tre års varighed<sup>(14)</sup>
- Rådets direktiv nr. 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler<sup>(15)</sup>;

Følgende direktiver indeholder bestemmelser om bl.a. kreditinstitutters og forsikringsselskabers udøvelse af virksomhed inden for finansielle tjenesteydelser:

- Rådets direktiv 86/635/EØF af 8. december 1986 om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber<sup>(16)</sup>
- Rådets direktiv 89/646/EØF af 15. december 1989 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF<sup>(17)</sup>
- Rådets direktiv ../.../EØF om samordning af love og administrative bestemmelser om anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF<sup>(18)</sup>;

det bør være valgfrit at benytte denne statut -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

---

(13) EFT nr. L 126 af 12.5.1984, s. 20-26.  
(14) EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 16.  
(15) EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 36-39.  
(16) EFT nr. L 372 af 31.12.1966, s. 1.  
(17) EFT nr. L 386 af 30.12.1989, s. 1.  
(18) KOM(90) 348 endelig udg. - SYN 291.

## DEL I : ALMINDELIGE BESTEMMELSER

### KAPITEL I: STIFTELSE AF ET EUROPÆISK ANDELSSKAB

#### Artikel 1

(karakteristika)

1. I hele Fællesskabet kan der stiftes andelsselskaber i form af europæiske andelsselskaber på de betingelser og på den måde, der er fastsat i denne forordning.
2. Et europæisk andelsselskab har en selskabskapital, som er fordelt på andele.
3. Et europæisk andelsselskab har til formål at tjene medlemmernes interesser og fremme deres økonomiske og/eller samfundsmæssige aktiviteter.
4. Antallet af medlemmer i et europæisk andelsselskab samt størrelsen af dets kapital kan variere.
5. Medlemmerne hæfter kun for selskabets forpligtelser med deres andel af kapitalen. Vedtægterne kan fastsætte bestemmelse om, at denne hæftelse udvides til et bestemt antal gange den tegnede kapital eller et andet nærmere fastsat beløb.
6. Medmindre andet er fastsat i vedtægterne, må et europæisk andelsselskab ikke lade udenforstående, der ikke er medlemmer, deltage i eller nyde gavn af dets virke.
7. Et europæisk andelsselskab har status som juridisk person. Dette gælder fra det tidspunkt, hvor selskabet i sin hjemstedsstat er blevet optaget i det af denne stat udpegede register, jf. artikel 5, stk. 3.

Artikel 2

(hjemsted)

Et europæisk andelsselskab har hjemsted på det i vedtægterne angivne sted, der skal være beliggende inden for Fællesskabet. Det skal desuden være beliggende på samme sted som hovedkontoret.

Artikel 3

(flytning)

1. Et europæisk andelsselskabs hjemsted kan flyttes til et andet sted inden for Fællesskabet, Flytning giver ikke anledning til, at selskabet opløses, eller at der stiftes en ny Juridisk person.
2. Medfører flytning af selskabets hjemsted, at det bliver underlagt et andet lands lovgivning, jf. artikel 4, stk. 1, litra b), skal planerne om flytning offentliggøres efter reglerne i artikel 6.

Beslutning om flytning kan først træffes to måneder efter stedfunden offentliggørelse af disse planer. Beslutningen træffes efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer. Flytningen af selskabets hjemsted samt den deraf følgende ændring af vedtægterne får virkning fra den dag, hvor selskabet efter reglerne i artikel 5, stk. 3, er blevet registreret på sit nye hjemsted. Registreringen kan først finde sted, når der er fremlagt bevis for, at planerne om flytning af hjemstedet er blevet offentliggjort.

3. Selskabet kan først slettes af registret på det tidligere hjemsted, når der er fremlagt bevis for, at det er optaget i registret på sit nye hjemsted.
4. Selskabets nye registrering og slettelsen af den tidligere registrering bekendtgøres i de berørte medlemsstater efter reglerne i artikel 6.
5. Selskabets nye hjemsted kan gøres gældende over for tredjemand, så snart bekendtgørelse af dets nye registrering har fundet sted. Så længe

sekskabets sløttelse af registret på det tidligere hjemsted ikke er blevet bekendtgjort, kan tredjemand dog fortsat påberåbe sig det tidligere hjemsted, medmindre sekskabet beviser, at vedkommende var vidende om dets nye hjemsted.

#### Artikel 4

(gældende lovgivning)

1. Et europæisk andelsselskab er underlagt:

- a) - denne forordnings bestemmelser
- de bestemmelser, parterne frit har fastsat i sekskabets vedtægter, når denne forordning udtrykkeligt tillader dette, eller

subsidiært:

- b) - bestemmelserne i hjemstedsstatens lovgivning om andelsselskaber
- de bestemmelser, parterne frit har fastsat i sekskabets vedtægter efter samme regler som dem, der gælder for andelsselskaber underlagt hjemstedsstatens lovgivning.

2. Er en stat opdelt i flere territoriale enheder, der hver især har sin egen lovgivning, hvori de i stk. 1 omhandlede spørgsmål er reguleret, betragtes hver enkelt territorial enhed som en stat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse i henhold til stk. 1, litra b).

3. Et europæisk andelsselskab behandles med hensyn til dets rettigheder og forpligtelser i hver medlemsstat som et andelsselskab underlagt hjemstedsstatens lovgivning, medmindre andet gælder i henhold til denne forordning.

4. Et europæisk andelsselskab er underlagt:

- fællesskabsrettens bestemmelser og de i overensstemmelse hermed vedtagne nationale bestemmelser

og i mangel af fællesskabsbestemmelser:

- de i medlemsstaterne gældende bestemmelser om adgang til at optage og udøve visse former for virksomhed, herunder bank- og forsikringsvirksomhed.

## Artikel 5

### (registrering, bekendtgørelse)

1. Vedtægterne fastsættes af stifterne i overensstemmelse med de regler, der gælder for stiftelse af andelsselskaber i henhold til lovgivningen i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat. Disse vedtægter skal være nedfældet skriftligt og underskrevet af stifterne.
2. I de medlemsstater, hvis lovgivning ikke foreskriver en forebyggende administrativ eller retslig kontrol ved stiftelsen, skal vedtægterne nedfældes i et officielt bekræftet dokument. Kontrolmyndigheden skal påse, at dette dokument opfylder kravene til stiftelse af europæiske andelsselskaber, specielt kravene i artikel 1, 2, 9 og 10.
3. Medlemsstaterne udpeger det register, hvori europæiske andelsselskaber skal registreres, og fastsætter, hvilke regler der skal gælde herfor. De fastsætter nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne. Et europæisk andelsselskab kan ikke registreres, førend de foranstaltninger, der foreskrives i direktiv ... [om arbejdstagernes stilling], er truffet.
4. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at følgende bekendtgøres, jf. stk. 3:
  - a) selskabets vedtægter samt ændringer heraf, med fuldstændig gengivelse af vedtægterne i deres ændrede version
  - b) oplysninger om oprettelse eller nedlæggelse af forretningssteder
  - c) oplysninger om, hvilke personer der i deres egenskab af det i loven foreskrevne organ eller som medlem af et sådant organ
    - har beføjelse til at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager
    - deltager i ledelsen af eller i tilsynet eller kontrollen med selskabetved deres udpegelse eller ved ophør af deres hverv
  - d) oplysning om størrelsen af den tegnede kapital mindst én gang om året



- e) balance og resultatopgørelse for hvert regnskabsår. Det dokument, der indeholder balancen, skal angive, hvilke personer der i henhold til loven skal attestere balancen
  - f) planer om flytning af selskabets hjemsted, jf. artikel 3, stk. 2
  - g) opløsning og likvidation af selskabet samt beslutning om videreførelse af selskabets aktiviteter, jf. artikel 61
  - h) retsafgørelser, hvorved selskabet erklæres ugyldigt
  - i) oplysninger om likvidatorer og disses respektive beføjelser ved deres udpegelse og ved ophør af deres hverv
  - j) oplysninger om afslutning af likvidation og selskabets slettelse af registret.
5. Er der indgået retshandeler på vegne af et europæisk andelsselskab, der er under stiftelse, før det har fået status som juridisk person, og overtager selskabet ikke de deraf følgende forpligtelser, hæfter de personer, der har indgået retshandlerne, solidarisk og ubegrænset, medmindre andet er aftalt.

#### Artikel 6

(offentliggørelse af dokumenter i medlemsstaterne)

1. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 5, stk. 4, omhandlede dokumenter og oplysninger offentliggøres i den officielle tidende i selskabets hjemstedsstat, og fastsætter, hvem der skal drage omsorg herfor. Disse dokumenter og oplysninger offentliggøres i uddrag eller i form af en meddelelse om deres indførelse i registret.

Medlemsstaterne drager desuden omsorg for, at enhver i det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register kan gøre sig bekendt med de i samme artikels stk. 4 nævnte dokumenter og få tilsendt fuldstændige genparter eller uddrag heraf.

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at undgå uoverensstemmelser mellem indholdet af bekendtgørelsen og indholdet af registret. I tilfælde af uoverensstemmelse kan den bekendtgjorte tekst ikke gøres gældende over for tredjemand, men denne kan dog påberåbe sig den, medmindre det europæiske andelsselskab godtgør, at han havde kendskab til det i registret indførte dokument.

Medlemsstaterne kan fastsætte et gebyr for de i de foregående afsnit nævnte handlinger, der dog ikke må overstige de administrative omkostninger forbundet hermed.

2. De nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 89/666/EØF, finder anvendelse på de filialer, et europæisk andels-selskab opretter i andre medlemsstater end dets hjemstedsstat.
3. Et europæisk selskab kan ikke gøre dokumenter og oplysninger gældende over for tredjemand, førend den i stk. 1 omhandlede offentliggørelse har fundet sted, medmindre selskabet godtgør, at vedkommende havde kendskab dertil. Disse dokumenter eller oplysninger kan dog ikke, for så vidt angår begivenheder, der har fundet sted inden den 16. dag efter dagen for bekendtgørelsen, gøres gældende over for tredjemand, hvis tredjemand godtgør, at han ikke har haft mulighed for at gøre sig bekendt med dem.
4. Tredjemand kan påberåbe sig dokumenter og oplysninger, for hvilke offentlighedsformaliteterne endnu ikke er gennemført, medmindre den manglende offentliggørelse bevirker, at de pågældende dokumenter eller oplysninger ikke har retsvirkning.

#### Artikel 7

(bekendtgørelse i EFT)

Medlemsstaterne sikrer, at registrering af et europæisk andelsselskab og afslutning af en eventuel likvidation bekendtgøres til orientering i De Europæiske Fællesskabers Tidende (EFT) med angivelse af registreringsnummer, -dato og -sted, dato og sted for offentliggørelsen af disse oplysninger, selskabets adresse samt en kortfattet angivelse af dets formål, og drager omsorg for, at disse oplysninger fremsendes til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer senest en måned efter stedfunden offentliggørelse i hjemstedsstatens officielle tidende efter artikel 6, stk. 1.

Flytning af et europæisk andelsselskabs hjemsted, jf. artikel 3, bekendtgøres med angivelse af de i stk. 1 nævnte oplysninger samt oplysninger om den nye registrering.

### Artikel 8

(obligatoriske angivelser på dokumenter)

På breve og dokumenter til personer uden for selskabet skal læseligt være angivet:

- a) selskabets navn med angivelse af, at der er tale om et europæisk andelsselskab
- b) selskabets registreringssted, jf. artikel 5, stk. 3, samt registreringsnummer
- c) adressen på selskabets hjemsted
- d) i påkommende tilfælde angivelse af, at selskabet er under likvidation eller retslig administration.

### Artikel 9

(stiftelse)

1. Et europæisk andelsselskab kan stiftes af mindst to juridiske enheder stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning, forudsat at de er af den type, der er nævnt i bilaget, og forudsat at mindst to af dem har hovedkontor i hver sin medlemsstat.
2. Et andelsselskab, der er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning og har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet, kan omdannes til et europæisk andelsselskab, når det har et forretningssted eller datterselskab i en anden medlemsstat end den, hvori dets hovedkontor er beliggende og kan godtgøre, at det reelt og konkret udøver grænseoverskridende virksomhed.

En sådan omdannelse giver ikke anledning til, at det hidtidige selskab opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

Andelsselskabets direktions- eller ledelsesorgan udfærdiger en omdannelsesplan, hvori der redegøres for omdannelsens retlige og økonomiske aspekter.

Omdannelsen samt det europæiske andelsselskabs vedtægter skal godkendes af generalforsamlingen efter de regler for ændring af vedtægterne, der er fastsat i artikel 24.

#### Artikel 10

##### (vedtægter)

1. Et europæisk andelsselskabs vedtægter skal indeholde:

- selskabets navn, med angivelse af at der er tale om et europæisk andelsselskab
- en nøjagtig angivelse af selskabets formål
- oplysninger om de juridiske enheder, der medvirker ved selskabets stiftelse (navn, formål og hjemsted)
- selskabets hjemsted
- de nærmere betingelser for medlemmernes optagelse, eksklusion og udtræden
- bestemmelser om medlemmernes rettigheder og forpligtelser, med angivelse af eventuelle forskellige kategorier af medlemmer samt de dertil knyttede rettigheder og forpligtelser
- andelenes pålydende værdi og kapitalens størrelse, med angivelse af dens variable karakter og det ansvar, der påhviler ledelsens medlemmer
- oplysning om ledelsesform
- bestemmelser om de enkelte selskabsorganers beføjelser
- regler for udpegelse og afsættelse af disse organers medlemmer
- flertalsregler og regler om beslutningsdygtighed
- nærmere regler om, hvilke organer eller medlemmer af organer der kan forpligte selskabet over for tredjemand

- nærmere regler for selskabets anlæg af erstatningssøgsmål efter artikel 47
- vedtægtsmæssige opløsningsgrunde.

2. I denne forordning forstås ved det europæiske andelsselskabs "vedtægter" såvel selskabets stiftelsesoverenskomst som dets egentlige vedtægter, når disse er nedfældet i et særskilt dokument.

#### Artikel 11

(optagelse som medlem)

1. Optagelse som medlem af et europæisk andelsselskab sker efter direktion- eller ledelsesorganets godkendelse. Anmodning om optagelse fremsættes skriftligt med erklæring om, at vedkommende forpligter sig til at foretage kapitalindskud og til ubetinget at overholde vedtægterne.

Det kan i vedtægterne fastsættes, at personer, der ikke vil gøre brug af selskabets ydelser, kan optages som passive medlemmer (investorer). I så fald skal deres optagelse i selskabet godkendes af generalforsamlingen ved afstemning efter de flertalsregler, der gælder for vedtægtsændringer.

De medlemmer af selskabet, som er juridiske enheder, betragtes som aktive medlemmer i deres egenskab af repræsentanter for deres egne medlemmer.

2. Under hensyn til det særlige forhold mellem et andelsselskab og dets medlemmer kan der i vedtægterne stilles andre betingelser for optagelse, herunder
  - tegning af en bestemt mindstekapital
  - betingelser i relation til selskabets formål.
3. Medmindre andet er fastsat i vedtægterne, skal anmodninger om yderligere kapitalindskud tillige godkendes af direktion- eller ledelsesorganet.

4. På selskabets hjemsted føres et alfabetisk medlemskartotek over alle andelshavere med angivelse af deres adresse og antallet af deres andele, eventuelt disses kategori. Efter begrundet anmodning skal enhver gives adgang til at gennemse dette kartotek og få udleveret kopi eller uddrag, eventuelt mod betaling af et gebyr, der dog ikke må overstige de dermed forbundne administrative omkostninger.
5. Alle dispositioner, der fører til ændringer i medlemskredsen eller i kapitalens fordeling samt forhøjelser og nedsættelser af kapitalen skal registreres i det i stk. 4 omhandlede kartotek senest en måned efter stedfunden ændring.
6. De i stk. 5 nævnte dispositioner får først virkning over for selskabet og over for tredjemand, når de er registreret i det i stk. 4 omhandlede kartotek.
7. Til andelshaverne udleveres efter anmodning et skriftligt registreringsbevis.

#### Artikel 12

##### (ophør af medlemskab)

1. Medlemskab ophører
  - ved et medlems udtræden
  - ved et medlems eksklusion
  - ved et medlems overdragelse af alle sine andele, når dette er tilladt ifølge vedtægterne
  - for juridiske enheder ved et medlems opløsning
  - når enhver anden vedtægtsbestemt grund er indtrådt.
2. Et medlem kan ekskluderes ved beslutning truffet af ledelses- eller direktionsorganet efter forinden at være blevet hørt. Beslutningen herom kan af vedkommende medlem indbringes for generalforsamlingen.
3. Juridiske enheder, der opløses, udtræder af selskabet med virkning fra udgangen af det løbende regnskabsår, medmindre andet er fastsat i vedtægterne.

4. Overdragelse og afhændelse af andele kan ske med generalforsamlingens eller med direktionens- eller ledelsesorganets godkendelse efter reglerne i vedtægterne.
5. Et europæisk andelsselskab må ikke hverken direkte eller gennem en person, der handler i eget navn, men på vegne af selskabet, tegne eller erhverve egne andele eller tage egne andele i pant.

I forbindelse med kreditinstitutters løbende forretninger er det dog tilladt at tage egne andele i pant.

### Artikel 13

(medlemmernes økonomiske rettigheder ved udtræden eller eksklusion)

1. Ethvert udtrædende medlem har ret til at få sit indskud udbetalt med proportionalt fradrag for eventuel reduktion af selskabskapital, medmindre udtræden sker efter overdragelse af andelene.

Vedtægterne kan fastsætte, at det udtrædende medlem har ret til en del af den reserve, der er oprettet i dette øjemed, i forhold til sin kapitalandel.

2. Andelenes værdi beregnes efter den balanceførte værdi i det regnskabsår, i løbet af hvilket retten til at få udbetalt andelen opstår.
3. Fristen for udbetalingen skal være fastsat i vedtægterne.
4. Stk. 1, 2 og 3 finder også anvendelse, når kun en del af et medlems andel udbetales.
5. Medlemmer, der er trådt ud af selskabet eller har udøvet deres ret til delvis udbetaling af andelen, hæfter over for selskabet og tredjemand fortsat for alle forpligtelser, der bestod ved opstilling af den balance, der dannede grundlag for beregning af deres rettigheder, indtil regnskaberne for det femte regnskabsår efter dette er godkendt, dog højst med et beløb svarende til deres tidligere andel og eventuelle beløb udbetalt af reserverne.

Artikel 14  
(mindstekapital)

1. Et europæisk andelsselskabs kapital lyder på ecu eller national valuta.
2. Et europæisk andelsselskab skal have en kapital på mindst 100 000 ECU eller modværdien heraf i national valuta.
3. Vedtægterne skal fastsætte det beløb, under hvilket kapitalen ikke må nedbringes ved indløsning af udtrædende eller ekskluderede medlemmers andele.
4. Det i stk. 3 omhandlede beløb må ikke være lavere end det, der er fastsat i lovgivningen i den stat, hvor selskabet har sit hjemsted, og i mangel af bestemmelser herom i hjemstedsstatens lovgivning, ikke lavere end en tiendedel af det største beløb, kapitalen har udgjort siden selskabets stiftelse. Beløbet må under ingen omstændigheder være lavere end det i stk. 2 fastsatte.

Artikel 15  
(selskabets kapital)

1. Et europæisk andelsselskabs kapital består af medlemmernes andele lydende på ecu eller national valuta, jf. stk. 3 og 4, samt eventuelt andre former for egenkapital og dermed sidestillede midler. Der kan udstedes flere kategorier af andele.

Vedtægterne kan fastsætte, at der til forskellige kategorier af andele er knyttet forskellige rettigheder, hvad angår udlodning af overskud. De andele, hvortil er knyttet samme rettigheder, udgør én kategori.

2. Andelene skal lyde på navn. Andele af samme kategori skal have samme pålydende værdi. Denne værdi fastsættes i vedtægterne. Der kan ikke udstedes andele for beløb under deres pålydende værdi.



3. På andele udstedt efter indskud af rede penge skal der ved tegningen være indbetalt mindst 25% af den pålydende værdi. Restbeløbet skal være indbetalt efter senest fem års forløb.
4. På andele udstedt efter indskud af andre aktiver (apportindskud) skal der ved tegningen være foretaget fuld indbetaling.
5. Vedtægterne fastsætter, hvor mange andele et medlem mindst skal have tegnet, og eventuelt hvor stor en andel af kapitalen, et medlem højst må besidde.
6. Kapitalen er variabel. Den kan forhøjes ved senere indskud fra medlemmerne eller optagelse af nye medlemmer, og den kan formindskes ved hel eller delvis tilbagebetaling af indskud, jf. dog artikel 14, stk. 2.

Ændringer i kapitalens størrelse er ikke betinget af vedtægtsændringer og skal ikke offentliggøres.

Den årlige generalforsamlings beslutning om godkendelse af årsregnskabet skal indeholde angivelse af kapitalens størrelse ved regnskabsårets afslutning og forskellen i forhold til foregående regnskabsår.

Kapitalen kan ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter de regler om beslutningsdygtighed og flertal, der gælder for vedtægtsændringer, forhøjes ved, at de reserver, der er henlagt til andels haverne, helt eller delvis overføres til kapitalen.

7. Andelenes pålydende værdi kan forhøjes ved sammenlægning af udstedte andele. Er dette i henhold til vedtægtsbestemmelserne betinget af supplerende indskud fra medlemmerne, skal beslutningen herom træffes af generalforsamlingen efter de regler for beslutningsdygtighed og flertal, der gælder for vedtægtsændringer.

Medlemmer, der har stemt imod denne beslutning, har ret til at træde ud af selskabet og få udbetalt deres indskud under overholdelse af reglerne i artikel 13, stk. 1, og artikel 14, stk. 3.

8. Andelenes pålydende værdi kan nedsættes ved opsplitning af udstedte andele.

## KAPITEL II: GENERALFORSAMLING

### Artikel 16

(beføjelser)

1. Generalforsamlingen træffer beslutning:
  - a) i de anliggender, hvor denne forordning tillægger generalforsamlingen særlig kompetence
  - b) i de anliggender, der ikke henhører under direktions-, tilsyns- eller ledelsesorganets enekompetence i henhold til:
    - denne forordning
    - direktiv ..... [om arbejdstagernes stilling i det europæiske andelsselskab]
    - ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten
    - selskabets vedtægter.

### Artikel 17

(indkaldelse af generalforsamlingen)

1. Generalforsamlingen skal indkaldes mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning.
2. Generalforsamlingen kan til enhver tid indkaldes af direktions- eller ledelsesorganet. På anmodning fra tilsynsorganet skal den indkaldes af direktionsorganet.
3. Dagsordenen for den generalforsamling, der afholdes efter regnskabsårets afslutning, skal mindst omfatte godkendelse af årsregnskabet og driftsresultatets anvendelse samt godkendelse af den årsberetning, der skal udarbejdes i henhold til artikel 46 i direktiv 78/660/EØF, og fremlægges af direktions- eller ledelsesorganet.

4. I europæiske andelsselskaber, der ledes af et direktions- og et tilsynsorgan, kan det i vedtægterne fastsættes, at de to organer i fællesskab, men ved særskilt afstemning, træffer beslutning om godkendelse af årsregnskaber, og at beslutningen herom kun i tilfælde af uenighed mellem de to organer træffes af generalforsamlingen.

#### Artikel 18

(et mindretals adgang til at indkalde generalforsamlingen)

1. Et mindretal bestående af mindst 25% af selskabets medlemmer kan forlange generalforsamlingen indkaldt og dagsordenen fastsat, idet en lavere procentdel dog kan fastsættes i vedtægterne.
2. Begæring om indkaldelse af generalforsamlingen skal være ledsaget af en begrundelse med angivelse af de punkter, der ønskes optaget på dagsordenen.
3. Er en i overensstemmelse med stk. 1 fremsat begæring ikke imødekommet inden for en frist på en måned, kan den kompetente retslige eller administrative myndighed i selskabets hjemstedsstat beordre generalforsamlingen indkaldt eller give de medlemmer, der fremsatte begæringen, eller en af disse befuldmægtiget person bemyndigelse til at indkalde den.
4. Der kan på generalforsamlingen træffes beslutning om at indkalde til ny generalforsamling på en dato og med en dagsorden, der fastsættes af generalforsamlingen.

#### Artikel 19

(indkaldelsesmåde og indkaldelsesfrist)

1. Indkaldelse til generalforsamling sker:
  - ved bekendtgørelse i den nationale tidende, der foreskrives i lovgivningen i selskabets hjemstat, jf. artikel 3, stk. 4, i direktiv 68/151/EØF, eller

- ved indrykning af en meddelelse i et eller flere større dagblade i medlemsstaterne, eller
  - ved enhver form for skriftlig meddelelse rettet til alle selskabets medlemmer.
2. Indkaldelsen skal mindst indeholde følgende angivelser:
- selskabets navn og hjemsted
  - tid og sted for generalforsamlingen
  - generalforsamlingens art (ordinær, ekstraordinær eller særlig)
  - i påkommende tilfælde de i vedtægterne foreskrevne formaliteter for deltagelse i generalforsamlingen og udøvelse af stemmeretten
  - dagsordenen, med angivelse af de punkter, der skal behandles, og forslag til beslutning.
3. Mellem indkaldelsens offentliggørelse eller udsendelse, jf. stk. 1, og den første afholdelse af generalforsamlingen skal der forløbe mindst 30 dage.

#### Artikel 20

(optagelse af nye punkter på dagsordenen)

Et eller flere nye punkter kan inden udløbet af ti dage efter modtagelsen af indkaldelsen til generalforsamling forlanges optaget på generalforsamlingens dagsorden af mindst 25% af selskabets medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne.

#### Artikel 21

(deltagelse ved personligt fremmøde eller repræsentation)

1. Kun selskabets medlemmer har ret til at deltage i generalforsamlingen med stemmeret.
2. Medlemmer af direktionsorganet, repræsentanter for andelshavere uden stemmeret, medlemmer af ledelsesorganet med direktørstatus og ansatte direktører deltager i generalforsamlingen som rådgivere uden stemmeret, medmindre de har stemmeret i egenskab af medlemmer af selskabet.

3. Medlemmer med stemmeret kan efter de i vedtægten fastsatte bestemmelser lade sig repræsentere på generalforsamlingen af en befuldmægtiget.
4. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan afholdes afstemning pr. brev, og skal i så fald indeholde nærmere regler herfor.

#### Artikel 22

(stemmeret)

1. Hvert medlem af et europæisk andelsselskab har én stemme, uanset hvor mange andele han besidder.
2. Vedtægterne kan tillægge visse medlemmer flere stemmer. De skal i så fald indeholde nærmere bestemmelser om, hvornår et medlem kan have flere stemmer; kriterierne herfor skal være baseret på medlemmernes deltagelse i selskabets virke. Vedtægterne skal desuden fastsætte, hvor mange stemmer der højst kan tillægges ét medlem, samt de maksimale beføjelser et medlem kan udøve på vegne af andre medlemmer.
3. De medlemmer, der ikke er brugere af selskabets ydelser (passive investorer), kan ikke tillægges over en tredjedel af alle registrerede medlemmers stemmer.

#### Artikel 23

(generalforsamlingens afholdelse)

De nærmere regler for generalforsamlingens afholdelse fastsættes i vedtægterne.

#### Artikel 24

(ret til oplysninger)

1. Ethvert medlem, som fremsætter anmodning herom på generalforsamlingen, har ret til af direktions- eller ledelsesorganet at få oplysninger om selskabets anliggender, der har forbindelse med et emne på dagsordenen eller med de emner, generalforsamlingen, jf. artikel 25, stk. 2, kan træffe beslutning om.

2. Direktions- eller ledelsesorganet kan ikke nægte at give disse oplysninger, medmindre det er uforeneligt med en lovmæssig tavshedspligt, eller det ville være til betydelig skade for selskabet.
3. Et medlem, der er blevet nægtet en oplysning, kan anmode om, at hans spørgsmål og begrundelsen for afslaget optages i generalforsamlingens protokol.
4. Et medlem, som er blevet nægtet en oplysning, kan forelægge afslaget til prøvelse for den kompetente domstol på selskabets hjemsted. Begæring herom skal indgives senest to uger efter generalforsamlingens afslutning.
5. Navnlig forud for den generalforsamling, der følger efter regnskabsårets afslutning, skal medlemmerne have adgang til de regnskaber, der skal udarbejdes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.

#### Artikel 25

(beslutningstaging)

1. Generalforsamlingen kan ikke træffe beslutning om emner, som ikke er meddelt eller offentliggjort, jf. artikel 19, stk. 2,
2. Stk. 1 finder dog ikke anvendelse, når alle medlemmer er til stede eller repræsenteret på generalforsamlingen, medmindre et medlem modsætter sig behandlingen af det pågældende emne.
3. Reglerne om beslutningsdygtighed og nødvendigt flertal på ordinære generalforsamlinger fastsættes i vedtægterne.
4. Ved beregning af antallet af afgivne stemmer tages der ikke hensyn til stemmeafkald og ugyldige stemmer.

5. I spørgsmål om vedtægtsændringer er generalforsamlingen kun beslutningsdygtig, når den indkaldes første gang, såfremt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer tilsammen udgør mindst halvdelen, og når den indkaldes anden gang, mindst en fjerdedel af det samlede antal registrerede medlemmer på indkaldelsestidspunktet. Generalforsamlingen træffer beslutning med et flertal på to tredjedele af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer. Beslutninger om opløsning af selskabet træffes på de samme betingelser.

Ved en eventuel tredje indkaldelse af generalforsamlingen stilles der ingen særlige krav til beslutningsdygtighed.

Generalforsamlingens beslutninger træffes med flertallet af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

#### Artikel 26

(protokol)

1. Over hver generalforsamling føres en protokol. Protokollen skal mindst indeholde følgende oplysninger:
  - tid og sted for generalforsamlingen
  - de emner, hvorom der er truffet beslutning
  - afstemningsresultatet.
2. Som bilag til protokollen vedhæftes deltagerfortegnelse og indkaldelsesdokumenter samt de rapporter og beretninger, medlemmerne har fået forelagt vedrørende punkter på dagsordenen.
3. Protokollen såvel som de vedlagte dokumenter skal opbevares i mindst fem år. Ethvert medlem kan uden vederlag rekvirere en kopi af protokollen og de til denne vedlagte dokumenter.

Artikel 27

(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

1. Generalforsamlingsbeslutninger kan under nedennævnte betingelser omstødes som værende i strid med denne forordning eller selskabets vedtægter:

- sag til omstødelse kan anlægges af ethvert medlem, der kan påvise en legitim interesse i overholdelse af de overtrådte bestemmelser
- sag skal anlægges inden tre måneders forløb ved domstolen på selskabets hjemsted. Hvad angår proceduren for anlæg af omstødelingssag, finder lovgivningen i selskabets hjemstedsstat anvendelse
- domstolen kan - efter at have indhentet udtalelse fra selskabet - stille iværksættelsen af den anfægtede beslutning i bero. Den kan også afsige kendelse om, at sagsøger skal stille sikkerhed for den skade, suspensionen af den anfægtede beslutning måtte afføde, såfremt hans påstand afvises eller kendes ubeføjet
- træffer domstolen afgørelse om, at generalforsamlingsbeslutningen er ugyldig, eller at dens iværksættelse skal stilles i bero, har denne afgørelse retsvirkning over for enhver, dog med forbehold af de rettigheder, tredjemand i god tro måtte have erhvervet over for selskabet.

2. Træffer en domstol afgørelse om, at en beslutning vedtaget af et europæisk andelssekskabs generalforsamling er ugyldig eller uden retsvirkning, skal denne afgørelse bekendtgøres efter reglerne i artikel 6.



Artikel 28

(sektionsforsamlinger)

Udøver et europæisk andelsselskab flere forskellige former for virksomhed, har det flere forretningssteder, virker det i flere regioner, eller har det over fem hundrede medlemmer, kan det i vedtægterne fastsættes, at der forud for en generalforsamling kan afholdes sektionsforsamlinger, der hver for sig behandler samme dagsorden. På disse sektionsforsamlinger vælges delegerede til deltagelse i generalforsamlingen. Vedtægterne skal fastsætte bestemmelser om sektionsopdelingen og om antallet af delegerede for hver sektion samt de nærmere regler for sådanne sektionsforsamlinger.

Artikel 29

(beslutninger, der berører en medlemskategoris rettigheder)

Når en generalforsamlingsbeslutning berører de rettigheder, der tilkommer en særlig kategori af medlemmer, skal beslutningen godkendes af disse ved en særskilt afstemning, på hvilken reglerne i artikel 22 finder tilsvarende anvendelse.

Når der er tale om at ændre vedtægterne på en måde, der berører en særlig kategori af medlemmer, skal disse træffe afgørelse efter flertalsreglerne i artikel 25, stk. 5.

KAPITEL III: DIREKTIONS-, TILSYNS- OG LEDELSESORGAN

Artikel 30

Vedtægterne skal på de i denne forordning fastsatte betingelser indeholde bestemmelser om selskabets ledelsesstruktur, der kan være opbygget enten efter det tostrengede system (med et direktionsorgan og et tilsynsorgan) eller efter det enstrengede system (med ét ledelsesorgan). En medlemsstat kan dog for europæiske andelsselskaber med hjemsted på dens område foreskrive enten det tostrengede eller det enstrengede system.

## AFSNIT I: DET TOSTRENGEDE SYSTEM

### UNDERAFSNIT 1: DIREKTIONSORGANET

#### Artikel 31

(direktionsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Direktionsorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Direktionsorganets medlem eller medlemmer har bemyndigelse til at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.
2. Direktionsorganets medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af tilsynsorganet.
3. Ingen kan på samme tid være medlem af både direktionsorganet og tilsynsorganet i et europæisk andelsselskab.

I tilfælde af et medlems forfald kan tilsynsorganet dog udpege et af sine medlemmer til at varetage hvervet som medlem af direktionsorganet. Så længe den pågældende udøver dette hverv, suspenderes hans hverv som medlem af tilsynsorganet.

4. Antallet af medlemmer i direktionsorganet fastsættes i selskabets vedtægter.

#### Artikel 32

(formand, indkaldelse)

1. Vedtægterne kan fastsætte, at direktionsorganet vælger en formand af sin midte.

2. Direktionsorganet indkaldes efter de regler, der er fastsat i vedtægterne eller i givet fald forretningsordenen. I særligt hastende tilfælde kan direktionsorganet dog altid indkaldes af et af dets medlemmer, som i så fald skal angive begrundelsen herfor.

## UNDERAFSNIT 2: TILSYNSORGANET

### Artikel 33

(tilsynsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Tilsynsorganet fører tilsyn med direktionsorganets varetagelse af dets hverv. Tilsynsorganet kan ikke selv forestå den daglige ledelse af selskabet. Det kan ikke repræsentere selskabet over for tredjemand. Det repræsenterer dog selskabet over for direktionsorganets medlemmer eller et af disse, i retssager og ved indgåelse af aftaler.
2. Tilsynsorganets medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen. De første medlemmer af et nystiftet selskabs tilsynsorgan kan dog være udpeget i vedtægterne. Denne bestemmelse berører ikke anvendelsen af national lovgivning, der åbner mulighed for, at en del af organets medlemmer udpeges af et mindretal af selskabets medlemmer.
3. Antallet af medlemmer i tilsynsorganet fastsættes i vedtægterne. En medlemsstat kan dog for europæiske andelsselskaber registreret på dens område foreskrive, hvor mange medlemmer tilsynsorganet skal have.

### Artikel 34

(ret til oplysninger)

1. Direktionsorganet skal mindst hver tredje måned underrette tilsynsorganet om selskabets situation og dets forventede udvikling under hensyntagen til oplysninger om kontrollerede virksomheders forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets situation.

2. Direktionsorganet underretter omgående tilsynsorganet om alle vigtige forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets stilling.
3. Tilsynsorganet kan til enhver tid forlange oplysninger eller en nærmere redegørelse fra direktionsorganet om ethvert forhold af betydning for selskabet.
4. Tilsynsorganet kan foretage enhver undersøgelse, der er nødvendig for varetagelsen af dets opgaver. Det kan pålægge et eller flere af dets medlemmer at foretage denne undersøgelse og lade sig bistå af sagkyndige.
5. Ethvert medlem af tilsynsorganet skal have adgang til alle oplysninger, som tilsynsorganet får meddelt af direktionsorganet.

#### Artikel 35

(formand, indkaldelse)

1. Tilsynsorganet vælger af sin midte en formand.
2. Tilsynsorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden enten på dennes eget initiativ, efter anmodning fra mindst en tredjedel af tilsynsorganets medlemmer eller efter anmodning fra direktionsorganet. Anmodninger om indkaldelse af tilsynsorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en anmodning ikke imødekommet efter senest femten dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde tilsynsorganet.

### AFSNIT II: DET ENSTRENGEDE SYSTEM

#### Artikel 36

(ledelsesorganets opgaver, udpegelse af dets medlemmer)

1. Ledelsesorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Ledelsesorganets medlem eller medlemmer er bemyndiget til at forpligte selskabet over for tredjemand og til at repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.

2. Ledelsesorganet består af mindst tre medlemmer, dog ikke flere end fastsat i vedtægterne. Andelshavere, der kun er investorer i selskabet, kan udpeges som medlemmer af ledelsesorganet, men må ikke være i flertal.
3. Ledelsesorganet kan tillægge et eller flere af sine medlemmer beføjelse til at lede selskabet. Det kan ligeledes tillægge en eller flere personer, der ikke er medlemmer af organet, visse ledelsesbeføjelser, som dog til enhver tid kan tilbagekaldes. Vedtægterne eller generalforsamlingen kan fastsætte nærmere regler for sådan delegation.
4. Ledelsesorganets medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen.

#### Artikel 37

(mødehyppighed samt ret til oplysninger)

1. Ledelsesorganet træder sammen mindst hver tredje måned eller hyppigere, hvis dette er fastsat i vedtægterne, for at drøfte selskabets anliggender og dets forventede udvikling, under hensyntagen til forhold i forbindelse med kontrollerede virksomheder, der kan få væsentlig indflydelse på SE-selskabets stilling.
2. Ledelsesorganet skal træde sammen, når der skal træffes beslutning om de i artikel 43 omhandlede dispositioner.
3. Ethvert af ledelsesorganets medlemmer har adgang til alle rapporter, dokumenter og oplysninger, der forelægges ledelsesorganet om de i stk. 1 omhandlede anliggender.

Artikel 38

(formand, indkaldelse)

1. Ledelsesorganet vælger af sin midte en formand.
2. Ledelsesorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden, enten på dennes eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af dets medlemmer. Anmodninger om indkaldelse af ledelsesorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en sådan anmodning ikke imødekommet efter senest femten dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde ledelsesorganet.

AFSNIT III: FÆLLES REGLER FOR SÆVEL DET ENSTRENGEDE SOM DET TOSTRENGEDE SYSTEM

Artikel 39

(funktionsperiode)

1. Organernes medlemmer udnævnes for en i vedtægterne fastsat periode, som dog ikke kan overstige seks år.
2. Medlemmerne kan genudnævnes en eller flere gange for det i henhold til stk. 1 fastsatte tidsrum.

Artikel 40

(betingelser for at have sæde i et selskabsorgan)

1. Det kan i et europæisk andelsselskabs vedtægter fastsættes, at et andelsselskab eller enhver anden juridisk enhed kan være medlem af et selskabsorgan, medmindre andet gælder i henhold til den nationale andelsselskabslovgivning i selskabets hjemstedsstat.

Den pågældende juridiske person eller anden juridiske enhed skal udpege en fysisk person som sin repræsentant til udøvelsen af dette hverv. Repræsentanten skal opfylde de samme forpligtelser og betingelser, som ville gælde, hvis han personligt var medlem af det pågældende organ.

2. Til at have sæde i direktions-, ledelses- eller tilsynsorganet, til at repræsentere et medlem efter stk. 1 eller til at udøve ledelses- eller repræsentationsbeføjelser kan ikke udpeges personer, som i henhold til:

- den for dem gældende lovgivning, eller
- lovgivningen i selskabets hjemstedsstat, eller
- en retslig eller administrativ afgørelse truffet eller anerkendt i en medlemsstat,

ikke kan have sæde i en juridisk persons direktions-, tilsyns- eller ledelsesorgan.

#### Artikel 41

(forretningsorden)

Hvert selskabsorgan kan fastsætte en forretningsorden efter de i vedtægterne fastsatte regler. Ethvert af selskabets medlemmer og enhver kompetent myndighed skal have adgang til på selskabets hjemsted at gøre sig bekendt med denne forretningsorden.

#### Artikel 42

(repræsentationsbeføjelser og ansvar)

1. Er beføjelsen til at repræsentere selskabet over for tredjemand i overensstemmelse med reglerne i artikel 31, stk. 1, og artikel 36, stk. 1, tillagt flere medlemmer, udøves denne beføjelse i forening.
2. Selskabets vedtægter kan dog fastsætte, at ethvert af medlemmerne kan forpligte selskabet individuelt, eller at selskabet kan forpligtes af to eller flere af disse i forening. En sådan bestemmelse kan gøres gældende over for tredjemand, når den er offentliggjort efter reglerne i artikel 6.

3. Selskabet forpligtes over for tredjemand ved de retshandler, der indgås af medlemmerne af dets organer, også selv om disse retshandler falder uden for rammerne for selskabets formål, medmindre de beføjelser, disse organer har eller kan tillægges i henhold til loven, er overskredet.

Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at et europæisk andelsselskab ikke er forpligtet af retshandler, der overskrider rammerne for dets formål, hvis selskabet beviser, at tredjemand var vidende om, at den pågældende retshandel faldt uden for disse rammer, eller ikke kunne være uvidende herom i betragtning af omstændighederne, idet offentliggørelsen af vedtægterne ikke i sig selv er tilstrækkeligt som bevis herfor.

4. Oplysninger om, hvilke personer der kan repræsentere selskabet, skal bekendtgøres efter reglerne i artikel 6 ved deres udnævnelse og ved ophøret af deres hverv. Ved bekendtgørelsen af disse oplysninger skal det præciseres, om de pågældende er beføjet til at forpligte selskabet individuelt, eller om de kun kan forpligte det i forening.

#### Artikel 43

(dispositioner, der kræver godkendelse)

1. Følgende dispositioner skal godkendes af tilsynsorganet eller drøftes i ledelsesorganet:
  - a) enhver påtænkt investering for beløb, der overstiger den i henhold til litra e) fastsatte procentdel af selskabets tegnede kapital
  - b) stiftelse, overtagelse, afhændelse eller likvidation af virksomheder, forretningssteder eller dele af forretningssteder, når købsprisen eller salgsprovenuet overstiger den i henhold til litra e) fastsatte procentdel af selskabets tegnede kapital
  - c) optagelse eller ydelse af lån, udstedelse af obligationer og overtagelse af eller sikkerhedsstillelse for tredjemands forpligtelser, når dispositionens samlede beløb overstiger den i henhold til litra e) fastsatte procentdel af selskabets tegnede kapital



- d) indgåelse af kontrakter om levering af varer og tjenesteydelser, når den dermed forbundne samlede omsætning overstiger den i henhold til litra e) fastsatte procentdel af omsætningen i det seneste regnskabsår
- e) de under litra a) - d) omhandlede procentdele fastsættes i vedtægterne. De må dog ikke fastsættes til under 5% eller over 25%.
2. Selskabets vedtægter kan fastsætte, at stk. 1 også skal finde anvendelse på andre dispositioner.
3. En medlemsstat kan for europæiske andelsselskaber registreret på dens område fastsætte samme regler for de i stk. 1 omhandlede kategorier af dispositioner, som gælder for andelsselskaber underlagt denne stats lovgivning.
4. En medlemsstat kan for europæiske andelsselskaber registreret på dens område fastsætte, at selskabets tilsyns- eller ledelsesorgan kan stille krav om forudgående godkendelse eller drøftelse af visse dispositioner efter samme regler, som gælder for andelsselskaber underlagt denne stats lovgivning.

#### Artikel 44

(rettigheder og pligter)

1. I udøvelsen af de hverv, der er tillagt dem i overensstemmelse med denne forordning, har hvert medlem af et organ samme rettigheder og forpligtelser som de øvrige medlemmer.
2. Alle medlemmer af selskabets organer skal udøve deres hverv i selskabets interesse under særlig hensyntagen til selskabsmedlemmernes og arbejdstagernes interesser.

3. Alle medlemmer af selskabets organer har tavshedspligt med hensyn til de oplysninger af fortrolig karakter, de får kendskab til om selskabet, selv efter ophøret af deres hverv.

#### Artikel 45

(beslutningsdygtighed)

1. Selskabets organer træffer beslutninger på de betingelser og efter de regler, der er fastsat i vedtægterne.

Er der ikke fastsat bestemmelser herom i vedtægterne, er hvert organ kun beslutningsdygtigt, hvis mindst halvdelen af dets medlemmer er til stede. Beslutninger træffes ved stemmeflertal blandt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer.

2. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

#### Artikel 46

(erstatningsansvar)

1. Medlemmerne af direktions-, tilsyns- og ledelsesorganet hæfter for den skade, de måtte have påført selskabet ved tilsidesættelse af de forpligtelser, der er forbundet med deres hverv.
2. Består et organ af flere medlemmer, hæfter disse solidarisk for den skade, der måtte være påført selskabet; dog kan et medlem fritages for ansvar, hvis han kan bevise, at han ikke har tilsidesat nogen forpligtelse knyttet til hans hverv.

Artikel 47

(selskabets anlæg af erstatningssøgsmål)

1. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål på selskabets vegne og for dets regning i de i artikel 46, stk. 1, omhandlede tilfælde træffes af generalforsamlingen med et flertal af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Generalforsamlingen udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

2. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål i selskabets navn og for dets regning kan tillige træffes af en femtedel af selskabets medlemmer. De udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

Artikel 48

(forældelse af søgsmålsretten)

Selskabets ret til at anlægge erstatningssøgsmål forældes fem år efter den skadevoldende handling.

KAPITEL IV: KAPITAL, EGENKAPITAL OG LANEKAPITAL

Artikel 49

(andelshavere uden stemmeret)

1. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan udstedes andele, der ikke giver deres indehavere stemmeret, og som kan tegnes af såvel medlemmer som udenforstående personer med interesse i selskabets virksomhed.
2. Andelshavere uden stemmeret kan tillægges særlige fordele.
3. Andele uden stemmeret må ikke tilsammen have en pålydende værdi, der overstiger det i vedtægterne fastsatte beløb.

4. Vedtægterne skal indeholde bestemmelser, der sikrer andelshavere uden stemmeret repræsentation og adgang til at varetage deres interesser.

I særdeleshed skal det i vedtægterne være fastsat, at disse andelshavere kan afholde særlige andelshaverforsamlinger. Den særlige andelshaverforsamling kan afgive indstillinger til enhver beslutning, der skal træffes på generalforsamlingen, og udpege personer, der skal videregive indstillingen til denne.

Der skal i generalforsamlingens protokol henvises til sådanne indstillinger .

#### Artikel 50

(passive medlemmer (investorer))

Er det i vedtægterne fastsat, at personer, der ikke har til hensigt at gøre brug af selskabets ydelser, kan tegne andele med stemmeret, kan der i vedtægterne fastsættes særlige regler om udlodning af overskud til disse passive medlemmer.

#### Artikel 51

(finansieringsformer)

Et europæisk andelsselskab kan benytte sig af alle finansieringsmåder på samme vilkår som dem, der gælder for de stiftende enheder i selskabets hjemstedsstat.

#### Artikel 52

(dividende)

I overensstemmelse med andelsselskabslovgivningen i selskabets hjemstedsstat kan vedtægterne fastsætte, at der udbetales dividende til medlemmerne i forhold til deres omsætning med selskabet eller ydelser for selskabet.

Artikel 53

(lovpligtig reservefond)

1. Vedtægterne skal indeholde bestemmelser om anvendelse af regnskabsårets overskud.
2. Det skal i vedtægterne være fastsat, at en del af overskuddet skal overføres til den lovpligtige reservefond, før anden fordeling finder sted.

Indtil denne reservefond udgør samme beløb som selskabskapitalen, skal mindst 15% af det årlige overskud overføres hertil.

3. Udtrædende medlemmer kan ikke gøre nogen rettigheder gældende på beløb henlagt til den lovpligtige reservefond.

Artikel 54

(anvendelse af det disponible overskud)

1. Det disponible overskud er det beløb, der er tilbage efter overførsel til lovpligtig reservefond og eventuel udbetaling af dividende, samt i givet fald overskud fra foregående regnskabsår.
2. På den generalforsamling, hvor årsregnskabet fremlægges, kan der træffes beslutning om, at dette overskud efter bestemmelserne i vedtægterne:
  - overføres til næste regnskabsår
  - henlægges til ordinære eller ekstraordinære frivillige reservefonde
  - anvendes til forrentning af kapitalindsud og egenkapital eller dermed ligestillet kapital i form af kontante udbetalinger eller nye andele.
3. Vedtægterne kan også indeholde bestemmelse om, at ingen udlodning må finde sted.

## KAPITEL V: ÅRSREGNSKABER, KONSOLIDEREDE REGNSKABER OG REVISION

### Artikel 55

(opstilling af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber)

1. Med hensyn til opstilling af årsregnskaber, eventuelt konsoliderede regnskaber, og årsberetning samt revision og offentliggørelse heraf er et europæisk andelsselskab underlagt de bestemmelser, der i dets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.
2. Et europæisk andelsselskab kan opstille sine årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber i ecu. I så fald skal det i noterne anføres, på hvilket grundlag regnskabsposter, som oprindeligt var angivet i anden valuta, er omregnet til ecu.

### Artikel 56

(lovpligtig revision)

Et europæisk andelsselskabs årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber revideres af en eller flere personer, som i selskabets hjemstedsstat er meddelt autorisation hertil efter de bestemmelser, denne stat har vedtaget i henhold til direktiv 84/253/EØF og 89/48/EØF. Disse personer skal tillige påse, at årsberetningen stemmer overens med årsregnskabet og det eventuelle konsoliderede regnskab for det pågældende regnskabsår.

### Artikel 57

(intern revision)

Vedtægterne kan indeholde bestemmelse om oprettelse af et internt revisionsorgan, hvis medlemmer vælges blandt selskabsdeltagerne, og som har til opgave at føre løbende kontrol med selskabets regnskaber og ledelse. De aflægger hvert år beretning til generalforsamlingen om, hvordan de har varetaget denne opgave. Foreskriver den nationale lovgivning ekstern revision af andelsselskabers regnskaber, kan dette krav ikke opfyldes af det interne revisionsorgan.

Artikel 58

(særlige krav til revision)

1. Foreskriver lovgivningen i den medlemsstat, hvor det europæiske andelsselskab har sit hjemsted, særlige metoder for revision af regnskaberne i alle andelsselskaber, der henhører under dette lands lovgivning, skal selskabet anvende og følge disse metoder.
2. I de medlemsstater, hvor lovgivningen om andelsselskaber foreskriver, at revisionen skal foretages af et eller flere revisionselskaber, har disse beføjelse til at revidere de konsoliderede regnskaber, når det stiftende andelsselskab har hjemsted i en af disse stater.

Artikel 59

(offentliggørelse af regnskaber)

Det behørigt godkendte årsregnskab og det eventuelle konsoliderede regnskab samt årsberetningen og revisionsrapporten offentliggøres efter den fremgangsmåde, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF foreskrives i lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.

Artikel 60

(kredit- og finansieringsinstitutter, forsikringselskaber)

Europæiske andelsselskaber, der er kreditinstitutter, finansieringsinstitutter eller forsikringselskaber, skal med hensyn til opstilling, revision og offentliggørelse af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber overholde de regler, der er fastsat i hjemstedsstatens nationale lovgivning i henhold til direktiv 86/635/EØF eller Rådets direktiv .../.../EØF [om forsikringselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber]<sup>(19)</sup>.

## KAPITEL VI: OPLØSNING OG LIKVIDATION

### AFSNIT I: OPLØSNING

#### Artikel 61

(ved generalforsamlingsbeslutning)

1. Et europæisk andelsselskab kan opløses ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter reglerne i artikel 25, stk. 5.

Generalforsamlingen kan dog efter samme regler vedtage at annullere en beslutning om at opløse selskabet, så længe der er ikke er sket nogen udlodning af likvidationsprovenu.

2. Direktions- eller ledelsesorganet skal tillige indkalde generalforsamlingen med henblik på at træffe beslutning om opløsning af selskabet:

- når den i vedtægterne fastsatte varighed for selskabets eksistens er udløbet
- hvis den tegnede kapital er kommet ned under den i vedtægterne fastsatte minimumskapital
- hvis selskabet ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår
- hvis antallet af medlemmer er kommet ned under det minimum, der er fastsat i nærværende forordning eller selskabets vedtægter
- når enhver anden af de opløsningsgrunde, der er fastsat i andelsselskabslovgivningen i selskabets hjemstedsstat eller i vedtægterne, er indtrådt.

Generalforsamlingen kan beslutte:

- enten at opløse selskabet efter reglerne i artikel 25, stk. 7
- eller at videreføre selskabet efter reglerne i artikel 25, stk. 5.



Artikel 62

(ved retsafgørelse)

På begæring af enhver person med legitim interesse heri eller en kompetent myndighed skal domstolen på det europæiske andelsselskabs hjemsted træffe afgørelse om, at selskabet skal opløses, når den konstaterer, at dets hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet, eller at det udøver sin virksomhed i strid med ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten eller bestemmelserne i artikel 1, stk. 2 og 3, og artikel 9, stk. 1.

Domstolen kan indrømme selskabet en frist til at bringe forholdene i orden. Er forholdene ikke bragt i orden inden udløbet af denne frist, træffer domstolen afgørelse om opløsning af selskabet.

AFSNIT II: LIKVIDATION

Artikel 63

(likvidation)

1. Opløsning af et europæisk andelsselskab medfører, at det træder i likvidation.
2. Likvidationen af et europæisk andelsselskab og likvidationens afslutning er underlagt lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.
3. Et europæisk andelsselskab, for hvilket der er truffet beslutning om opløsning, fortsætter med at bestå som juridisk person, indtil likvidationen er afsluttet.
4. Efter likvidationen indgives regnskaber og bilag i forbindelse med likvidationen til det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register. Alle interesserede har ret til at gøre sig bekendt med disse dokumenter.

Artikel 64

(udlodning af likvidationsprovenu)

Efter fyldestgørelse af kreditorerne og eventuelle andre rettighedshavere udloddes selskabets nettoprovenu, medmindre andet er fastsat i vedtægterne, efter beslutning truffet af generalforsamlingen til andre europæiske andelsselskaber, til andelsselskaber henhørende under en af medlemsstaternes lovgivning eller til en eller flere organisationer, hvis formål er at fremme og støtte andelsbevægelsen.

KAPITEL VII: INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING

Artikel 65

(insolvens og betalingsstandsning)

1. I tilfælde af et europæisk andelsselskabs insolvens eller betalingsstandsning finder hjemstedsstatens lovgivning herom anvendelse.
2. Iværksættelse af insolvens- eller betalingsstandsningsbehandling anmeldes til det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register af den person, der er blevet beskikket til at varetage den pågældende behandling. Følgende oplysninger skal anmeldes til registret:
  - a) hvilken form for behandling, der er tale om, datoen for afgørelsen om dens iværksættelse samt angivelse af, hvilken domstol der har truffet afgørelsen
  - b) datoen for betalingsstandsningen, hvis denne er angivet i afgørelsen
  - c) navn og adresse på den eller de kuratorer, administratorer, likvidatorer eller andre personer, der er blevet beskikket til at varetage behandlingen
  - d) enhver anden relevant oplysning.

3. Har en domstol ved en endelig afgørelse nægtet at iværksætte en behandling efter stk. 2 under henvisning til, at der foreligger utilstrækkelige aktiver, foranlediger den på eget initiativ eller på begæring af enhver person med legitim interesse heri denne afgørelse indført i det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register.
4. Oplysninger anmeldt til registret i overensstemmelse med stk. 2 og 3, offentliggøres efter reglerne i artikel 6.

## **DEL I I : AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

### Artikel 66

(sanktioner)

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af nærværende forordning samt af eventuelle nationale foranstaltninger til dens gennemførelse; sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning. De træffer de fornødne foranstaltninger inden den 1. januar 1993. De giver straks Kommissionen underretning herom.

### Artikel 67

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1993.

Den er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

BILAG: DE I ARTIKEL 9 OMHANDLEDE RETLIGE ENHEDER

- i Belgien: andelsforetagender underlagt §§ 141-164 i "lois coordonnées sur les sociétés commerciales", gensidige forsikringsforeninger underlagt § 2 i forsikringslov af 11. juni 1874 og § 11 i lov af 9. juli 1975 om tilsyn med forsikringsselskaber samt gensidige selskaber underlagt lov af 6. august 1990 om gensidige selskaber m.v.
- i Danmark: andelsforetagender og andelsforeninger som defineret og anerkendt af ICA (Den Internationale Kooperative Alliance) og andre enheder som Fortsættelsessygekassen og gensidige selskaber
- i Spanien: andelsforetagender underlagt lov nr. 3/1987 af 2. april 1987, andelsbanker underlagt lov af 26. maj 1989, medarbejderaktieselskaber underlagt lov af 25. april 1986 samt kooperativer underlagt følgende provinslove:
  - i Baskerlandet: lov af 11. februar 1982
  - i Katalonien: lov af 9. marts 1983
  - i Andalusien: lov af maj 1985
  - i Com. Valencia: lov af 25. oktober 1985samt "entidades de previsión social", "mutuas de accidentes de trabajo" og "sociedad mutua" underlagt lov af 2. august 1984 om privat forsikring
- i Frankrig: andelsforetagender underlagt lov af 10. september 1947, gensidige forsikringsselskaber underlagt §§ R.322-42 ff. i "Code des assurances" samt gensidige selskaber underlagt "Code de la Mutualité"
- i Grækenland: andelsforetagender underlagt lov nr. 1541 fra 1985 og "allelasphalistikos sunetairismos"
- i Irland: andelsforetagender underlagt "Industrial and Provident Societies Act of 1893", "Friendly Societies Acts", "amendment to the 1893 Industrial and Provident Societies Act" fra 1978 og "Credit Union Act" fra 1966, "Public Limited Companies" samt "Voluntary Health Insurance Board" underlagt "Voluntary Health Insurance Act" af 5. februar 1957

- i Italien: andelsforetagender og gensidige forsikringselskaber omhandlet i civillovbogens afsnit VI samt visse andre andelsforetagender underlagt særlove samt "mutue di assicurazione" og "mutue" underlagt lov af 15. april 1986 om gensidige selskaber
- i Luxembourg: andelsforetagender underlagt §§ 113 ff. i lov af 10. august 1915 om "sociétés commerciales", gensidige forsikringsforetagender underlagt § 2 i lov af 16. maj 1891 samt "sociétés de secours mutuel" underlagt lov af 7. juli 1961 og anordning af 31. juli 1961
- i Nederlandene: andelsforeninger underlagt afsnit III i andet bind af B.W. og "onderlinge waarborgmaatschappij" underlagt loven herom samt "Zienkenfonds" (Vereniging van Nderlandse Zorgverzekeraars -V.N.Z.- og Zilverenkruis) underlagt lov af 1. januar 1966 eller "Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten"
- i Portugal: andelsforetagender underlagt lovdekret af 9. oktober 1980 og andre andelsforetagender underlagt særlove samt "mutualidades" og "associações mutualistas" underlagt lovdekret nr. 72/90 af 3. marts 1990, "misericordias" underlagt civillovbogens §§ 167-194 om foreninger og fonde, såvel som gensidige forsikringselskaber
- i Forbundsrepublikken Tyskland: "Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften" underlagt lov af 1. maj 1889 (RGBl S 55) bekendtgjort 20. maj 1898 (RGBl S 369,810) med senere ændringer, særlig ændringen af 8. oktober 1973 (BGBl. IS.1451) samt "Bilanzrichtlinien-Gesetz" af 19. december 1985 (BGBl. IS.2355), og "Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit" (VVaG) underlagt lov om tilsyn med forsikringsforetagender af 6. juni 1931, som ændret ved lov af 1. juli 1990
- i Det Forenede Kongerige: andelsforetagender underlagt "Industrial and Provident Societies Acts of 1876", alle andre foretagender ("company" eller "partnership") defineret og anerkendt af ICA (Den Internationale Kooperative Alliance) eller underlagt "Friendly Societies Acts", "Building Societies Acts" eller "Credit Unions Act" (1979)

BEGRUNDELSE TIL RADETS DIREKTIV  
OM SUPPLERENDE BESTEMMELSER TIL  
STATUTTEN FOR DET EUROPÆISKE ANDELSSELSKAB  
MED HENSYN TIL ARBEJDSSTAGERNES STILLING

Dette direktiv indgår som led i politikken til fremme af EF's økonomiske og sociale mål og tager specielt sigte på at sikre arbejdstagerne i europæiske andelsselskaber mulighed for at spille en rolle ved fastlæggelsen af selskabets virksomhedsstrategi.

For at undgå skævheder i relation til SE-selskabet er der ved udformningen af dette direktiv tilstræbt parallelitet med direktivet om supplerende bestemmelser til statuten for SE-selskabet med hensyn til arbejdstagernes stilling. I betragtning af det europæiske andelsselskabs særlige karakter har man dog fulgt en noget forenklet fremgangsmåde gående ud på:

- at henvise til nationale bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse i de lande, hvor sådanne findes, og i det omfang, hvor det pågældende land ønsker at anvende dem
- at harmonisere reglerne om information og høring af arbejdstagerne, specielt i form af minimumsbestemmelser om, i hvilke anliggender der stilles krav om information og høring.

Artikel 1

Direktivet samordner de nationale bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse samt om information og høring af arbejdstagerne og udgør dermed et nødvendigt supplement til statuten for det europæiske andelsselskab. For i henhold til artikel 5 i forordningen om statut for det europæiske andelsselskab kan selskabet ikke registreres, førend de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er truffet. Valg af en medindflydelsesordning og/eller en informations- og høringsordning er altså en absolut forudsætning for, at et europæisk andelsselskab kan registreres.

Medlemsstaterne skal gennemføre direktivets bestemmelser i deres nationale lovgivning.

## DEL I: MEDINDFLYDELSE

### Artikel 1

Direktivet henviser til den nationale lovgivnings bestemmelser om arbejdstagerrepræsentation i nationale andelsselskabers ledelses- og tilsynsorganer.

Er der i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat imidlertid ikke lovgivet om arbejdstagerrepræsentation i disse organer, eller ønsker hjemstedsstaten ikke at anvende sådanne bestemmelser på europæiske andelsselskaber, skal den dog overholde de minimumsregler om information og høring af arbejdstagere, der opstilles i de efterfølgende artikler.

Er flertallet af et europæisk andelsselskabs arbejdstagere tillige medlemmer af selskabet, er selskabet fritaget for at følge denne fremgangsmåde og desuden fritaget for at indføre en informations- og høringsordning, eftersom arbejdstagerne jo rent faktisk har medindflydelse på strategiske beslutninger i kraft af, at de er medlemmer af selskabet.

## DEL II: INFORMATIONS- OG HØRINGSORDNINGER

### Artikel 3

Artikel 3 fastsætter, hvilken fremgangsmåde der skal følges, når de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorganer og disse enheders arbejdstagerrepræsentanter skal fastlægge en informations- og høringsordning.

Er arbejdstagerrepræsentanterne ikke indforståede med den foreslåede ordning, skal de afgive en skriftlig udtalelse, som fremlægges på den stiftende generalforsamling.

I stk. 5 fastsættes, at den ordning, der blev valgt før stiftelsen af det europæiske andelsselskab, senere kan ændres, men denne ændring forudsætter, at der indgås en overenskomst herom.

I stk. 6 fastsættes, at den i stk. 1 fastlagte fremgangsmåde også skal følges, hvis det europæiske andelsselskab stiftes ved omdannelse af et bestående andelsselskab.

Bestemmelserne i stk. 7 har til formål at forhindre, at arbejdstagerne kan blive frataget deres informations- og høringsordning ved, at selskabets hjemsted flyttes til en anden medlemsstat. En sådan ændring kan kun ske efter den fremgangsmåde, der fastlægges i artikel 3.

#### Artikel 4

Artikel 4 pålægger det europæiske andelsselskabs direktions- eller ledelsesorgan pligt til at informere og høre selskabets arbejdstagere i god tid og fastsætter minimumsregler for, i hvilke anliggender denne informations- og høringspligt gælder.

Artikel 4 indeholder desuden regler om direktions- eller ledelsesorganets information og høring af arbejdstagerne, før det europæiske andelsselskab er registreret, og fastsætter, at arbejdstagerne skal være repræsenteret i et særskilt udvalg eller et hvilket som helst andet organ oprettet efter overenskomst mellem de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorgan og repræsentanter for disse enheders arbejdstagere.

Ledelses- eller direktionsorganet har pligt til at orientere og høre arbejdstagerne om spørgsmål af betydning for arbejdsvilkårene, om de dokumenter, der fremlægges på generalforsamlingen, og om de dispositioner, der er nævnt i artikel 43 i forordningen om statut for det europæiske andelsselskab, samt om alle planer, der vil kunne berøre arbejdstagernes interesser.

For alle tilfælde skyld henvises der til, at bestemmelserne i direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kollektive afskedigelser, som ændret ved direktiv .../...EØF, og direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter også finder anvendelse.

Nærværende direktiv åbner mulighed for, at parterne forhandler sig frem til en forenklet ordning, som dog skal opfylde de krav, der opstilles i stk. 1, når det europæiske andelsselskab i alt - dvs. både ved selskabets hovedsæde og i alle dets forretningssteder - beskæftiger mindre end 50 ansatte. Denne tærskel er fastlagt under hensyntagen til bestående praksis i medlemsstaterne og bygger på artikel 2, stk. 5, i Rådets direktiv 75/129/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kollektive afskedigelser, som ændret ved direktiv .../.../EØF. Formålet hermed er at undgå



alt for omstændelige procedurer i små andelsselskaber.

#### Artikel 5

Med hensyn til valg af arbejdstagerrepræsentanter og disses hverv henvises der i artikel 5 til gældende lovgivning og praksis i medlemsstaterne, samtidig med at der dog fastsættes visse grundprincipper herfor.

Det afgørende er, at repræsentanterne for det europæiske andelsselskabs arbejdstagere skal vælges (og ikke udpeges), og at de skal repræsentere arbejdstagerne i alle selskabers forretningssteder, fabrikker, anlæg osv. i de forskellige medlemsstater, hvor selskabet er etableret, herunder også arbejdstagere, der kun er deltidsansatte.

**DEL III: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

**Artikel 6**

I henhold til artikel 6 finder direktivet ikke anvendelse på europæiske andelsselskaber, hvori flertallet af de ansatte også er medlemmer af selskabet.

**Artikel 7 og 8**

Direktivets bestemmelser træder i kraft den 1. januar 1993, hvor medlemsstaterne skal meddele Kommissionen de nationale bestemmelser, de vedtager på det område, der er omfattet af direktivet. Artikel 8 indeholder den sædvanlige bestemmelse om, at direktivet er rettet til medlemsstaterne.

Forslag til  
RADETS DIREKTIV  
om supplerende bestemmelser til  
statutten for det europæiske andelsselskab  
med hensyn til arbejdstagernes stilling

---

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

For at nå de i Traktatens artikel 8A opstillede mål er der ved Rådets forordning (EØF) nr. .../...<sup>(1)</sup> indført en statut for det europæiske andelsselskab;

der findes i medlemsstaterne love og administrative bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne i alle virksomheder, uanset disses retlige form, ret til at blive informeret og hørt og i nogle medlemsstater tillige bestemmelser, der sikrer arbejdstagere medindflydelse i andelsselskaber;

for at fremme en dialog mellem ledelse og arbejdstagere i det europæiske andelsselskab er det hensigtsmæssigt, at de regler, der gælder for høring og information af arbejdstagerne, samordnes på fællesskabsplan;

---

(1) EFT nr. L

gennemførelsen af det indre marked vil resultere i et stigende antal fusioner og reorganiseringer af andelsselskaber; af hensyn til en harmonisk udvikling af den økonomiske aktivitet bør europæiske andelsselskaber, der udøver virksomhed på tværs af landegrænserne, i givet fald indføre en medindflydelsesordning eller i det mindste underrette og høre deres arbejdstagere om beslutninger af betydning for dem;

dette direktiv fastsætter, hvilke anliggender arbejdstagerne under alle omstændigheder skal informeres og høres om, uden at dette berører anvendelsen af nedennævnte direktiver:

- Rådets direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende kollektive afskedigelser<sup>(2)</sup>, ændret ved Rådets direktiv .....<sup>(3)</sup>
- Rådets direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter<sup>(4)</sup>, og
- Rådets direktiv .../.../EØF om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg i virksomheder eller koncerner med fællesskabsdimension<sup>(5)</sup>;

der bør træffes passende foranstaltninger til at sikre behørig information og høring af et europæisk andelsselskabs arbejdstagere, navnlig når beslutninger, som vil kunne berøre deres interesser, træffes i en anden medlemsstat end den, hvori de arbejder;

medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse i nationale andelsselskaber kan finde anvendelse på europæiske andelsselskaber;

et europæisk andelsselskab kan ikke registreres, førend der er fastlagt en medindflydelsesordning eller i det mindste en ordning for information og høring af arbejdstagerne, f.eks. et "særskilt" udvalg;

(2) EFT nr. L 48 af 22.2.1975, s. 29.

(3) KOM(91) 292 af 15.7.1991.

(4) EFT nr. L 61 af 5.3.1977, s. 26.

(5) KOM(90) 581 endelig udg.

er der ikke forud for registreringen af det europæiske andelsselskab indgået en overenskomst, skal de stiftende enheder dog på den generalforsamling, hvor beslutningen om andelsselskabets stiftelse skal træffes, fremlægge forslag til visse regler om information og høring af arbejdstagerne;

dette informations- og høringsudvalg eller det eventuelle alternative organ bør informeres og høres om alle de af det europæiske andelsselskabs aktiviteter og planer, der kan berøre arbejdstagernes interesser;

for at sikre et velfungerende indre marked samt for at undgå enhver ulighed i konkurrencevilkårene bør der skabes garanti for, at arbejdstagerne i ethvert europæisk andelsselskab sikres lige adgang til at blive informeret og hørt;

for at tilgodese de særlige forhold, der gør sig gældende for små europæiske andelsselskaber, kan medlemsstaterne undlade at foreskrive arbejdstagerrepræsentation i europæiske andelsselskaber, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere;

bestemmelserne i dette direktiv udgør et nødvendigt supplement til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. ... [om statut for det europæiske andelsselskab], og det bør derfor sikres, at bestemmelserne i såvel direktivet som forordningen kan finde anvendelse med virkning fra samme tidspunkt -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### Artikel 1

Dette direktiv samordner medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes stilling i europæiske andelsselskaber.

Direktivet udgør et nødvendigt supplement til forordning (EØF) nr. .../... [om statut for det europæiske andelsselskab].

Et europæisk andelsselskab kan ikke registreres, førend der er valgt en medindflydelsesordning eller i det mindste indført en informations- og høringsordning i overensstemmelse med nedenstående bestemmelser:

#### DEL I: MEDINDFLYDELSE

##### Artikel 2

Det kan bestemmes, at en medlemsstats love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes deltagelse i nationale andelsselskabers tilsyns- eller ledelsesorganer finder anvendelse på europæiske andelsselskaber med hjemsted på dens område.

Finder sådanne love og bestemmelser ikke anvendelse, træffer medlemsstaten de fornødne foranstaltninger for at sikre en information og høring af arbejdstagerne i europæiske andelsselskaber, der mindst opfylder kravene i artikel 3, 4 og 5.

#### DEL II: INFORMATIONS OG HØRINGSORDNINGER

##### Artikel 3

1. De stiftende enheders direktions- eller ledelsesorganer og de personer, der i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis repræsenterer arbejdstagerne i disse enheder, fastlægger ved fælles overenskomst en ordning for information og høring af det europæiske andelsselskabs arbejdstagere. Denne overenskomst skal være indgået og nedfældet skriftligt, før andelsselskabet registreres.
2. Er der efter de i stk. 1 omhandlede forhandlinger ikke indgået nogen overenskomst, kan repræsentanterne for de stiftende enheders arbejdstagere afgive skriftlig udtalelse om, hvorfor de finder, at stiftelsen af det europæiske andelsselskab vil kunne skade arbejdstagernes interesser, og hvilke foranstaltninger der i givet fald bør træffes.

3. Til den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af det europæiske andelsselskab, udarbejder de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorganer en rapport, hvortil vedlægges:
  - teksten til den i stk. 1 omhandlede overenskomst, eller
  - den i stk. 2 omhandlede udtalelse fra arbejdstagerrepræsentanterne.
  
4. Den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af det europæiske andelsselskab, godkender den informations- og høringsordning, der er fastlagt i den efter stk. 1 indgåede overenskomst, eller træffer - dersom der ikke er indgået nogen overenskomst - på grundlag af den i stk. 2 og 3 omhandlede udtalelse og rapport beslutning om, hvilken ordning der skal gælde for det europæiske andelsselskab.
  
5. Den valgte ordning kan senere erstattes af en anden ordning ved overenskomst indgået mellem det europæiske andelsselskabs direktions- eller ledelsesorgan og selskabets arbejdstagerrepræsentanter. Denne overenskomst skal forelægges generalforsamlingen til godkendelse.
  
6. Bestemmelserne i denne artikel finder også anvendelse, når det europæiske andelsselskab stiftes ved omdannelse af et bestående andelsselskab, jf. artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. ... [om statut for det europæiske andelsselskab].
  
7. Flyttes det europæiske andelsselskabs hjemsted til en anden medlemsstat, kan den informations- og høringsordning, der var gældende før flytningen, kun ændres efter den i denne artikel fastsatte fremgangsmåde. Forhandlingerne herom føres mellem det europæiske andelsselskabs direktions- eller ledelsesorgan og repræsentanterne for selskabets arbejdstagere.

#### Artikel 4

1. Det europæiske andelsselskabs direktions- eller ledelsesorgan skal i god tid informere og høre selskabets arbejdstagere om mindst følgende anliggender:

- a) enhver plan, der kan få alvorlige følger for disse arbejdstageres interesser, under fuld overholdelse af gældende fællesskabsbestemmelser om information og høring af arbejdstagere, herunder direktiv 75/129/EØF, direktiv 77/187/EØF og direktiv .../.../EØF [om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg]
  - b) alle spørgsmål af betydning for arbejdsvilkårene, samt navnlig ændringer i selskabets organisation og indførelse af nye arbejdsmetoder eller nye produkter og/eller tjenesteydelser
  - c) alle dokumenter, der fremlægges på det europæiske andelsselskabs generalforsamling
  - d) de dispositioner, der er nævnt i artikel 43, stk. 1, i forordning (EØF) nr. .... [om statut for det europæiske andelsselskab].
2. Information og høring af europæiske andelsselskabers arbejdstagere foregår
- inden for et særskilt udvalg, der repræsenterer det europæiske andelsselskabs arbejdstagere, eller
  - inden for enhver anden struktur oprettet efter overenskomst mellem de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorgan og disse enheders arbejdstagerrepræsentanter.
- En medlemsstat kan indskrænke valgmulighederne for europæiske andelsselskaber med hjemsted på dens område.
3. I europæiske andelsselskaber, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere, kan de to forhandlingsparter vedtage at indføre en forenklet informations- og høringsordning, idet bestemmelserne i stk. 1 dog skal overholdes.



### Artikel 5

1. Repræsentanterne for det europæiske andelsselskabs arbejdstagere vælges og gives mulighed for uhindret at varetage deres hverv efter de regler, der gælder i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis, under iagttagelse af følgende principper:
  - a) der skal vælges arbejdstagerrepræsentanter i alle de medlemsstater, hvor det europæiske andelsselskab har forretningssteder eller datterselskaber
  - b) antallet af arbejdstagerrepræsentanter skal i videst mulig udstrækning stå i proportionalt forhold til antallet af repræsenterede arbejdstagere
  - c) alle arbejdstagere skal kunne deltage i afstemningen uden hensyn til deres anciennitet i selskabet eller deres ugentlige arbejdstid
  - d) valget skal foregå ved skriftlig, hemmelig afstemning.
2. Arbejdstagerrepræsentanter valgt i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1 kan varetage deres hverv i det europæiske andelsselskab, uanset hvilke regler der i henhold til lovgivningen i selskabets hjemstedsstat gælder for arbejdstagerrepræsentanter.

### DEL III: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

### Artikel 6

Bestemmelserne i Del I og II finder ikke anvendelse, dersom flertallet af det europæiske andelsselskabs ansatte tillige er medlemmer af selskabet.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1993. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der heri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. Henvisningens form fastlægges af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de vigtigste nationale retsforordninger, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den \_\_\_\_\_ På Rådets vegne

Formand

## **BEGRUNDELSE**

# **STATUT FOR DET EUROPÆISKE GENSIDIGE SELSKAB**

Forordningen om statut for det europæiske gensidige selskab tager sigte på at give gensidige selskaber mulighed for at udnytte alle fordelene ved det store indre marked uden grænser på lige fod med aktieselskaber, uden at de derved mister deres særegne karakter af personsammenslutning.

Forordningen er udarbejdet for at tilgodese de ønsker, denne selskabstypes repræsentanter på EF-plan samt Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg har givet udtryk for.

Forordningen tager sigte på de i bilaget opregnede retlige enheder, der ofte antager forskellige former i de forskellige medlemsstater, men som dog alle udøver samme type virksomhed efter samme principper.

Ligsom foreninger og andelsselskaber voksede de gensidige selskaber frem i alle europæiske lande i slutningen af det forrige århundrede, og deres sigte var at tilgodese bestemte samfundsgruppers, navnlig de dårligst stillede, særlige behov.

Disse organisationsformer har i tidens løb udviklet sig efter de særlige traditioner i de enkelte lande og tilpasset sig de særlige forhold, der har gjort sig gældende i forskellige tider. Rent juridisk har udviklingen derfor ikke taget samme form i alle lande. I nogle lande har man organiseret sig i andelsforeninger, i andre i gensidige selskaber eller egentlige andels-selskaber, men organisationsformen har ofte dækket over den samme virkelighed i alle lande.

Som følge heraf skelnes der ikke i alle landes lovgivning særlig skarpt mellem de forskellige retlige organisationsformer (andelsselskab, gensidigt selskab, forening), ligesom der heller ikke altid findes nogen klar opdeling af deres respektive virksomhed.

Denne forordning indeholder ingen skatteregler. De skattemæssige problemer, der kan opstå under og efter stiftelsen af et europæisk gensidigt selskab, eller hvis dets hjemsted f.eks. flyttes til en anden medlemsstat, må løses i direktiver vedtaget på grundlag af Traktatens artikel 100.

**DEL I: GENERELLE BESTEMMELSER**

**KAPITEL I: STIFTELSE AF ET EUROPÆISK GENSIDIGT SELSKAB**

**Artikel 1**

(definition)

Det europæiske gensidige selskab defineres som en personsammenslutning, der mod betaling af et medlemsbidrag sikrer sine medlemmer fuld dækning af kontraktforpligtelser indgået som led i aktiviteter udøvet i overensstemmelse med selskabets vedtægter (f.eks. bistands-, forsikrings- eller kreditvirksomhed).

Det er op til de meget store gensidige forsikringselskaber, der findes i nogle lande, selv at finde frem til en løsning, der giver dem mulighed for at operere på europæisk plan.

Et europæisk gensidigt selskab har status som juridisk person fra det tidspunkt, hvor det er blevet optaget i et register efter reglerne i forordningens artikel 8. Dvs. at det er fra og med registreringstidspunktet, at det anses at bestå. Da reglerne for, hvornår gensidige selskaber får status som juridiske personer, varierer meget fra den ene medlemsstat til den anden, har Kommissionen ud fra hensyn til retssikkerheden - ikke mindst for kreditorerne - fundet det bedst at fastsætte en ensartet bestemmelse herom.

Denne registrering kan gøres gældende over for tredjemand, når den er bekendtgjort i en officiel tidende efter reglerne i forordningens artikel 9.

Forordningen anerkender de enkelte medlemsstaters ret til at lovgive om forvaltning af de lovpligtige sociale sikringsordninger.

**Artikel 2**

(stiftelse)

I henhold til forordningen kan et europæisk gensidigt selskab stiftes af de nationale retlige enheder, der er opregnet i bilag 1 og 2. Som følge af kravet om, at det europæiske gensidige selskab skal have grænseoverskridende karakter, må der ved dets stiftelse være skabt sikkerhed for, at følgende

betingelser er opfyldt: de stiftende gensidige selskaber eller dermed side-stillede enheder skal være oprettet i henhold til en medlemsstats lovgivning, og de må ikke alle have hjemsted og hovedkontor i samme medlemsstat.

Forordningen åbner desuden mulighed for stiftelse af et europæisk gensidigt selskab ved omdannelse af et bestående selskab, uden at det hidtidige selskab opløses eller at der stiftes en ny juridisk person, men det kræves, at det pågældende selskab har et forretningssted eller et datterselskab i en anden medlemsstat end den, hvori dets hovedkontor er beliggende og kan godtgøre, at det reelt og konkret udøver grænseoverskridende virksomhed.

Der er også taget hensyn til, at der i nogle medlemsstater findes gensidige selskaber, som har til opgave at varetage lovpligtig socialsikring. Forordningen berører således ikke de lovpligtige socialsikringsordninger, der i visse medlemsstater administreres af gensidige selskaber.

#### Artikel 3

(vedtægter)

Artikel 3 fastsætter, hvilke bestemmelser der skal være indeholdt i selskabets vedtægter. Der er bl.a. tale om selskabets navn, hvoraf tydeligt skal fremgå, at der er tale om et gensidigt selskab, nærmere regler for medlemmernes optagelse, eksklusion og udtræden, deres rettigheder og pligter, regler om flertal og beslutningsdygtighed samt om opløsning af foreningen. Desuden gives en definition af, hvad der i forordningen skal forstås ved et "medlem".

#### Artikel 4

(basiskapital)

Bestemmelsen i artikel 4, der fastlægger mindstekravet til europæiske gensidige selskabers basiskapital, gælder, medmindre andet er fastsat i national lovgivning, hvor der undertiden stilles større krav til nationale gensidige selskaber, som udøver bestemte former for virksomhed. Basiskapitalen skal være på mindst 100 000 ECU eller modværdien i national valuta.

#### Artikel 5

(selskabets hjemsted)

Et europæisk gensidigt selskabs vedtægtsbestemte hjemsted skal være beliggende inden for Fællesskabet på samme sted som hovedkontoret.

Artikel 6

(flytning)

Med hensyn til flytning af et europæisk gensidigt selskabs hjemsted må der sondres mellem den situation, hvor flytning medfører, at selskabet bliver underlagt et andet lands lovgivning, og den situation, hvor dette ikke er tilfældet.

Flyttes hjemstedet til et andet sted inden for samme medlemsstat, giver det hverken anledning til, at selskabet opløses, eller at der opstår en ny juridisk person.

Medfører flytningen derimod, at selskabet bliver underlagt et andet lands lovgivning, skal beslutningen om flytning træffes efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer, dvs. med to tredjedels flertal, og den kan først træffes to måneder efter, at planerne om flytning er offentliggjort.

Af hensyn til tredjemands interesser fastsættes der i forordningen nærmere regler for den fremgangsmåde, der skal følges i dette tilfælde (navnlig med hensyn til offentliggørelse). De krav, der stilles, yder en vis garanti mod flytninger, der udelukkende er dikteret af et ønske om at omgå forpligtelser.

Flytning medfører ikke nogen omdannelse af selskabet, eftersom der er tale om en vedtægtsændring, der ikke berører dets retlige form.

Artikel 7

(gældende lovgivning)

Bestemmelserne i denne artikel afgrænser forordningens anvendelsesområde i forhold til medlemsstaternes lovgivning.

Det europæiske gensidige selskab skal primært være underlagt forordningen samt - når dette udtrykkeligt hjemles i forordningen - selskabets vedtægter.

Subsidiært, i mangel af bestemmelser herom i forordningen, er det principperne om partsautonomi og aftalefrihed, der skal gælde, dog under forbehold af præceptive bestemmelser i hjemstatens lovgivning om gensidige selskaber.

Ud over de regler, der følger af forordningen og af hjemstedsstatens lovgivning om gensidige selskaber, må man ikke glemme, at også EF-retten og den nationale ret samt de relevante bestemmelser i internationale aftaler finder

anvendelse på de områder, der ikke er omfattet af forordningen, f.eks. i relation til arbejds- og arbejdsmarkedsret, intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, konkursret osv.

I de medlemsstater, der er opdelt i flere territoriale enheder med hver sin egen lovgivning på de områder, hvor der henvises til national lovgivning, skal hver enkelt territorial enhed betragtes som en stat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse.

#### Artikel 8 og 9

(registrering og bekendtgørelse)

Medlemsstaterne skal udpege det register, hvori europæiske gensidige selskaber skal registreres, og fastsætte nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne.

Selskabet kan først registreres, når de foranstaltninger, der foreskrives i direktiv (EØF) .... om arbejdstagernes stilling, i det europæiske gensidige selskab, er truffet.

Af hensyn til retssikkerheden og af tekniske årsager pålægger forordningen medlemsstaterne pligt til at træffe de fornødne foranstaltninger til at sikre, at de i stk. 3 nævnte dokumenter og oplysninger bekendtgøres. Fremgangsmåden for denne offentliggørelse fastlægges i artikel 9.

Med hensyn til forpligtelser indgået på vegne af et europæisk gensidigt selskab, der er under stiftelse, hæfter de personer, der indgik dem, solidarisk og ubegrænset.

#### Artikel 10

(bekendtgørelse i EFT)

Stiftelse og opløsning af et europæisk gensidigt selskab samt flytning af dets hjemsted skal altid bekendtgøres til orientering i EF-Tidende. At Kommissionen har fundet dette nødvendigt, hænger sammen med, at disse selskaber i sagens natur arbejder på tværs af landegrænserne. Denne bekendtgørelse er dog ikke forbundet med nogen retsvirkninger. Retsvirkningerne over for tredjemand afhænger alene af den i artikel 9 omhandlede offentliggørelse.

Artikel 11

(obligatoriske angivelser på selskabets forretningspapirer)

I artikel 11 fastsættes, hvad der skal være angivet på selskabets papirer. Listen over de obligatoriske angivelser er mere udførlig end den liste, der findes i artikel 4 i direktiv 68/151/EØF.

Det kræves bl.a., at hvis selskabet er under likvidation eller anden retslig administration, skal det angives på dets forretningspapirer.

KAPITEL II: GENERALFORSAMLING

Artikel 12

(beføjelser)

Generalforsamlingen træffer beslutning i de anliggender, hvor den i henhold til forordningen har enekompetence, samt i de anliggender, der ikke henhører under de øvrige organers enekompetence.

Artikel 13 og 14

(generalforsamlingens indkaldelse)

Der skal indkaldes til generalforsamling mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning. Dette krav stilles af hensyn til den årlige regnskabsaflæggelse.

Generalforsamlingen kan indkaldes af direktions- eller ledelsesorganet på dets eget initiativ eller af 25% af medlemmerne, medmindre der i vedtægterne er fastsat en lavere procentdel.

Punkterne på dagsordenen skal mindst omfatte godkendelse af årsregnskabet, anvendelsen af et eventuelt overskud og årsberetningen.

Artikel 15

(Indkaldelsesmåde og indkaldelsesfrist)

Indkaldelse til generalforsamling skal ske på en måde, så at det sikres, at alle medlemmer får underretning.



Forordningen fastsætter minimumskravene til denne indkaldelse. Bestemmelserne herom kræver ingen kommentar, men det understreges dog, at det er vigtigt, at det enkelte medlem er klar over, at der er tale om en ordinær, ekstraordinær eller særlig generalforsamling, eftersom reglerne om beslutningsdygtighed og flertal kan være forskellige, alt efter generalforsamlings art.

I samtlige medlemsstaters lovgivning er der fastsat indkaldelsesfrister, men disse kan variere fra 5 dage til en måned fra land til land.

Medlemmerne må have tid nok til at forberede sig til at deltage i eller lade sig repræsentere på generalforsamlingen, og der skal tages hensyn til, at mange medlemmer kan have bopæl uden for selskabets hjemstedsstat og måske vil være forhindret i at møde op, hvis indkaldelsesfristen er for kort. Desuden kan reglerne om fremmøde ved befuldmægtiget og et mindretals mulighed for at ændre dagsordenen kun fungere, hvis indkaldelsesfristerne er tilstrækkeligt lange. I forordningen fastsættes derfor en frist på én måned.

#### Artikel 16

(optagelse af nye punkter på dagsordenen)

25% af medlemmerne skal kunne forlange et eller flere nye punkter optaget på dagsordenen til en allerede indkaldt generalforsamling, medmindre der i vedtægterne er fastsat en lavere procentdel. Sådanne anmodninger kan ikke nægtes efterkommet, men skal være fremsendt senest 10 dage efter indkaldelsen til generalforsamlingen.

#### Artikel 17

(deltagelse i generalforsamlingen ved fremmøde  
eller ved en repræsentant)

Det sker ofte, at et medlem ikke vil eller kan deltage i en generalforsamling, måske fordi han ikke bor i selskabets hjemstedsstat. I alle medlemsstater åbner lovgivningen derfor mulighed for at lade sig repræsentere. Denne ret knæsættes også i forordningen som et absolut krav, der ikke kan ændres i vedtægterne.

Artikel 18

Forordningen kan give mulighed for afgivelse af brevstemmer, ligesom der forud for en generalforsamling kan afholdes særskilte sektionsforsamlinger.

Artikel 19

(ret til oplysninger)

Indkaldelser til generalforsamlinger giver ikke altid medlemmerne tilstrækkelig mange oplysninger med hensyn til de beslutninger, der skal træffes på generalforsamlingen. For at afhjælpe denne mangel fastsætter forordningen, at visse dokumenter senest en måned før generalforsamlingens afholdelse skal være fremlagt til gennemsyn for ethvert medlem. Der er med disse dokumenter tale om årsregnskaber samt revisionsberetning.

Artikel 20

(stemmeret)

Med hensyn til det enkelte medlems stemmeret gælder princippet om "en mand, en stemme".

Artikel 21

(simpelt flertal)

I forordningen sondres der ikke mellem ordinære og ekstraordinære generalforsamlinger. Der stilles blot i visse tilfælde krav om kvalificeret flertal i stedet for simpelt flertal.

I artikel 20 fastsættes det, at generalforsamlingens beslutninger træffes med simpelt flertal af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Artikel 22

(kvalificeret flertal)

I lighed med de fleste medlemsstaters lovgivning stiller forordningen krav om kvalificeret flertal for generalforsamlingsbeslutninger om vedtægtsændringer.

Der kræves flertal på to tredjedele af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer, og beslutninger om vedtægtsændringer skal offentliggøres efter reglerne i artikel 9.

#### Artikel 23

(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

Ethvert medlem, der kan godtgøre en legitim interesse, kan anlægge sag til omstødelse af en generalforsamlingsbeslutning. Med hensyn til fremgangsmåden herfor henviser forordningen til den nationale lovgivning i selskabets hjemstedsstat.

#### Artikel 24

(omstødte generalforsamlingsbeslutninger)

Træffer domstolen afgørelse om omstødelse af en generalforsamlingsbeslutning, skal denne afgørelse offentliggøres.

### KAPITEL III: DIREKTIONS-, TILSYNS- OG LEDELSESORGAN

#### Artikel 25

Med hensyn til selskabets organer er forordningen om det europæiske gensidige selskab baseret på medlemsstaternes aktieselskabslovgivninger og på det ændrede forslag til femte direktiv om aktieselskabernes struktur<sup>1)</sup>. Forordningen fastlægger således nærmere regler for kompetencefordelingen mellem generalforsamlingen, som skal træffe beslutning i en række meget vigtige anliggender, og de organer, der leder og repræsenterer selskabet.

Et europæisk gensidigt selskab ledes og repræsenteres enten af et direktionsorgan, som er underlagt et tilsynsorgans kontrol (det tostrengede system), eller af et ledelsesorgan, når der kun findes ét ledende organ (det enstrengede system). Selskabet skal altså vælge den ene af de to muligheder.

Medlemsstaterne kan foreskrive det ene eller det andet system for europæiske gensidige selskaber med hjemsted på deres område.

1) EFT nr. L 240 af 9.9.1983.

## AFSNIT 1: DET TOSTRENGEDE SYSTEM

### UNDERAFSNIT 1: DIREKTIONSORGANET

#### Artikel 26

(direktionsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

Direktionsorganet varetager den daglige ledelse af selskabet og repræsenterer det over for tredjemand og i retssager

Medlemmerne af direktionsorganet udpeges altid af tilsynsorganet. Reglen om, at ingen kan have sæde i begge organer (Jf. dog stk. 3), sikrer den nødvendige sondring og adskillelse mellem de to organer.

Forordningen åbner i øvrigt mulighed for, at direktionsorganet kan uddelegere ledelses- og repræsentationsbeføjelser. I stk. 3 åbnes der desuden mulighed for, at et medlem af tilsynsorganet kan træde ind i stedet for et medlem af direktionsorganet i tilfælde af vakance. I så fald ophører den pågældende med at udøve sit hverv i tilsynsorganet.

#### Artikel 27

(formand, indkaldelse)

Direktionsorganet vælger selv sin formand.

De nærmere regler for indkaldelse af direktionsorganet fastsættes i vedtægterne.

### UNDERAFSNIT 2: TILSYNSORGANET

#### Artikel 28

(tilsynsorganets opgaver, udpegelse af dets medlemmer)

Medlemmerne af tilsynsorganet udpeges og afsættes af generalforsamlingen. Antallet af medlemmer fastsættes i vedtægterne. Første gang kan medlemmerne være udpeget i vedtægterne.

Deres opgave er at føre tilsyn med direktionsorganets varetagelse af dets hverv.

Tilsynsorganet kan under ingen omstændigheder lede selskabet alene.

#### Artikel 29

(ret til oplysninger)

For at kunne varetage sit hverv, må tilsynsorganet jævnligt (hver tredje måned) underrettes af direktionsorganet om selskabets drift og forhold. Tilsynsorganet må til enhver tid kunne kræve oplysninger eller beretning aflagt om visse af selskabets anliggender, og det må have de undersøgelsesbeføjelser, der er nødvendige for, at det kan opfylde sin kontrolfunktion. Disse oplysninger skal formidles direkte mellem de to organer og ikke via tilsynsorganets formand.

#### Artikel 30

(formand, indkaldelse)

Tilsynsorganet vælger selv sin formand.

Tilsynsorganet kan indkaldes på formandens eget initiativ, efter anmodning fra direktionsorganet samt efter anmodning fra mindst en tredjedel af dets egne medlemmer. Denne bestemmelse er nødvendig for at eliminere enhver mulighed for "aftaler under bordet" mellem direktionsorganet og flertallet af tilsynsorganets medlemmer.

### AFSNIT II: DET ENSTRENGEDE SYSTEM

#### Artikel 31

(ledelsesorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

Denne artikel definerer de vigtigste elementer i det enstrengede system.

Ledelsesorganet varetager ledelsen af selskabet, det repræsenterer det over for tredjemand og i retssager.

Ledelsesorganets medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen.

Artikel 32

(ret til oplysninger)

Ledelsesorganet skal mødes mindst hver tredje måned for at drøfte selskabets stilling, den forventede udvikling heri samt de i artikel 38 omhandlede dispositioner.

Artikel 33

(formand, indkaldelse)

Ledelsesorganet vælger af sin midte en formand, der har ansvaret for at indkalde til møder efter de i vedtægten fastsatte regler, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra en tredjedel af organets medlemmer.

Er en anmodning herom ikke blevet imødekommet senest efter 15 dages forløb, kan ledelsesorganet indkaldes af dem, der fremsætter anmodningen.

AFSNIT III: FÆLLES REGLER FOR SAVEL DET ENSTRENGEDE SOM DET TOSTRENGEDE SYSTEM

Artikel 34

(funktionsperiode)

Selskabsorganernes medlemmer kan kun udpeges for et afgrænset tidsrum, der ikke kan overstige seks år. De kan genudnævnes for samme tidsrum.

Artikel 35

(valgbarhed)

Som en naturlig konsekvens af opgavernes karakter kan kun fysiske personer være medlemmer af selskabets organer. Hvis juridiske personer skal være medlemmer af et organ, må der derfor udpeges en fysisk person til at repræsentere dem.

Dog kan personer, over for hvem der er afsagt dom eller truffet administrativ afgørelse om rettighedsfrakendelse (og som ikke er blevet rehabiliteret), samt personer, der efter hjemstatslandets nationale lovgivning udøver en hermed uforenelig virksomhed, ikke have sæde i et organ.

Artikel 36  
(forretningsorden)

Det er op til hvert organ selv at fastlægge sin forretningsorden i overensstemmelse med vedtægterne. Ethvert af selskabets medlemmer og enhver kompetent myndighed skal kunne gøre sig bekendt med den på selskabets hjemsted.

Artikel 37  
(repræsentationsbeføjelse og ansvar)

Denne artikel omhandler repræsentation af selskabet over for tredjemand på såvel kollektivt som individuelt grundlag.

Reglerne om, hvem der kan tegne selskabet, skal offentliggøres efter reglerne i artikel 9.

De retshandeler, som indgås af personer med ret til at repræsentere selskabet, forpligter det i princippet over for tredjemand, selv om de falder uden for rammerne af selskabets formål, medmindre selskabet kan bevise, at vedkommende tredjemand var i ond tro.

Artikel 38  
(dispositioner, der kræver godkendelse)

Formålet med bestemmelsen i artikel 37 er at undgå, at medlemmer af selskabets organer kan misbruge deres beføjelser til at fremme egne interesser på bekostning af selskabets.

Der opstilles en liste over dispositioner, hvortil der kræves forudgående godkendelse - nemlig dem, der kan få væsentlig indvirkning på selskabets virke eller organisation.

Den liste, der opstilles i forordningen, er ikke udtømmende, idet der i vedtægterne kan stilles krav om godkendelse af andre typer dispositioner. Medlemsstaterne kan desuden fastsætte andre kategorier af dispositioner, hvor dette krav også gælder.

Artikel 39

(rettigheder og pligter)

Alle medlemmer af et selskabsorgan har samme rettigheder og forpligtelser, også selv om visse beføjelser er blevet specielt tillagt visse medlemmer. En af de vigtigste forpligtelser er tavshedspligten med hensyn til fortrolige oplysninger. Det præciseres desuden, at organet skal varetage sit hverv i selskabets, selskabsdeltagernes og ansattes interesser.

Artikel 40

(beslutningsdygtighed)

I artikel 39 fastsættes de grundlæggende krav til antallet af fremmødte eller repræsenterede medlemmer og flertal, der skal være opfyldt, for at en beslutning har gyldighed. Afstemningsreglerne fastsættes i vedtægterne.

Artikel 41

(erstatningsansvar)

I denne og i de to efterfølgende artikler fastsættes det princip, at medlemmerne af selskabets organer hæfter for den skade, de måtte have påført selskabet.

Der er kun tale om hæftelse, hvis selskabet har lidt en skade. Der skal altså være en årsagsforbindelse mellem den skadevoldende handling og selve skaden.

Er der tale om kollegiale organer bestående af flere medlemmer, er det vanskeligt for udenforstående at vide, hvilket af medlemmerne der har skylden. Det fastsættes derfor i forordningen, at alle organets medlemmer hæfter solidarisk, uanset under hvilke omstændigheder forpligtelserne er blevet tiilsidesat.

Artikel 42

(selskabets anlæg af erstatningssøgsmål)

I artikel 40 fastsættes de nærmere procedureregler for selskabets søgsmålsret mod medlemmer af dets organer.



Erstatningssøgsmål kan anlægges efter beslutning truffet af generalforsamlingen, der i så fald udpeger en særlig befuldmægtiget, eller af en femtedel af selskabets medlemmer, der også skal udpege en befuldmægtiget til at føre sagen.

#### Artikel 43

(søgsmålsrettens forældelse)

De meget strenge regler om erstatningsansvar modificeres ved indførelse af en forældelsesfrist på fem år, regnet fra den skadevoldende handling.

### KAPITEL IV: FINANSIERINGSFORMER, ARSREGNSKABER OG KONSOLIDEREDE REGNSKABER

#### Artikel 44

(finansieringsformer)

Europæiske gensidige selskaber har adgang til alle finansieringsformer på samme vilkår som deres stiftende enheder i deres hjemstat.

#### Artikel 45-48

(regnskaber)

Med hensyn til opstilling, revision og offentliggørelse af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber er europæiske gensidige selskaber underlagt de lovbestemmelser i hjemstedsstaten, der er vedtaget i henhold til Rådets fjerde direktiv (78/660/EØF) af 25. juli 1978 om årsregnskaber, Rådets syvende direktiv (83/349/EØF) af 13. juni 1983 om konsoliderede regnskaber<sup>2)</sup>, Rådets ottende direktiv (84/253/EØF) af 10. april 1984 om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber<sup>3)</sup>, samt Rådets direktiv (89/48/EØF) af 21. december 1988 om den generelle ordning for gensidig anerkendelse af erhvervskompetencegivende eksamensbeviser for videregående uddannelser af mindst tre års varighed<sup>4)</sup>.

2) EFT nr. L 222 af 14.8.1978 og L 193 af 18.7.1983.

3) EFT nr. L 126 af 12.5.1984.

4) EFT nr. L 19 af 24.1.1989.

Er et europæisk gensidigt selskab et kredit- eller finansieringsinstitut eller et forsikringselskab, skal det overholde de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til henholdsvis direktiv 86/635/EØF om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber<sup>5)</sup> og direktiv .../.../EØF om forsikringselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber.

## KAPITEL V: OPLØSNING OG LIKVIDATION

### AFSNIT I: OPLØSNING

#### Artikel 49

(opløsning ved generalforsamlingsbeslutning)

Artikel 48 indeholder udtømmende bestemmelser om opløsning af et europæisk gensidigt selskab. Af hensyn til retssikkerheden fastsættes der følgende opløsningsgrunde: når det tidspunkt, der i vedtægterne er fastsat for selskabets eksistens, er udløbet, når selskabet ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår, og når antallet af medlemmer er kommet ned under det krævede minimum, idet dog også enhver anden af de omstændigheder, der i hjemstedsstaten er fastsat i den lovgivning, der finder anvendelse på de stiftende enheder, eller i vedtægterne, kan være opløsningsgrund.

Generalforsamlingen kan beslutte enten at videreføre selskabet eller at opløse det.

#### Artikel 50

(opløsning ved retsafgørelse)

Domstolen på selskabets hjemsted skal erklære selskabet for opløst, når den har fastslået, at dets hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet, eller at dets virksomhed udøves i strid med grundlæggende retsprincipper.

Det er i princippet op til medlemsstaterne at fastlægge den nærmere fremgangsmåde herfor. Det har dog forekommet nødvendigt at fastsætte, hvem der kan rejse sag for domstolen. Det fastsættes således, at sagen kan rejses af enhver interesseret part og enhver kompetent myndighed. Domstolen kan indrømme selskabet en frist til at bringe forholdene i orden, hvis dette skønnes muligt.

5) EFT nr. L 372 af 31.12.1986, s. 1-17.

## AFSNIT II: LIKVIDATION

### Artikel 51

(likvidation)

Opløsning af et europæisk gensidigt selskab medfører altid, at det træder i likvidation. Fra det øjeblik, hvor selskabet er trådt i likvidation, består det kun i likvidationsøjemed. Med hensyn til den nærmere procedure henvises der i forordningen til den nationale lovgivning i det land, hvor selskabet er registreret.

### Artikel 52

(opløsning af aktiverne og likvidationens afslutning)

Princippet om, at nettoprovenuet udloddes til andre gensidige selskaber eller lignende institutioner, er bibeholdt. Da imidlertid ikke alle medlemsstaters lovgivning indeholder dette princip, åbnes der mulighed for at fravige det i vedtægterne.

## KAPITEL VI: INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING

### Artikel 53

(Insolvens og betalingsstandsning)

I tilfælde af insolvens eller betalingsstandsning er europæiske gensidige selskaber i samtlige medlemsstater underlagt reglerne i den nationale lovgivning. Forordningen fastsætter dog, at insolvens- eller betalingsstandsning skal anmeldes til registret i selskabets hjemstedsstat, og opregner de oplysninger, der skal gives i forbindelse hermed.

**DEL II: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

**Artikel 54**

**(sanktioner)**

I henhold til artikel 55 skal medlemsstaterne fastsætte egnede sanktioner for tilsidesættelse af bestemmelserne i denne forordning. Sanktionerne skal være effektive, afbalancerede og virke præventive.

**Artikel 55**

Datoen for forordningens ikrafttrædelse fastsættes til 1. januar 1993.

Forslag til  
RADETS FORORDNING (EØF)  
om statut for det europæiske gensidige selskab

---

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen fremsendte den 18. december 1989 en meddelelse<sup>(1)</sup> til Rådet, hvorom Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse<sup>(2)</sup> den 19. september 1990;

gennemførelsen af det indre marked forudsætter, at der skabes fuldstændig etableringsfrihed med adgang til at udøve enhver form for virksomhed, der bidrager til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål, uanset under hvilken selskabsform denne virksomhed udøves;

for at sikre lige konkurrencevilkår og fremme den økonomiske udvikling bør Fællesskabet tilvejebringe passende juridiske rammer for gensidige selskaber, der er en selskabsform, som anerkendes i de fleste medlemsstater, således at de bliver i stand til at udbygge deres virksomhed på tværs af grænserne;

---

(1) SEK(89) 2187 endelig udg. af 18. december 1989 ("Erhvervsdrivende foreninger og realiseringen af det indre marked").

(2) EFT nr. C 332 af 31.12.1990, s. 81.

i deres virke tager gensidige selskaber i fuldt omfang del i det økonomiske liv;

et gensidigt selskab er en særlig selskabstype, hvis særegenhed ikke tilgodeses af den ved Rådets forordning (EØF) nr. ...<sup>(3)</sup> fastsatte statut for det europæiske selskab;

selv om den i Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85<sup>(4)</sup> omhandlede Europæiske Økonomiske Firmagruppe (EØFG) er en selskabsform, som åbner mulighed for fælles fremme af visse aktiviteter under samtidig hensyntagen til medlemmernes uafhængighed, tilgodeser den dog ikke de særlige forhold, der gør sig gældende for gensidige selskaber;

at hovedvægten i et gensidigt selskab er lagt på medlemskredsen, kommer klart til udtryk i særlige regler om medlemmernes optagelse, udtræden og eksklusion og i princippet om, at stemmeretten er knyttet til det enkelte medlem - "én mand, én stemme" - ligesom det indebærer, at medlemmerne ikke har nogen rettigheder over selskabets aktiver;

et gensidigt selskab er i første række en personsammenslutning, hvis virksomhed er baseret på andre principper end dem, som gælder for andre erhvervsdrivende;

for gensidige selskaber er grænseoverskridende samarbejde på nuværende tidspunkt forbundet med problemer af juridisk og administrativ art, som bør elimineres inden for et marked uden grænser;

formålet med at indføre en europæisk statut for gensidige selskaber, som er baseret på fælles principper og tager hensyn til denne selskabsforms særegenhed, herunder navnlig deres eventuelle samfundsmæssige funktion, er at sætte dem i stand til at operere på tværs af grænserne inden for hele eller en del af Fællesskabet;

---

(3) EFT nr.

(4) EFT nr. L 199 af 31.7.1985, s. 1.

hovedformålet med at åbne mulighed for at stifte europæiske gensidige selskaber indebærer, at sådanne selskaber kan stiftes af Juridiske enheder henhørende under forskellige medlemsstaters ret eller ved omdannelse af et bestående nationalt gensidigt selskab, uden at dette først opløses, forudsat at det har hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet samt et forretningssted eller datterselskab i en anden medlemsstat end den, hvori hovedkontoret er beliggende; i sidstnævnte tilfælde skal det gensidige selskab konkret og reelt udøve grænseoverskridende virksomhed;

europæiske gensidige selskaber bør have en basiskapital;

regnskabsbestemmelserne har til formål at sikre en mere effektiv forvaltning og forhindre, at der opstår problemer;

denne forordning berører hverken de lovpligtige sociale sikringsordninger, som i visse medlemsstater administreres af gensidige selskaber, eller medlemsstaternes ret til frit at bestemme, om sådanne ordninger skal kunne administreres af et europæisk gensidigt selskab, og i givet fald fastsætte nærmere vilkår herfor;

på de områder, der ikke er omfattet af denne forordning, finder medlemsstaternes lovgivning og fællesskabsretten anvendelse, bl.a. med hensyn til:

- arbejdstagernes medindflydelse
- arbejdsret
- skatteret
- konkurrenceret
- industrielle, kommercielle og intellektuelle ejendomsrettigheder
- insolvens og betalingsstandsning;

ikrafttrædelsen af bestemmelserne i denne forordning bør udskydes for at gøre det muligt for alle medlemsstater i deres nationale lovgivning at gennemføre Rådets direktiv (EØF) ... om supplerende bestemmelser til statutten for det europæiske gensidige selskab med hensyn til arbejdstagernes stilling<sup>(5)</sup> og træffe de nødvendige foranstaltninger til, at europæiske gensidige selskaber kan stiftes og operere på deres område, således at forordningen og direktivet kan finde anvendelse fra samme tidspunkt;

der er sket så store fremskridt med den indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes selskabslovgivninger, at man på visse områder, hvor der ikke er behov for at fastsætte ensartede fællesskabsregler for europæiske gensidige selskaber, kan henvise til de lovbestemmelser i det europæiske gensidige selskabs hjemstedsstat, som er vedtaget i henhold til følgende selskabsdirektiver, idet disse bestemmelser tilgodeser de krav, der må stilles til europæiske gensidige selskaber:

- Rådets direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagerne som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde<sup>(6)</sup>, senest ændret ved Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse
- Rådets direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 74, stk. 3, litra d), om årsregnskaberne for visse selskabsformer<sup>(7)</sup>, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF<sup>(8)</sup> og 90/605/EØF<sup>(9)</sup>
- Rådets direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber<sup>(10)</sup>, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF og 90/605/EØF

---

(5) EFT nr. L

(6) EFT nr. L 65 af 14.3.1968, s. 8.

(7) EFT nr. L 222 af 14.8.1977, s. 11.

(8) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57.

(9) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60.

(10) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.



- Rådets direktiv 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber<sup>(11)</sup>
- Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående erhvervsuddannelser af mindst tre års varighed<sup>(12)</sup>
- Rådets direktiv 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler<sup>(13)</sup>;

følgende direktiver indeholder bestemmelser om bl.a. kreditinstitutters og forsikringssselskabers udøvelse af virksomhed inden for finansielle tjenesteydelser:

- Rådets direktiv 86/635/EØF af 8. december 1986 om bankers og andre finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber<sup>(14)</sup>
- Rådets direktiv 89/646/EØF af 15. december 1989 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF<sup>(15)</sup>
- Rådets direktiv .../.../EØF om samordning af love og administrative bestemmelser om anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF<sup>(16)</sup>;

det bør være valgfrit at benytte denne statut -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

(11) EFT nr. L 126 af 12.5.1984, s. 20.  
(12) EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 16.  
(13) EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 36.  
(14) EFT nr. L 372 af 31.12.1986, s. 1.  
(15) EFT nr. L 386 af 30.12.1989, s. 1.  
(16) KOM(90) 348 endelig udg. - SYN 291.

# DEL I : ALMINDELIGE BESTEMMELSER

## KAPITEL I: STIFTELSE AF ET EUROPÆISK GENSIDIGT SELSKAB

### Artikel 1

#### (karakteristika)

1. På de betingelser og de måder, der er fastsat i denne forordning, kan der i hele Fællesskabet stiftes gensidige selskaber i form af europæiske gensidige selskaber. Et europæisk gensidigt selskabs navn skal indeholde angivelse af, hvilken form for virksomhed det udøver, f.eks. bistands-, forsikrings- eller kreditvirksomhed.
2. Et europæisk gensidigt selskab
  - sikrer mod betaling af et medlemsbidrag sine medlemmer fuld dækning af kontraktforpligtelser indgået som led i aktiviteter udøvet i overensstemmelse med vedtægterne
  - yder ikke medlemmerne af selskabets ledelse noget vederlag, medmindre andet er fastsat i vedtægterne.
3. Et europæisk gensidigt selskab skal være i besiddelse af en basis-kapital og reserver, der udelukkende må anvendes til dækning af selskabets gæld.
4. Et europæisk gensidigt selskab har status som juridisk person. Dette gælder fra det tidspunkt, hvor selskabet i sin hjemstedsstat er blevet optaget i det af denne stat udpegede register, jf. artikel 8, stk. 3.

5. Denne forordning berører ikke hver enkelt medlemsstats ret til at lovgive om adgangen til på dens område at forvalte lovpligtige socialsikringsordninger og etablere bistandsforetagender, hvis ydelser er baseret på størrelsen af deres disponible midler, og hvortil medlemmerne indbetaler faste bidrag, samt om udøvelse af sådan virksomhed.

Artikel 2  
(stiftelse)

1. Et europæisk gensidigt selskab kan stiftes af
  - a) enten mindst to juridiske enheder, stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning under en af de i bilag 1 opregnede former, forudsat at mindst to af dem har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor i hver sin medlemsstat; et således stiftet europæisk gensidigt selskab kan udøve alle de former for virksomhed, som udøves af gensidige selskaber som anført i artikel 1, stk. 1
  - b) eller mindst to retlige enheder, som er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning under en af de i bilag 2 opregnede former, forudsat at mindst to af dem har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor i hver sin medlemsstat; dette europæiske gensidige selskab kan dog kun stiftes og udøve virksomhed inden for rammer, der afstikkes af den medlemsstat, hvis lovgivning de stiftende selskaber er underlagt, jf. artikel 1, stk. 5.
2. Et gensidigt selskab, der er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning og har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet, kan omdannes til et europæisk gensidigt selskab, når det har et forretningssted eller datterselskab i en anden medlemsstat end den, hvori dets hovedkontor er beliggende, og kan godtgøre, at det reelt og konkret udøver grænseoverskridende virksomhed.

En sådan omdannelse giver ikke anledning til, at det hidtidige selskab opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

Selskabets direktions- eller ledelsesorgan udfærdiger en omdannelsesplan, hvori der redegøres for omdannelsens retlige og økonomiske aspekter.

Omdannelsen samt det europæiske gensidige selskabs vedtægter skal godkendes af selskabets generalforsamling efter de regler for ændring af vedtægterne, der er fastsat i artikel 22.

Artikel 3  
(vedtægter)

1. Et europæisk gensidigt selskabs vedtægter skal indeholde:

- selskabets navn, med angivelse af at der er tale om et europæisk gensidigt selskab, og hvilken form for virksomhed det udøver
- en angivelse af selskabets formål
- oplysninger om de juridiske enheder, der medvirker ved selskabets stiftelse (navn, formål og hjemsted)
- selskabets hjemsted
- de nærmere betingelser for medlemmernes optagelse, eksklusion og udtræden
- bestemmelser om medlemmernes og det gensidige europæiske selskabs rettigheder og forpligtelser
- bestemmelser om medlemsbidragets størrelse og eventuelt opkrævning af supplerende bidrag
- oplysning om ledelsesform
- bestemmelser om de enkelte selskabsorganers beføjelser
- regler for udpegelse og afsættelse af disse organers medlemmer
- flertalsregler og regler om beslutningsdygtighed
- bestemmelser om, hvilke organer eller medlemmer af organer der har beføjelse til at forpligte selskabet over for tredjemand
- nærmere regler for selskabets anlæg af erstatningssøgsmål, jf. artikel 42
- vedtægtsmæssige opløsningsgrunde.

2. I denne forordning forstås ved det europæiske gensidige selskabs "vedtægter" såvel selskabets stiftelsesoverenskomst som dets egentlige vedtægter, når disse er nedfældet i et særskilt dokument.
3. Ved "medlem" af et europæisk gensidigt selskab forstås i denne forordning enhver person, der har deltaget i selskabets stiftelse, eller som senere er blevet optaget som medlem.

#### Artikel 4

(basiskapital)

1. Basiskapitalen skal være på mindst 100 000 ECU eller modværdien heraf i national valuta.
2. Foreskriver en medlemsstats lovgivning en større basiskapital for gensidige selskaber, der udøver visse former for virksomhed, finder denne lovgivning anvendelse på europæiske gensidige selskaber med hjemsted i denne medlemsstat.

#### Artikel 5

(hjemsted)

Et europæisk gensidigt selskab har hjemsted på det i vedtægterne angivne sted, der skal være beliggende inden for Fællesskabet. Det skal desuden være beliggende på samme sted som hovedkontoret.

#### Artikel 6

(flytning)

1. Et europæisk gensidigt selskab kan flytte sit hjemsted til et andet sted inden for Fællesskabet. Flytning giver ikke anledning til, at selskabet opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

2. Medfører flytning af selskabets hjemsted, at det bliver underlagt et andet lands lovgivning, jf. artikel 7, stk. 1, litra b), skal planerne om flytning offentliggøres efter reglerne i artikel 9.

Beslutning om flytning kan først træffes to måneder efter stedefunden offentliggørelse af disse planer. Beslutningen træffes efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer. Flytningen af selskabets hjemsted samt den deraf følgende ændring af vedtægterne får virkning fra den dag, hvor selskabet efter reglerne i artikel 8, stk. 3, er blevet registreret på sit nye hjemsted. Registreringen kan først finde sted, når der er fremlagt bevis for, at planerne om flytning af hjemstedet er blevet offentliggjort.

3. Selskabet kan først slettes af registeret på det tidligere hjemsted, når der er fremlagt bevis for, at det er optaget i registeret på det nye hjemsted.
4. Selskabets nye registrering og slettelsen af den tidligere registrering bekendtgøres i de berørte medlemsstater efter reglerne i artikel 9.
5. Selskabets nye hjemsted kan gøres gældende over for tredjemand, så snart bekendtgørelse af dets nye registrering har fundet sted. Så længe selskabets slettelse af registret på det tidligere hjemsted ikke er blevet bekendtgjort, kan tredjemand dog fortsat påberåbe sig det tidligere hjemsted, medmindre selskabet beviser, at vedkommende var vidende om dets nye hjemsted.

#### Artikel 7

(gældende lovgivning)

1. Et europæisk gensidigt selskab er underlagt:
  - a) - denne forordnings bestemmelser
  - de bestemmelser, parterne frit har fastsat i selskabets vedtægter, når denne forordning udtrykkeligt tillader dette, eller

subsidiært:

- b) - bestemmelserne i hjemstedsstatens lovgivning om gensidige selskaber, der udøver samme type virksomhed
  - de bestemmelser, parterne frit har fastsat i selskabets vedtægter efter samme regler som dem, der gælder for gensidige selskaber med tilsvarende virke underlagt hjemstedsstatens lovgivning.
- 2. Er en stat opdelt i flere territoriale enheder, der hver især har sin egen lovgivning, hvori de i stk. 1 omhandlede spørgsmål er reguleret, betragtes hver enkelt territorial enhed som en stat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse i henhold til stk. 1, litra b).
- 3. Et europæisk gensidigt selskab behandles med hensyn til dets rettigheder og forpligtelser i hver medlemsstat som et gensidigt selskab underlagt hjemstedsstatens lovgivning, medmindre andet gælder i henhold til denne forordning.
- 4. Et europæisk gensidigt selskab er underlagt:
  - fællesskabsrettens bestemmelser og de i overensstemmelse hermed vedtagne nationalt bestemmelser og i mangel af fællesskabsbestemmelser
  - de i medlemsstaterne gældende bestemmelser om adgang til at optage og udøve visse former for virksomhed, herunder bank- og forsikringsvirksomhed.

#### Artikel 8

(registrering, bekendtgørelse)

1. Vedtægterne fastsættes af stifterne i overensstemmelse med de regler, der gælder for stiftelse af gensidige selskaber i henhold til lovgivningen i det europæiske gensidige selskabs hjemstedsstat. Disse vedtægter skal være nedfældet skriftligt og underskrevet af stifterne.

2. I de medlemsstater, hvis lovgivning ikke foreskriver en forebyggende administrativ eller retslig kontrol ved stiftelsen, skal vedtægterne nedfældes i et officielt bekræftet dokument. Kontrolmyndigheden skal påse, at dette dokument opfylder kravene til stiftelse af europæiske gensidige selskaber, specielt kravene i artikel 1, 2, 3 og 5.
3. Medlemsstaterne udpeger det register, hvori europæiske gensidige selskaber skal registreres, og fastsætter, hvilke regler der skal gælde herfor. De fastsætter nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne. Et europæisk gensidigt selskab kan ikke registreres, førend de foranstaltninger, der foreskrives i direktiv .... [om arbejdstagernes stilling], er truffet.
4. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at følgende bekendtgøres, jf. stk. 3:
  - a) selskabets vedtægter samt ændringer heraf, med fuldstændig gengivelse af vedtægterne i deres ændrede version
  - b) oplysninger om oprettelse eller nedlæggelse af forretningssteder
  - c) oplysninger om, hvilke personer der i deres egenskab af det i loven foreskrevne organ eller som medlem af et sådant organ
    - har beføjelse til at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager
    - deltager i ledelsen af eller i tilsynet eller kontrollen med selskabetved deres udpegelse eller ved ophør af deres hverv
  - d) oplysninger om basiskapitalens størrelse mindst én gang om året, medmindre enhver forhøjelse af basiskapitalen kræver vedtægtsændring
  - e) balance og resultatopgørelse for hvert regnskabsår. Det dokument, der indeholder balancen, skal angive, hvilke personer der i henhold til loven skal attestere balancen
  - f) planer om flytning af selskabets hjemsted, jf. artikel 6, stk. 2
  - g) opløsning og likvidation af selskabet samt en beslutning om videreførelse af selskabets aktiviteter, jf. artikel 49
  - h) retsafgørelser, hvorved selskabet erklæres ugyldig



- i) oplysninger om likvidatorer og disses respektive beføjelser ved deres udpegelse og ved ophør af deres hverv
  - j) oplysninger om afslutning af likvidation og selskabets slettelse af registeret.
5. Er der indgået retshandeler på vegne af et europæisk gensidigt selskab, der er under stiftelse, før det har fået status som juridisk person, og overtager selskabet ikke de deraf følgende forpligtelser, hæfter de personer, der har indgået retshandelerne, solidarisk og ubegrænset, medmindre andet er aftalt.

#### Artikel 9

(offentliggørelse af dokumenter i medlemsstaterne)

1. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 8, stk. 4, omhandlede dokumenter og oplysninger offentliggøres i den officielle tidende i selskabets hjemstedsstat, og fastsætter, hvem der skal drage omsorg herfor. Disse dokumenter og oplysninger offentliggøres i uddrag eller i form af en meddelelse om deres indførelse i registeret.

Medlemsstaterne drager desuden omsorg for, at enhver i det i artikel 8, stk. 3, omhandlede register kan gøre sig bekendt med de i samme artikels stk. 4 nævnte dokumenter og få tilsendt fuldstændige genpartier eller uddrag heraf.

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at undgå eventuelle uoverensstemmelser mellem indholdet af bekendtgørelsen og indholdet af registret. I tilfælde af uoverensstemmelse kan den bekendtgjorte tekst ikke gøres gældende over for tredjemand, men denne kan dog påberåbe sig den, medmindre foreningen godtgør, at han havde kendskab til det i registeret indførte dokument.

Medlemsstaterne kan fastsætte et gebyr for de i de foregående afsnit nævnte handlinger, der dog ikke må overstige de administrative omkostninger forbundet hermed.

2. De nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 89/666/EØF, finder anvendelse på de filialer, et europæisk gensidigt selskab opretter i andre medlemsstater end dets hjemstedsstat.
3. Et europæisk gensidigt selskab kan ikke gøre dokumenter og oplysninger gældende over for tredjemand, førend den i stk. 1 omhandlede offentliggørelse har fundet sted, medmindre selskabet godtgør, at vedkommende havde kendskab dertil. Disse dokumenter eller oplysninger kan dog ikke, for så vidt angår begivenheder, der har fundet sted inden den 16. dag efter dagen for bekendtgørelsen, gøres gældende over for tredjemand, hvis tredjemand godtgør, at han ikke har haft mulighed for at gøre sig bekendt med dem.
4. Tredjemand kan påberåbe sig dokumenter og oplysninger, for hvilke offentlighedsformaliteterne endnu ikke er gennemført, medmindre den manglende offentliggørelse bevirker, at de pågældende dokumenter eller oplysninger ikke har retsvirkning.

#### Artikel 10

(bekendtgørelse i EFT)

Medlemsstaterne sikrer, at registrering af et europæisk gensidigt selskab og afslutning af en eventuel likvidation bekendtgøres til orientering i De Europæiske Fællesskabers Tidende (EFT) med angivelse af registreringsnummer, -dato og -sted, dato og sted for offentliggørelsen af disse oplysninger, selskabets adresse samt en kortfattet angivelse af dets formål, og drager omsorg for, at disse oplysninger fremsendes til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer senest en måned efter stedfunden offentliggørelse i hjemstedsstatens officielle tidende efter artikel 9, stk. 1.

Flytning af selskabets hjemsted, jf. artikel 6, stk. 2, bekendtgøres med angivelse af de i stk. 1 nævnte oplysninger samt oplysninger om den nye registrering.

Artikel 11

(obligatoriske angivelser på dokumenter)

På breve og dokumenter til personer uden for selskabet skal læseligt være angivet:

- a) selskabets navn med angivelse af, at der er tale om et europæisk gensidigt selskab
- b) selskabets registreringssted, jf. artikel 8, stk. 3, samt registreringsnummer
- c) adressen på selskabets hjemsted
- d) i påkommende tilfælde angivelse af, at selskabet er under likvidation eller retslig administration.

KAPITEL II: GENERALFORSAMLING

Artikel 12

(beføjelser)

Generalforsamlingen træffer beslutning:

- a) i de anliggender, hvor denne forordning tillægger generalforsamlingen særlig kompetence
- b) i de anliggender, der ikke henhører under direktions-, ledelses- eller tilsynsorganets enekompetence i henhold til:
  - denne forordning
  - direktiv ..... [om arbejdstagernes stilling i det europæiske gensidige selskab]
  - ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten
  - selskabets vedtægter.

Artikel 13

(indkaldelse)

1. Generalforsamlingen skal indkaldes mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning.
2. Generalforsamlingen kan til enhver tid indkaldes af direktions- eller ledelsesorganet. På begæring fra tilsynsorganet skal den indkaldes af direktionsorganet.
3. Dagsordenen for den generalforsamling, der afholdes efter regnskabsårets afslutning, skal mindst omfatte godkendelse af årsregnskabet og driftsresultatets anvendelse samt godkendelse af den årsberetning, der skal udarbejdes i henhold til artikel 46 i direktiv 78/660/EØF og fremlægges af direktions- eller ledelsesorganet.
4. I europæiske gensidige selskaber, der ledes af et direktions- og et tilsynsorgan, kan vedtægterne fastsætte, at de to organer i forening, men ved særskilt afstemning, træffer beslutning om godkendelse af årsregnskabet, og at beslutningen herom kun i tilfælde af uenighed mellem de to organer træffes af generalforsamlingen.

Artikel 14

(indkaldelse på begæring af et mindretal af medlemmerne)

1. Et mindretal bestående af mindst 25% af selskabets medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne, kan forlange generalforsamlingen indkaldt og bestemte punkter optaget.
2. Begæring om indkaldelse af generalforsamlingen skal være ledsaget af en begrundelse med angivelse af de punkter, der ønskes optaget på dagsordenen.

3. Er en i overensstemmelse med stk. 1 fremsat begæring ikke imødekommet inden for en frist på en måned, kan den kompetente retslige eller administrative myndighed på selskabets hjemsted beordre generalforsamlingen indkaldt eller give de medlemmer, der fremsatte begæringen, eller en af disse befuldmægtiget person bemyndigelse til at indkalde den.
4. Der kan på en generalforsamling træffes beslutning om at indkalde til ny generalforsamling på en dato og med en dagsorden, der fastsættes af generalforsamlingen.

#### Artikel 15

(indkaldelsesmåde og indkaldelsesfrist)

1. Indkaldelse til generalforsamlingen sker:
  - ved bekendtgørelse i den nationale tidende, der foreskrives af lovgivningen i selskabets hjemstedsstat, jf. artikel 3, stk. 4, i direktiv 68/151/EØF, eller
  - ved indrykning af en meddelelse i et eller flere større dagblade i medlemsstaterne, eller
  - ved enhver form for skriftlig meddelelse rettet til alle selskabets medlemmer.
2. Indkaldelse skal mindst indeholde følgende angivelser:
  - selskabets navn og hjemsted
  - tid og sted for generalforsamlingen
  - generalforsamlingens art (ordinær, ekstraordinær eller særlig)
  - i påkommende tilfælde de i vedtægterne foreskrevne formaliteter for deltagelse i generalforsamlingen og udøvelse af stemmeretten
  - dagsordenen, med angivelse af de punkter, der skal behandles, og forslag til beslutning.
3. Mellem indkaldelsens offentliggørelse eller udsendelse, jf. stk. 1, og den første afholdelse af generalforsamlingen skal der forløbe mindst 30 dage.

Artikel 16

(optagelse af nye punkter på dagsordenen)

Et eller flere nye punkter kan inden udløbet af ti dage efter modtagelsen af indkaldelsen til generalforsamlingen forlanges optaget på generalforsamlingens dagsorden af mindst 25% af selskabets medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne.

Artikel 17

(deltagelse ved personligt fremmøde eller repræsentation)

1. Kun selskabets medlemmer har ret til at deltage i generalforsamlingen med stemmeret.
2. Medlemmer med stemmeret kan efter de i vedtægten fastsatte bestemmelser lade sig repræsentere på generalforsamlingen af en befuldmægtiget.
3. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan afholdes afstemninger pr. brev og skal i så fald indeholde nærmere regler herfor.

Artikel 18

(sektionsforsamlinger)

For europæiske gensidige selskaber, der har flere forretningssteder, eller som virker i flere regioner, kan det i vedtægterne fastsættes, at der forud for en generalforsamling kan afholdes sektionsforsamlinger, der hver for sig behandler samme dagsorden. På disse sektionsforsamlinger vælges delegerede til deltagelse i generalforsamlingen. Vedtægterne skal fastsætte bestemmelser om sektionsopdelingen og om antallet af delegerede for hver sektion samt de nærmere regler for sådanne sektionsforsamlinger.

Artikel 19

(ret til oplysninger)

Alle medlemmer har lige adgang til de oplysninger, som skal gives dem før eller under generalforsamlingen.

Disse oplysninger skal mindst en måned før generalforsamlingens afholdelse gøres tilgængelige for selskabets medlemmer på dets hjemsted.

I særdeleshed skal medlemmerne forud for den generalforsamling, der følger efter regnskabsårets afslutning, have adgang til de regnskabsdokumenter, der skal udarbejdes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.

Artikel 20

(stemmeret)

Hvert medlem af et europæisk gensidigt selskab har én stemme.

Artikel 21

(simpelt flertal)

Beslutninger vedtages med flertallet af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer, medmindre andet gælder i henhold til denne forordning eller vedtægterne.

Artikel 22

(kvalificeret flertal)

Ændring af vedtægterne kan kun ske ved beslutning truffet af generalforsamlingen med mindst to tredjedele af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

En medlemsstat kan foreskrive, at direktions- eller ledelsesorganet skal ændre vedtægterne efter påbud fra en retslig eller administrativ myndighed, når vedtægtsændringer for at have gyldighed skal godkendes af vedkommende myndighed.

Artikel 23

(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

Generalforsamlingsbeslutninger kan under nedennævnte betingelser omstødes som værende i strid med denne forordning eller selskabets vedtægter:

- sag til omstødelse kan anlægges af ethvert medlem, der kan påvise en legitim interesse i overholdelse af de overtrådte bestemmelser
- sag skal anlægges inden tre måneders forløb ved domstolen på selskabets hjemsted. Hvad angår proceduren for anlæg af omstødsessag, finder lovgivningen i selskabets hjemstedsstat anvendelse
- domstolen kan - efter at have indhentet udtalelse fra selskabet - stille iværksættelsen af den anfægtede beslutning i bero. Den kan også afsige kendelse om, at sagsøger skal stille sikkerhed for den skade, suspensionen af den anfægtede beslutning måtte afføde, såfremt hans påstand afvises eller kendes ubeføjet
- træffer domstolen afgørelse om, at generalforsamlingsbeslutningen er ugyldig, eller at dens iværksættelse skal stilles i bero, har denne afgørelse retsvirkning over for enhver, dog med forbehold af de rettigheder, tredjemand i god tro måtte have erhvervet for selskabet.

#### Artikel 24

(bekendtgørelse af retsafgørelser)

Træffer en domstol afgørelse om, at en beslutning vedtaget af et europæisk gensidigt selskabs generalforsamling er ugyldig eller uden retsvirkning, skal denne afgørelse bekendtgøres efter reglerne i artikel 9.

### KAPITEL III: DIREKTIONS-, TILSYNS- OG LEDELSESORGAN

#### Artikel 25

Vedtægterne skal på de i denne forordning fastsatte betingelser indeholde bestemmelser om selskabets ledelsesstruktur, der kan være opbygget enten efter det tostrengede system (med et direktionsorgan og et tilsynsorgan) eller efter det enstrengede system (med ét ledelsesorgan). En medlemsstat kan dog for europæiske gensidige selskaber med hjemsted på dens område foreskrive enten det tostrengede eller det enstrengede system.



AFSNIT I: DET TOSTRENGEDE SYSTEM

UNDERAFSNIT I: DIREKTIONSORGANET

Artikel 26

(direktionsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Direktionsorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Direktionsorganets medlem eller medlemmer har bemyndigelse til at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.
2. Direktionsorganets medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af tilsynsorganet.
3. Ingen kan på samme tid være medlem af både direktionsorganet og tilsynsorganet i et europæisk gensidigt selskab.

I tilfælde af et medlems forfald kan tilsynsorganet dog udpege et af sine medlemmer til at varetage hvervet som medlem af direktionsorganet. Så længe den pågældende udøver dette hverv, suspenderes hans hverv som medlem af tilsynsorganet.

4. Antallet af medlemmer i direktionsorganet fastsættes i selskabets vedtægter.

Artikel 27

(formand, indkaldelse)

1. Vedtægterne kan fastsætte, at direktionsorganet vælger en formand af sin midte.

2. Direktionsorganet indkaldes efter de regler, der er fastsat i vedtægterne eller i givet fald forretningsordenen. I særligt hastende tilfælde kan direktionsorganet dog altid indkaldes af et af dets medlemmer, som i så fald skal angive begrundelsen herfor.

## UNDERAFSNIT 2: TILSYNSORGANET

### Artikel 28

(tilsynsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Tilsynsorganet fører tilsyn med direktionsorganets varetagelse af dets hverv. Tilsynsorganet kan ikke selv forestå den daglige ledelse af selskabet. Det kan ikke repræsentere selskabet over for tredjemand. Det repræsenterer dog selskabet over for direktionsorganets medlemmer eller et af disse, i retssager og ved indgåelse af aftaler.
2. Tilsynsorganets medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen. De første medlemmer af et nystiftet selskabs tilsynsorgan kan dog være udpeget i vedtægterne. Denne bestemmelse berører ikke anvendelse af national lovgivning, der åbner mulighed for, at en del af organets medlemmer udpeges af et mindretal af selskabets medlemmer.
3. Antallet af medlemmer i tilsynsorganet fastsættes i vedtægterne. En medlemsstat kan dog for europæiske gensidige selskaber registreret på dens område foreskrive, hvor mange medlemmer tilsynsorganet skal have.

### Artikel 29

(ret til oplysninger)

1. Direktionsorganet skal mindst hver tredje måned underrette tilsynsorganet om selskabets situation og dets forventede udvikling under hensyntagen til oplysninger om kontrollerede virksomheders forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets situation.

2. Direktionsorganet underretter omgående tilsynsorganet om alle vigtige forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets stilling.
3. Tilsynsorganet kan til enhver tid forlange oplysninger eller en nærmere redegørelse fra direktionsorganet om ethvert forhold af betydning for selskabet.
4. Tilsynsorganet kan foretage enhver undersøgelse, der er nødvendig for varetagelsen af dets opgaver. Det kan pålægge et eller flere af dets medlemmer at foretage denne undersøgelse og lade sig bistå af sagkyndige.
5. Ethvert medlem af tilsynsorganet skal have adgang til alle oplysninger, som tilsynsorganet får meddelt af direktionsorganet.

#### Artikel 30

(formand, indkaldelse)

1. Tilsynsorganet vælger af sin midte en formand.
2. Tilsynsorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden enten på dennes eget initiativ, efter anmodning fra mindst en tredjedel af tilsynsorganets medlemmer eller efter anmodning fra direktionsorganet. Anmodninger om indkaldelse af tilsynsorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en anmodning ikke imødekommet efter senest femten dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde tilsynsorganet.

## AFSNIT II: DET ENSTRENGEDE SYSTEM

### Artikel 31

(Ledelsesorganets opgaver, udpegelse af dets medlemmer)

1. Ledelsesorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Ledelsesorganets medlem eller medlemmer er bemyndiget til at forpligte selskabet over for tredjemand og til at repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.
2. Ledelsesorganet består af mindst tre medlemmer, dog ikke flere end fastsat i vedtægterne.
3. Ledelsesorganet kan tillægge et eller flere af sine medlemmer beføjelse til at lede selskabet. Det kan ligeledes tillægge en eller flere personer, der ikke er medlemmer af organet, visse ledelsesbeføjelser, som dog til enhver tid kan tilbagekaldes. Vedtægterne eller generalforsamlingen kan fastsætte nærmere regler for sådan delegation.
4. Ledelsesorganets medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen.

### Artikel 32

(mødehyppighed samt ret til oplysninger)

1. Ledelsesorganet træder sammen mindst hver tredje måned eller hyppigere, hvis dette er fastsat i vedtægterne, for at drøfte selskabets anliggender og dets forventede udvikling, under hensyntagen til forhold i forbindelse med kontrollerede virksomheder, der kan få væsentlig indflydelse på SE-selskabets stilling.
2. Ledelsesorganet skal træde sammen, når der skal træffes beslutning om de i artikel 38 omhandlede dispositioner.

3. Ethvert af ledelsesorganets medlemmer har adgang til alle rapporter, dokumenter og oplysninger, der forelægges ledelsesorganet om de i stk. 1 omhandlede anliggender.

### Artikel 33

(formand, indkaldelse)

1. Ledelsesorganet vælger af sin midte en formand.
2. Ledelsesorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden, enten på dennes eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af dets medlemmer. Anmodninger om indkaldelse af ledelsesorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en sådan anmodning ikke imødekommet efter senest femten dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde ledelsesorganet.

## AFSNIT III: FÆLLES REGLER FOR SAVEL DET ENSTRENGEDE SOM DET TOSTRENGEDE SYSTEM

### Artikel 34

(funktionsperiode)

1. Organernes medlemmer udnævnes for en i vedtægterne fastsat periode, som dog ikke kan overstige seks år.
2. Medlemmerne kan genudnævnes en eller flere gange for det i henhold til stk. 1 fastsatte tidsrum.

### Artikel 35

(betingelser for at have sæde i et selskabsorgan)

1. Gensidige selskaber, som er medlem af et selskabsorgan i et europæisk gensidigt selskab, skal udpege en fysisk person som sin repræsentant til udøvelsen af dette hverv. Repræsentanten skal opfylde de samme forpligtelser og betingelser, som ville gælde, hvis han personligt var medlem af det pågældende organ.

2. Til at have sæde i direktions-, ledelses- eller tilsynsorganet, til at repræsentere et medlem efter stk. 1 eller til at udøve ledelses- eller repræsentationsbeføjelser kan ikke udpeges personer, som i henhold til:

- den for dem gældende lovgivning, eller
- lovgivningen i selskabets hjemstedsstat, eller
- en retslig eller administrativ afgørelse truffet eller anerkendt i en medlemsstat,

ikke kan have sæde i en juridisk persons ledende organer.

#### Artikel 36

(forretningsorden)

Hvert selskabsorgan kan fastsætte en forretningsorden efter de i vedtægterne fastsatte regler. Ethvert af selskabets medlemmer og enhver kompetent myndighed skal have adgang til på selskabets hjemsted at gøre sig bekendt med denne forretningsorden.

#### Artikel 37

(repræsentationsbeføjelser og ansvar)

1. Er beføjelsen til at repræsentere selskabet over for tredjemand i overensstemmelse med reglerne i artikel 26, stk. 1, og artikel 31, stk. 1, tillagt flere medlemmer, udøves denne beføjelse i forening.
2. Selskabets vedtægter kan dog fastsætte, at ethvert af medlemmerne kan forpligte selskabet individuelt, eller at selskabet kan forpligtes af to eller flere af disse i forening. En sådan bestemmelse kan gøres gældende over for tredjemand, når den er offentliggjort efter reglerne i artikel 9.
3. Selskabet forpligtes over for tredjemand ved de retshandler, der indgås af medlemmer af dets organer, også selv om disse retshandler falder uden for rammerne for selskabets formål, medmindre de beføjelser, disse organer har eller kan tillægges i henhold til loven, er overskredet.

Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at selskabet ikke er forpligtet af retshandler, der overskrider rammerne for dets formål, hvis det beviser, at tredjemand var vidende om, at den pågældende retshandel faldt uden for disse rammer, eller ikke kunne være uvidende herom i betragtning af omstændighederne, idet offentliggørelsen af vedtægterne ikke i sig selv er tilstrækkeligt som bevis herfor.

4. Oplysninger om, hvilke personer der kan repræsentere selskabet, skal bekendtgøres efter reglerne i artikel 9 ved deres udnævnelse og ved ophøret af deres hverv. Ved bekendtgørelsen af disse oplysninger skal det præciseres, om de pågældende er beføjet til at forpligte selskabet individuelt, eller om de kun kan forpligte det i forening.

#### Artikel 38

(dispositioner, der kræver godkendelse)

1. Følgende dispositioner må kun træffes med tilsynsorganets godkendelse eller efter beslutning truffet af ledelsesorganet:
  - a) lukning eller flytning af et større forretningssted eller en væsentlig del heraf
  - b) betydelige indskrænkninger, udvidelser eller ændringer i selskabets virkefelt
  - c) betydelige ændringer i selskabets organisation
  - d) etablering af et varigt samarbejde af betydning for selskabets virke med andre juridiske enheder eller afbrydelse af et sådant samarbejde
  - e) optagelse af lån, når dispositionens samlede beløb overstiger det i vedtægterne fastsatte maksimum, udstedelse af værdipapirer, overtagelse af eller sikkerhedsstillelse for tredjemands forpligtelser.
2. Selskabets vedtægter kan fastsætte, at stk. 1 også skal finde anvendelse på andre dispositioner.

3. En medlemsstat kan for europæiske gensidige selskaber registreret på dens område fastsætte samme regler for de i stk. 1 omhandlede kategorier af dispositioner, som gælder for gensidige selskaber underlagt denne stats lovgivning.
4. En medlemsstat kan for europæiske gensidige selskaber registreret på dens område fastsætte, at selskabets tilsyns- eller ledelsesorgan kan stille krav om forudgående godkendelse eller drøftelse af visse dispositioner efter samme regler, som gælder for gensidige selskaber underlagt denne stats lovgivning.

#### Artikel 39

(rettigheder og pligter)

1. I udøvelsen af de hverv, der er tillagt dem i overensstemmelse med denne forordning, har hvert medlem af et organ samme rettigheder og forpligtelser som de øvrige medlemmer.
2. Alle medlemmer af selskabets organer skal udøve deres hverv i selskabets interesse under særlig hensyntagen til selskabsmedlemmernes og arbejdstagernes interesser.
3. Alle medlemmer af selskabets organer har tavshedspligt med hensyn til de oplysninger af fortrolig karakter, de får kendskab til om selskabet, selv efter ophøret af deres hverv.

#### Artikel 40

(beslutningsdygtighed)

1. Selskabets organer træffer beslutninger på de betingelser og efter de regler, der er fastsat i vedtægterne.

Er der ikke fastsat bestemmelser herom i vedtægterne, er hvert organ kun beslutningsdygtig, hvis mindst halvdelen af dets medlemmer er til stede. Beslutninger træffes ved stemmeflertal blandt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer.

2. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.



Artikel 41

(erstatningsansvar)

1. Medlemmerne af direktions-, tilsyns- og ledelsesorganet hæfter for den skade, de måtte have påført selskabet ved tilsidesættelse af de forpligtelser, der er forbundet med deres hverv.
2. Består et organ af flere medlemmer, hæfter disse solidarisk for den skade, der måtte være påført selskabet; dog kan et medlem fritages for ansvar, hvis han kan bevise, at han ikke har tilsidesat nogen forpligtelse knyttet til hans hverv.

Artikel 42

(selskabets anlæg af erstatningssøgsmål)

1. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål på selskabets vegne og for dets regning i de i artikel 41, stk. 1, omhandlede tilfælde træffes af generalforsamlingen med et flertal af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Generalforsamlingen udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

2. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål i selskabets navn og for dets regning kan tillige træffes af en femtedel af selskabets medlemmer. De udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

Artikel 43

(forældelse af søgsmålsretten)

Selskabets ret til at anlægge erstatningssøgsmål forældes fem år efter den skadevoldende handling.

KAPITEL IV: FINANSIERINGSMÅDER, ÅRSREGNSKABER OG KONSOLIDEREDE REGNSKABER

Artikel 44

(finansieringsmåder)

Et europæisk gensidigt selskab kan benytte sig af alle finansieringsmåder på samme vilkår som dem, der gælder for de stiftende enheder i selskabets hjemstedsstat.

Artikel 45

(opstilling af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber)

1. Med hensyn til opstilling af årsregnskaber, eventuelt konsoliderede regnskaber, og årsberetning samt revision og offentliggørelse heraf er et europæisk gensidigt selskab underlagt de bestemmelser, der i dets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.
2. Et europæisk gensidigt selskab kan opstille sine årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber i ecu. I så fald skal det i noterne anføres, på hvilket grundlag regnskabsposter, som oprindeligt var angivet i anden valuta, er omregnet til ecu.

Artikel 46

(lovpligtig revision)

Et europæisk gensidigt selskabs årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber revideres af en eller flere personer, som i selskabets hjemstedsstat er meddelt autorisation hertil efter de bestemmelser, denne stat har vedtaget i henhold til direktiv 84/253/EØF og 89/48/EØF. Disse personer skal tillige påse, at årsberetningen stemmer overens med årsregnskabet og det eventuelle konsoliderede regnskab for det pågældende regnskabsår.

Artikel 47

(offentliggørelse af regnskaber)

Det behørigt godkendte årsregnskab og det eventuelle konsoliderede regnskab samt årsberetningen og revisionsrapporten offentliggøres efter den fremgangsmåde, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF foreskrives i lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.

Artikel 48

(kredit- og finansieringsinstitutter, forsikringselskaber)

Europæiske gensidige selskaber, der er kreditinstitutter, finansieringsinstitutter eller forsikringselskaber, skal med hensyn til opstilling, revision og offentliggørelse af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber overholde de regler, der er fastsat i hjemstedsstatens nationale lovgivning i henhold til direktiv 86/635/EØF eller direktiv ..... [om forsikringselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber]<sup>(17)</sup>.

---

(17) EFT nr. L

## KAPITEL V: OPLØSNING OG LIKVIDATION

### AFSNIT I: OPLØSNING

#### Artikel 49

(ved generalforsamlingsbeslutning)

1. Et europæisk gensidigt selskab kan opløses ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter reglerne i artikel 22.

Generalforsamlingen kan dog efter samme regler vedtage at annullere en beslutning om at opløse selskabet, så længe der er ikke er sket nogen udlodning af likvidationsprovenu.

2. Direktions- eller ledelsesorganet skal tillige indkalde generalforsamlingen med henblik på at træffe beslutning om opløsning af selskabet:

- når den i vedtægterne fastsatte varighed for selskabets eksistens er udløbet
- hvis den tegnede basiskapital er kommet ned under det i vedtægterne fastsatte minimum
- hvis selskabet ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår
- hvis antallet af medlemmer er kommet ned under det minimum, der er fastsat i nærværende forordning eller selskabets vedtægter
- når enhver anden af de opløsningsgrunde, der er fastsat i hjemstedsstatens lovgivning om gensidige selskaber eller i selskabets vedtægter, er indtrådt.

Generalforsamlingen kan beslutte:

- enten at opløse selskabet efter reglerne i artikel 21
- eller at videreføre selskabet efter reglerne i artikel 22.

Artikel 50  
(ved retsafgørelse)

På begæring af enhver person med legitim interesse heri eller en kompetent myndighed skal domstolen på selskabets hjemsted træffe afgørelse om, at selskabet skal opløses, når den konstaterer, at selskabets hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet, eller at det udøver sin virksomhed i strid med ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten eller bestemmelserne i artikel 1, artikel 2, stk. 1, og artikel 4.

Domstolen kan indrømme selskabet en frist til at bringe forholdene i orden. Er forholdene ikke bragt i orden inden udløbet af denne frist, træffer domstolen afgørelse om opløsning af selskabet.

AFSNIT II: LIKVIDATION

Artikel 51  
(likvidation)

1. Opløsning af et europæisk gensidigt selskab medfører, at det træder i likvidation.
2. Likvidationen af et europæisk gensidigt selskab og likvidationens afslutning er underlagt lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.
3. Et europæisk gensidigt selskab, for hvilket der er truffet beslutning om opløsning, fortsætter med at bestå som juridisk person, indtil likvidationen er afsluttet.
4. Efter likvidationen indgives regnskaber og bilag i forbindelse med likvidationen til det i artikel 8, stk. 3, omhandlede register. Alle interesserede har ret til at gøre sig bekendt med disse dokumenter.

Artikel 52

(udlodning af likvidationsprovenu)

Efter fyldestgørelse af kreditorerne og eventuelle andre rettighedshavere udloddes selskabets nettoprovenu, medmindre andet er fastsat i vedtægterne, efter beslutning truffet af generalforsamlingen til andre europæiske gensidige selskaber, til gensidige selskaber henhørende under en af medlemsstaternes lovgivning eller til en eller flere organisationer, hvis formål er at fremme og støtte gensidige selskaber.

KAPITEL VI: INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING

Artikel 53

(insolvens og betalingsstandsning)

1. I tilfælde af et europæisk gensidigt selskabs insolvens eller betalingsstandsning finder hjemstedsstatens lovgivning herom anvendelse.
2. Iværksættelse af insolvens- eller betalingsstandsningsbehandling anmeldes til det i artikel 8, stk. 3, omhandlede register af den person, der er blevet beskikket til at varetage den pågældende behandling. Følgende oplysninger skal anmeldes til registeret:
  - a) hvilken form for behandling, der er tale om, datoen for afgørelsen om dens iværksættelse samt angivelse af, hvilken domstol, der har truffet afgørelsen
  - b) datoen for betalingsstandsningen, hvis denne er angivet i afgørelsen
  - c) navn og adresse på den eller de kuratorer, administratorer, likvidatorer eller andre personer, der er blevet beskikket til at varetage behandlingen
  - d) enhver anden relevant oplysning.

3. Har en domstol ved en endelig afgørelse nægtet at iværksætte en behandling efter stk. 2 under henvisning til, at der foreligger utilstrækkelige aktiver, foranlediger den på eget initiativ eller på begæring af enhver person med legitim interesse heri denne afgørelse indført i det i artikel 8, stk. 2, omhandlede register.
4. Oplysninger anmeldt til registeret i overensstemmelse med stk. 2 og 3, offentliggøres efter reglerne i artikel 9.

## DEL II : AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

### Artikel 54

(sanktioner)

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af nærværende forordning samt af eventuelle nationale foranstaltninger til dens gennemførelse. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning. De træffer de fornødne foranstaltninger inden den 1. januar 1993. De giver straks Kommissionen underretning herom.

### Artikel 55

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1993.

Den er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

BILAG 1: DE I ARTIKEL 2, STK. 1, LITRA a), OMHANDLEDE JURIDISKE ENHEDER

- i Belgien:

gensidige forsikringsforeninger underlagt § 2 i forsikringslov af 11. juni 1874 og § 11 i lov af 9. juli 1975 om tilsyn med forsikringsvirksomheder  
andelselskaber underlagt §§ 141-164 i selskabslovene

- i Danmark:

fortsættelsesygekasse  
gensidige selskaber

- i Tyskland:

"Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit" (VVaG) underlagt lov om tilsyn med forsikringsforetagender af 6. juni 1931, som ændret ved lov af 1. juli 1990

- i Frankrig:

"Mutuelles" underlagt lov af 25. juli 1985 om gensidige selskaber  
"Sociétés d'assurance mutuelles" underlagt forsikringsloven  
"Caisse de mutualité agricole" underlagt "Code Rural"

- i Irland:

"Voluntary Health Insurance Board" underlagt "Voluntary Health Insurance Act" af 5. februar 1957  
"Companies Limited by Guarantee"  
selskaber underlagt "Industrial and Provident Societies Act"  
selskaber underlagt "Friendly Societies Act"

- i Italien:

"Mutue" underlagt lov af 15. april 1886



"Societá cooperative" underlagt civillovbogens afsnit VI om andels-  
selskaber og gensidige forsikringselskaber samt andelsselskaber og  
gensidige selskaber underlagt særlove

- i Luxembourg:

"Sociétés de secours mutuels" og "mutualités" underlagt lov af  
7. juli 1961 og bekendtgørelse af 31. juli 1961  
gensidige forsikringsforeninger underlagt § 2 i lov af 16. maj 1891

- i Nederlandene:

enheder underlagt reglerne i afsnit 3 i bind 2 af B.W. om andels-  
foreninger

- i Det Forenede Kongerige:

"Companies Limited by Guarantee", hvis virksomhed udelukkende  
består i at forvalte en bistandsfond  
gensidige selskaber  
selskaber underlagt "Industrial and Provident Societies Act"  
selskaber underlagt "Building Societies Act"  
selskaber underlagt "Friendly Societies Act"

- i Grækenland:

enheder underlagt lovgivningen om gensidige selskaber  
"allelasphalistikos sunetairismos"

- i Spanien:

"Entidades de Prevision Social" underlagt lov af 2. august 1984 om  
den private forsikringssektor  
"Mutuas de acc. de trabajo" underlagt lov af 2. august 1984 om den  
private forsikringssektor  
gensidige selskaber underlagt lov af 2. august 1984 om den private  
forsikringssektor  
andelsetagender underlagt lov af 2. april 1987 og regionale love

- I Portugal:

"Mutualidades, - associações mutualistas" underlagt lovdekret nr. 72/90 af 3. marts 1990

"Misericórdias" underlagt civillovbogens §§ 167-194 om foreninger og fonde

Mutua de seguros"

**BILAG 2: De i artikel 2, stk. 1, litra b), omhandlede juridiske enheder, som forvalter lovpligtige socialsikringsordninger, samt bistandsorganisationer, hvis ydelser er baseret på størrelsen af de disponible midler, og hvortil medlemmerne indbetaler faste bidrag**

- i Belgien:  
"Mutualités" underlagt lov af 6. august 1990 om gensidige selskaber
- i Danmark:  
fortsættelsessygekasse
- i Frankrig:  
"Mutuelles" underlagt lov af 25. juli 1985 om gensidige selskaber
- i Irland:  
"Voluntary Health Insurance Board" underlagt Voluntary Health Insurance Act af 5. februar 1957
- i Italien:  
"Mutue" underlagt lov af 15. april 1886
- i Luxembourg:  
"Société de secours mutuels" og "mutualité" underlagt lov af 7. juli 1961 og anordning af 31. juli 1961
- i Nederlandene:  
"Ziekenfonds" (Vereniging van Nederlandse Zorgverzekeraars - V.N.Z. - og Zilverenkruis) underlagt lov af 1. januar 1966 eller Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten

- i Grækenland:

enheder underlagt lovgivningen om gensidige selskaber

- i Spanien:

"Entidades de previsión social" underlagt lov af 2. august 1984 om den private forsikringssektor

- i Portugal:

"Mutualidades", "associações mutualistas" underlagt lovdekret nr. 72/90 af 3. marts 1990.

BEGRUNDELSE TIL RADETS DIREKTIV  
OM SUPPLERENDE BESTEMMELSER TIL  
STATUTTEN FOR DET EUROPÆISKE GENSIDIGE SELSKAB  
MED HENSYN TIL ARBEJDSSTAGERNES STILLING

Dette direktiv indgår som led i politikken til fremme af EF's økonomiske og sociale mål og tager specielt sigte på at sikre arbejdstagerne i europæiske gensidige selskaber mulighed for at spille en rolle ved fastlæggelsen af selskabets virksomhedsstrategi.

For at undgå skævheder i relation til SE-selskabet er der ved udformningen af dette direktiv tilstræbt parallelitet med direktivet om supplerende bestemmelser til statuten for SE-selskabet med hensyn til arbejdstagernes stilling. I betragtning af det europæiske gensidige selskabs særlige karakter har man dog fulgt en noget forenklet fremgangsmåde gående ud på:

- at henvise til nationale bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse i de lande, hvor sådanne findes, og i det omfang, hvor det pågældende land ønsker at anvende dem
- at harmonisere reglerne om information og høring af arbejdstagerne, specielt i form af minimumsbestemmelser om, i hvilke anliggender der stilles krav om information og høring.

Artikel 1

Direktivet samordner de nationale bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse samt om information og høring af arbejdstagerne og udgør dermed et nødvendigt supplement til statuten for det europæiske gensidige selskab. For i henhold til artikel 8 i forordningen om statut for det europæiske gensidige selskab kan selskabet ikke registreres, førend de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er truffet. Valg af en medindflydelsesordning og/eller en informations- og høringsordning er altså en absolut forudsætning for, at et europæisk gensidigt selskab kan registreres.

Medlemsstaterne skal gennemføre direktivets bestemmelser i deres nationale lovgivning.

DEL I: MEDINDFLYDELSE

Artikel 2

Direktivet henviser til den nationale lovgivnings bestemmelser om arbejdstagerrepræsentation i nationale gensidige selskabers ledelses- og tilsynsorganer.

Er der i det europæiske gensidige selskabs hjemstedsstat imidlertid ikke lovgivet om arbejdstagerrepræsentation i disse organer, eller ønsker hjemstedsstaten ikke at anvende sådanne bestemmelser på europæiske gensidige selskaber, skal den dog overholde de minimumsregler om information og høring af arbejdstagerne, der opstilles i de efterfølgende artikler.

DEL II: INFORMATIONS- OG HØRINGSORDNINGER

Artikel 3

Artikel 3 fastsætter, hvilken fremgangsmåde der skal følges, når de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorganer og disse enheders arbejdstagerrepræsentanter skal fastlægge en informations- og høringsordning.

Er arbejdstagerrepræsentanterne ikke indforståede med den foreslåede ordning, skal de afgive en skriftlig udtalelse, som fremlægges på den stiftende generalforsamling.

I stk. 5 fastsættes, at den ordning, der blev valgt før stiftelsen af det europæiske gensidige selskab, senere kan ændres, men dette forudsætter, at der indgås en overenskomst herom.

I stk. 6 fastsættes, at den i stk. 1 fastlagte fremgangsmåde også skal følges, hvis det europæiske gensidige selskab stiftes ved omdannelse af et bestående selskab.

Bestemmelserne i stk. 7 har til formål at forhindre, at arbejdstagerne kan blive frataget deres informations- og høringsordning ved, at selskabets hjemsted flyttes til en anden medlemsstat. En sådan ændring kan kun ske efter den fremgangsmåde, der fastlægges i artikel 3.

Artikel 4

Artikel 4 pålægger det europæiske gensidige selskabs direktions- eller ledelsesorgan pligt til at informere og høre selskabets arbejdstagere i god tid og fastsætter minimumsregler for, i hvilke anliggender denne informations- og høringspligt gælder.

Artikel 4 indeholder desuden regler om direktions- eller ledelsesorganets information og høring af arbejdstagerne, før det europæiske gensidige selskab er registreret, og fastsætter, at arbejdstagerne skal være repræsenteret i et særskilt udvalg eller et hvilket som helst andet organ oprettet efter overenskomst mellem de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorgan og repræsentanter for disse enheders arbejdstagere.

Ledelses- eller direktionsorganet har pligt til at orientere og høre arbejdstagerne om spørgsmål af betydning for arbejdsvilkårene, om de dokumenter, der fremlægges på generalforsamlingen og om de dispositioner, der er nævnt i artikel 37 i forordningen om statut for det europæiske gensidige selskab, samt om alle planer, der vil kunne berøre arbejdstagernes interesser.

Direktivet indeholder bestemmelse om, at direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kollektive afskedigelser, som ændret ved direktiv .../...EØF, og direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter, under alle omstændigheder finder anvendelse.

Nærværende direktiv åbner mulighed for, at parterne forhandler sig frem til en forenklet ordning, som dog skal opfylde de krav, der opstilles i stk. 1, når det europæiske gensidige selskab i alt - dvs. både ved selskabets hovedsæde og i alle dets forretningssteder - beskæftiger mindre end 50 ansatte. Denne tærskel er fastsat under hensyntagen til bestående praksis i medlemsstaterne og bygger på artikel 2, stk. 5, i Rådets direktiv 75/129/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kollektive afskedigelser, som ændret ved direktiv .../.../EØF. Formålet hermed er at undgå alt for omstændelige procedurer i små gensidige selskaber.

#### Artikel 5

Med hensyn til valg af arbejdstagerrepræsentanter og disses hverv henvises der i artikel 5 til gældende lovgivning og praksis i medlemsstaterne, samtidig med at der dog fastsættes visse grundprincipper herfor.

Det afgørende er, at repræsentanterne for det europæiske gensidige selskabs arbejdstagere skal vælges (og ikke udpeges), og at de skal repræsentere arbejdstagerne i alle selskabets forretningssteder, fabrikker, anlæg osv. i de forskellige medlemsstater, hvor selskabet er etableret, herunder også arbejdstagere, der kun er deltidsansatte.



**DEL III: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

**Artikel 6 og 7**

Direktivets bestemmelser træder i kraft den 1. januar 1993, hvor medlemsstaterne skal meddele Kommissionen de nationale bestemmelser, de vedtager på det område, der er omfattet af direktivet. Artikel 7 indeholder den sædvanlige bestemmelse om, at direktivet er rettet til medlemsstaterne.

Forslag til  
RADETS DIREKTIV  
om supplerende bestemmelser til  
statutten for det europæiske gensidige selskab  
med hensyn til arbejdstagernes stilling

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

For at nå de i Traktatens artikel 8A opstillede mål er der ved Rådets forordning (EØF) nr. .../...(1) indført en statut for det europæiske gensidige selskab;

der findes i medlemsstaterne love og administrative bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne i alle virksomheder, uanset disses retlige form, ret til at blive informeret og hørt og i nogle medlemsstater tillige bestemmelser, der sikrer arbejdstagere medindflydelse;

for at fremme en dialog mellem ledelse og arbejdstagere i det europæiske gensidige selskab er det hensigtsmæssigt, at de regler, der gælder for høring og information af arbejdstagerne, samordnes på fællesskabsplan;

(1) EFT nr. L

gennemførelsen af det indre marked vil resultere i et stigende antal fusioner og reorganiseringer af gensidige selskaber; af hensyn til en harmonisk udvikling af den økonomiske aktivitet bør europæiske gensidige selskaber, der udøver virksomhed på tværs af landegrænserne, i givet fald indføre en medindflydelsesordning eller i det mindste informere og høre deres arbejdstagere om beslutninger af betydning for dem;

dette direktiv fastsætter, hvilke anliggender arbejdstagerne under alle omstændigheder skal informeres og høres om, uden at dette berører anvendelsen af nedennævnte direktiver:

- Rådets direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende kollektive afskedigelser<sup>(2)</sup>, ændret ved Rådets direktiv .....<sup>(3)</sup>
- Rådets direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter<sup>(4)</sup>, og
- Rådets direktiv .../.../EØF om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg i virksomheder eller koncerner med fællesskabsdimension<sup>(5)</sup>;

der bør træffes passende foranstaltninger til at sikre behørig information og høring af et europæisk gensidigt selskabs arbejdstagere, navnlig når beslutninger, som vil kunne berøre deres interesser, træffes i en anden medlemsstat end den, hvori de arbejder;

medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse i nationale gensidige selskaber kan finde anvendelse på europæiske gensidige selskaber;

et europæisk gensidigt selskab kan ikke registreres, førend der er fastlagt en medindflydelsesordning eller i det mindste en ordning for information og høring af arbejdstagerne, f.eks. et "særskilt" udvalg;

(2) EFT nr. L 48 af 22.2.1975, s. 29.

(3) KOM(91) 292 af 15.7.1991.

(4) EFT nr. L 61 af 5.3.1977, s. 26.

(5) KOM(90) 581 endelig udg.

er der ikke forud for registreringen af det europæiske gensidige selskab indgået en overenskomst, bør de stiftende enheder dog på den generalforsamling, hvor beslutningen om selskabets stiftelse skal træffes, fremlægge forslag til visse regler om information og høring af arbejdstagerne;

dette informations- og høringsudvalg eller det eventuelle alternative organ bør informeres og høres om alle de af det europæiske gensidige selskabs aktiviteter og planer, der kan berøre arbejdstagernes interesser;

for at sikre et velfungerende indre marked samt for at undgå enhver ulighed i konkurrencevilkårene bør der skabes garanti for, at arbejdstagerne i ethvert europæisk gensidigt selskab sikres lige adgang til at blive informeret og hørt;

for at tilgodese de særlige forhold, der gør sig gældende for små europæiske gensidige selskaber, kan medlemsstaterne undlade at foreskrive arbejdstagerrepræsentation i europæiske gensidige selskaber, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere;

bestemmelserne i dette direktiv udgør et nødvendigt supplement til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. ... [om statut for det europæiske gensidige selskab], og det bør derfor sikres, at bestemmelserne i såvel direktivet som forordningen kan finde anvendelse med virkning fra samme tidspunkt -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### Artikel 1

Dette direktiv samordner medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes stilling i europæiske gensidige selskaber.

Direktivet udgør et nødvendigt supplement til forordning (EØF) nr. .../... [om statut for det europæiske gensidige selskab].

Et europæisk gensidigt selskab kan ikke registreres, førend der er valgt en medindflydelsesordning eller i det mindste indført en informations- og høringsordning i overensstemmelse med nedenstående bestemmelser.

DEL I: MEDINDFLYDELSE

Artikel 2

Det kan bestemmes, at en medlemsstats love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes deltagelse i nationale gensidige selskabers tilsyns- eller ledelsesorganer finder anvendelse på europæiske gensidige selskaber med hjemsted på dens område.

Finder sådanne love og bestemmelser ikke anvendelse, træffer medlemsstaten de fornødne foranstaltninger for at sikre en information og høring af arbejdstagerne i europæiske gensidige selskaber, der mindst opfylder kravene i artikel 3, 4 og 5.

DEL II: INFORMATIONS- OG HØRINGSORDNINGER

Artikel 3

1. De stiftende enheders direktions- eller ledelsesorganer og de personer, der i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis repræsenterer arbejdstagerne i disse enheder, fastlægger ved fælles overenskomst en ordning for information og høring af det europæiske gensidige selskabs arbejdstagere. Denne overenskomst skal være indgået og nedfældet skriftligt, før selskabet registreres.
2. Er der efter de i stk. 1 omhandlede forhandlinger ikke indgået nogen overenskomst, kan repræsentanterne for de stiftende enheders arbejdstagere afgive skriftlig udtalelse om, hvorfor de finder, at stiftelsen af det europæiske gensidige selskab vil kunne skade arbejdstagernes interesser, og hvilke foranstaltninger der i givet fald bør træffes.

3. Til den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af det europæiske gensidige selskab, udarbejder de stiftende enheders direktion- eller ledelsesorganer en rapport, hvortil vedlægges:
  - teksten til den i stk. 1 omhandlede overenskomst, eller
  - den i stk. 2 omhandlede udtalelse fra arbejdstagerrepræsentanterne.
  
4. Den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af det europæiske gensidige selskab, godkender den informations- og høringsordning, der er fastlagt i den efter stk. 1 indgåede overenskomst, eller træffer - dersom der ikke er indgået nogen overenskomst - på grundlag af den i stk. 2 og 3 omhandlede udtalelse og rapport beslutning om, hvilken ordning der skal gælde for det europæiske gensidige selskab.
  
5. Den valgte ordning kan senere erstattes af en anden ordning ved overenskomst indgået mellem det europæiske gensidige selskabs direktion- eller ledelsesorgan og selskabets arbejdstagerrepræsentanter. Denne overenskomst skal forelægges generalforsamlingen til godkendelse.
  
6. Bestemmelserne i denne artikel finder også anvendelse, når det europæiske gensidige selskab stiftes ved omdannelse af et bestående selskab, jf. artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. ... [om statut for det europæiske gensidige selskab].
  
7. Flyttes det europæiske gensidige selskabs hjemsted til en anden medlemsstat, kan den informations- og høringsordning, der var gældende før flytningen, kun ændres efter den i denne artikel fastsatte fremgangsmåde. Forhandlingerne herom føres mellem det europæiske gensidige selskabs direktion- eller ledelsesorgan og repræsentanterne for selskabets arbejdstagere.

#### Artikel 4

1. Det europæiske gensidige selskabs direktion- eller ledelsesorgan skal i god tid informere og høre selskabets arbejdstagere om mindst følgende anliggender:

- a) enhver plan, der kan få alvorlige følger for disse arbejdstageres interesser, under fuld overholdelse af gældende fællesskabsbestemmelser om information og høring af arbejdstagere, herunder direktiv 75/129/EØF, direktiv 77/187/EØF og direktiv .../.../EØF [om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg]
- b) alle spørgsmål af betydning for arbejdsvilkårene, samt navnlig ændringer i selskabets organisation og indførelse af nye arbejds-metoder eller nye produkter og/eller tjenesteydelser
- c) alle dokumenter, der fremlægges på det europæiske gensidige sel-skabs generalforsamling
- d) de dispositioner, der er nævnt i artikel 38, stk. 1, i forordning (EØF) nr. ... [om statut for det europæiske gensidige selskab].

2. Information og høring af europæiske gensidige selskabers arbejdstagere foregår

- inden for et særskilt udvalg, der repræsenterer det europæiske gen-sidige selskabs arbejdstagere, eller
- inden for enhver anden struktur oprettet efter overenskomst mellem de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorgan og disse enheders arbejdstagerrepræsentanter.

En medlemsstat kan indskrænke valgmulighederne for europæiske gensidige selskaber med hjemsted på dens område.

3. I europæiske gensidige selskaber, der beskæftiger mindre end 50 ar-bejdstagere, kan de to forhandlingsparter vedtage at indføre en forenk-let informations- og høringsordning, idet bestemmelserne i stk. 1 dog skal overholdes.

Artikel 5

1. Repræsentanterne for det europæiske gensidige selskabs arbejdstagere vælges og gives mulighed for uhindret at varetage deres hverv efter de regler, der gælder i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis, under iagttagelse af følgende principper:

- a) der skal vælges arbejdstagerrepræsentanter i alle de medlemsstater, hvor det europæiske gensidige selskab har forretningssteder eller datterselskaber
- b) antallet af arbejdstagerrepræsentanter skal i videst muligt omfang stå i proportionalt forhold til antallet af repræsenterede arbejdstagere
- c) alle arbejdstagere skal kunne deltage i afstemningen uden hensyn til deres anciennitet i selskabet eller deres ugentlige arbejdstid
- d) valget skal foregå ved skriftlig, hemmelig afstemning.

2. Arbejdstagerrepræsentanter valgt i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1 kan varetage deres hverv i det europæiske gensidige selskab, uanset hvilke regler der i henhold til lovgivningen i selskabets hjemstedsstat gælder for arbejdstagerrepræsentanter.